

WOCHENBLATT

seit 1967

UNABHÄNGIGE ZEITUNG IM LANDKREIS KONSTANZ

» 25 JOBANGEBOTE ! SEITE: 15

9. DEZEMBER 2020
 WOCHE 50
 RA/AUFLAGE 20.281
 GESAMTAUFLAGE 85.562
 SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

INHALT:

Kreistag diskutiert den Haushalt	Seite 3
Heiße Phase für die Heimattage	Seite 4
Kein Tourismus in der St. Wolfgangstraße	Seite 4
Ein ungewöhnliches Schulfach	Seite 5
Naturschutztage fallen aus	Seite 6



Ganz runter

Der »Lockdown light«, der hat nicht gehalten, was er versprach. Noch viel schlimmer: er hat die getroffen, die jetzt alle sagen können: »An uns hat es nicht gelegen«, eben weil die Infektionszahlen trotz geschlossener Restaurants, Kinos, Theater, Fitnesscenter, Vereinssportstätten eben nicht gesunken sind, eher immer wieder ansteigen. Natürlich kann man sich nicht ausmalen, wie das verlaufen wäre ohne den versuchten »Wellenbrecher«, aber nun kommt der Ruf nach dem »harten Lockdown« am besten gleich schon zur Weihnachtszeit, zwischen den Jahren oder bis weit in den Januar. Mit jeder Stunde wurden die Anzeigen drängender, denn immer deutlicher wird, dass die Symbolpolitik »Weihnacht mit Einschränkungen« auf der Kippe steht. Und jetzt ist die Gefahr groß, dass maximaler Schaden angerichtet wird, schon weil die Zeit zwischen den Jahren die beste Zeit für den Handel ist. Hoffentlich siegt die Vernunft!

Oliver Fiedler
 fiedler@wochenblatt.net

Singen

Cano-Eröffnung: Nur 1.000 Besucher gleichzeitig

Am Donnerstag geht's los – aber mit Besucherbeschränkungen / von Oliver Fiedler

Am Donnerstag ist es soweit: nach über zehn Jahren Planung und Vorbereitung, nach einem hart ausgefochtenen Bürgerentscheid mit vielen Argumenten gegen wie für das große Shoppingcenter der Otto-Tochter ECE kann nun das CANO eröffnen.

derungen ganz besonders geworden. »Am Anfang planten wir noch mit einer Kapazität von rund 9.000 Personen, dann wurde auf 7.000 durch die Corona-Verordnung gesenkt und durch die ganz aktuellen Einschränkungen werden es nur noch 1.000 Personen sein können, die sich gleichzeitig in dem Shoppingcenter aufhalten dürfen«, sagte Singens Ordnungsamtsleiter Torsten Kalb am Montag im Rahmen einer Medienkonferenz.

Laser messen Besucherzahlen

»Das Sicherheitsteam des Cano wird deshalb die Besucher an allen Ein- und Ausgängen mit Laserzählgeräten erfassen, um hier diese Zahl einhalten zu können, gleichzeitig gilt es, die Besucherströme auch draußen auf Abstand zu halten«, so Singens Bürgermeisterin Ute Seifried. Deshalb wird die Stadt Singen wie auch die Polizei in den ersten drei Tagen mit einem Großaufgebot im Einsatz sein, um die Einhaltung der aktuellen Hygienevorschriften durchzusetzen, wurde am Montag angekündigt. Auch die Polizei wird mit viel Personalpräsenz auf den Straßen wie in den Fußgängerzonen dabei sein. Es gehe darum größere



Erste Einblicke gab das CANO erst zwei Tage vor der Eröffnung preis – mit beeindruckenden Perspektiven. Ab Donnerstag kann man sie persönlich erleben.
 swb-Bild: of

Menschenansammlungen zu vermeiden. Zum anderen müsse man auch die Bahnhofstraße rund um den neuen ZOB frei und befahrbar halten, sagte Dieter Glocker von der Singener Polizei. Es sollen auch Megaphone eingesetzt werden wenn nötig. Auch das Parkhaus wird mit Ordnungskräften besetzt. Falls es voll sein sollte, geht es in Richtung der anderen Parkhäuser und Parkplätze, immerhin hat Singen weitere 3.500 Stellplätze in und um die City zu bieten. Falls alle Stricke reißen, werde auch der Parkplatz am Wöhler-Gymnasium im Münchried bedient, mit einem Shuttlebus. Besonders am Samstag rechnen die Ordnungskräfte mit einem starken Zustrom, trotz der aktuellen Situation. »Wir möchten einfach auch sagen, dass das CANO nächste Woche auch noch steht und noch viel länger und darum bitten, dass nicht alle sofort hineinströmen wollen«, so Bürgermeisterin Seifried. Insgesamt ist es freilich ein großer Moment für die Stadt. **Wie sich Singen für das neue Kapitel seiner Geschichte als Einkaufsmetropole vorbereitet hat, gibt es in unserer Beilage ab Seite 27 dieser Ausgabe und natürlich auch aktuell unter www.wochenblatt.net zu lesen.**

Bis es fertig ist, wird es freilich noch ein Weilchen gehen, das Einweihungsfest wird erst im Frühjahr folgen, wenn so etwas wieder möglich ist, wurde schon mal angekündigt. Der Countdown läuft indes für die Eröffnung des »CANO« am kommenden Donnerstagmorgen. Am Wochenende wurde die Stadt bereits durch Helfer des Centers mit Wegweisern beflaggt, um den Verkehr in Richtung des neuen Magneten der Stadt zu lenken. Seitens der Stadt Singen wird besonders in den ersten Tagen mit einem großen Zustrom an Besuchern auch aus der weiteren Region und mit vielen Gästen aus der Schweiz besonders am Wochenende gerechnet, wie am Montag bekannt gegeben wurde. Allerdings sind die Herausfor-

Singen

»Alle für d'Halle«

Die Unterstützung für den Wiederaufbau der Scheffelhalle organisiert sich immer breiter.

Viele Vereine starten eigene Initiativen zur Unterstützung der Petition. »Alle für d'Halle« haben die Hegauer Wolfshexen ihre Aktion genannt, bei der sie nun Buttons für den Erhalt der Halle verkaufen und gleichzeitig Unterschriften für die Petition des Fördervereins Scheffelhalle sammeln. Denn: Die Halle ist die Heimat der Singener Fastnacht, so die Hexen. Am Samstag war Start der Aktion auf dem Wochen-

markt. Auch am nächsten Samstag ab 10 Uhr beziehen sie Position in der Innenstadt.



Zum Video der Aktion:

Richtig ist...

Aufmerksame Leser der letzten Ausgabe haben es beim Zeugenaufruf wegen vermuteter Brandstiftung an der Scheffelhalle gleich gemerkt: die Überwachungskamera stand natürlich am Aach- und nicht am Hallenbad.

Landkreis

Hier finde ich meinen Weg!

Wohin nach der Schulzeit? Gar keine leichte Frage für viele Schüler, die nun vor der Entscheidung stehen, wie es weiter gehen soll in Richtung Ausbildung oder Beruf.

Dieses Jahr kommt der Beilage der sieben beruflichen Schulen des Landkreises in der aktuellen Ausgabe des WOCHENBLATTS eine ganz besondere Bedeutung zu. Denn es ist zu befürchten, dass die vielen Informationstermine und Orientierungsabende der Schulen,

bei denen sie ihre vielfältigen Wege persönlich vorstellen, für das kommende Schuljahr und bis zu den klassischen Anmeldezeiten nach der Fastnacht wohl alle nur in digitalen Formaten oder höchstens noch als hybride Veranstaltungen stattfinden können. Und auch den Berufemessen droht nach den Ausfällen des letzten Jahres noch eine Saison der Ungewissheiten, weil noch offen ist wie lange Versammlungsbeschränkungen noch bestehen. Da bietet diese Beilage »Ich finde meinen Weg!« vor den Winterferien für alle Schülerinnen und Schüler der Abschlussklas-

sen und auch schon der Klassen davor das richtige Format um bei den Schulen mal reinschnuppern zu können, zumal darin auch viele Schüler aus den ganzen Schulen selbst zu Wort kommen um ihren Weg zu beschreiben, den sie gegangen sind und den sie nun gehen wollen. Eine gute Hilfe in einer Zeit, in der das Weichenstellen angesichts der besonderen Umstände gar nicht so einfach ist, aber doch besondere Chancen bieten kann. Und das auf 28 Seiten mit vielen Möglichkeiten zum Vergleichen.

Oliver Fiedler
 - Anzeige -

- Anzeige -

Dacia Duster
 Jetzt noch mit **16% MwSt.**

Nutzen Sie den Preisvorteil bei unseren Lagerfahrzeugen bis zum 30.12.2020

AUTOHAUS BLENDER GMBH
 DACIA VERTRAGSHÄNDLER
 ROBERT-GERWIG-STR. 46 · 78315 RADOLFZELL · TEL. 07732-982773
WWW.AUTOHAUS-BLENDER.DE

Singen

IM HERZEN DER STADT

Hell, großzügig, barrierefrei und rollstuhlgerecht - so präsentiert sich der neue Wohnkomplex für Betreutes Wohnen in der Freiheitsstraße 5. In anderthalb Jahren ist mitten in der Innenstadt Raum für ein gemeinsames Miteinander für ältere Mitbürger entstanden.

Mehr dazu gibt es auf **Seite 11.**

Region

ES GIBT SIE NOCH ...

... die Experten und ausgebildete Fachkräfte von Handwerksbetrieben in der Region. Sie sorgen dafür, dass die ausgeführten Arbeiten schnell, effizient, aber mit der entsprechenden und notwendigen Qualität ausgeführt werden. Einen solchen Betrieb stellen wir in dem Sonderthema »Bauen und Wohnen« vor. Mehr dazu auf **Seite 16.**

EISENMANN
WILL'S WISSEN

13.12.20
15:00 UHR

WWW.EWW.LIVE ODER
FB.COM/EISENMANN.SUSANNE

Singen

Gewinner beim Zonta-Kalender

Im Rahmen der Weihnachtsaktion des Damen-Serviceclubs »Zonta« wurden für den diesjährigen Kalender die nächsten Gewinner gezogen:

7.12.: 1007 - 2443 - 1904 - 1765 - 1054 - 1366 - 1666 - 1457 - 841.

8.12.: 2392 - 24 - 851 - 2438 - 791.

9.12.: 1824 - 716 - 1513 - 1567 - 1314 - 2205 - 1017 - 2377.

10.12.: 1793 - 1702 - 1313.

11.12.: 929 - 406.

12.12.: 2185 - 1977 - 1775 - 1732 - 1800 - 2039.

13.12.: 1158 - 676 - 71 - 2172.
14.12.: 712 - 437 - 559 - 1348 - 1251 - 707 - 638.

Alle Angaben sind wie immer ohne Gewähr. Die Gewinne können im Büro des MAC Museums in Singen, Parkstr. 5, von Montag bis Donnerstag jeweils von 9 Uhr bis 15 Uhr abgeholt werden (die Tür zum Bü-

ro befindet sich links neben der großen goldenen Eingangstür des MAC2), Telefon 07731/ 96 935 10.

Die Museen sind leider bedingt durch die Corona-Verordnung geschlossen, der Parkplatz ist benutzbar.

Mehr auch unter www.zonta-hegau-bodensee.de. red./of

Singen

Lichter an Karussell zerdeppert

Bislang unbekannt Täter haben, laut Polizeiangaben, am Sonntag zwischen 15 Uhr und 20 Uhr ein an der Ecke Hegaustraße/August-Ruf-Straße aufgestelltes Kassenhäuschen eines Karussells beschädigt. An der Zierleiste am Dach des Häuschens wurden rund 30

Lichter zerstört, so die Erkenntnisse der Polizei. Dabei entstand ein Sachschaden von mehreren hundert Euro. Personen, die den Vorfall beobachtet haben, werden gebeten, sich an das Polizeirevier Singen unter 07731/888-0 zu wenden.

pol./dh

*Den Gedanken an die Vergänglichkeit zulassen.
Die Gegenwart bewusst erleben.*



Bestattungshaus Decker
Schaffhauser Str. 98
78224 Singen
Tel. 07731 / 99680
www.decker-bestattungen.de

... Feines aus dem Ländle!

Angebot von Mittwoch, 09.12.2020 bis Dienstag, 15.12.2020

Kalbsrückensteak zart 100 g 3,99 €	Pfefferbeißer bei Tannenrauch geräuchert 100 g 1,19 €
Schweinebraten von der Schulter ohne Bein 1 kg 4,99 €	Hinterschinken metzgerart, naturbelassen 100 g 1,99 €

Snack der Woche
Puten Cordon-bleu-Brötchen
1 Stück **3,00 €**

Ihre Metzgerei Frick – gültig in Gailingen und Radolfzell

Markenparfums

Vom 10. Dezember 2020 bis 23. Dezember 2020
täglich geöffnet von 9.00 bis 17.00 Uhr.
Samstags von 10.00 bis 15.00 Uhr

>> Duftschnäppchen <<
Gottlieb - Daimler - Straße 7
Tel. 0 77 31 - 91 77 81
78239 Rielasingen-Worblingen

Notrufe / Servicekalender

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Überfall, Unfall: 110
Polizei Radolfzell: 07732/950660
Polizei Stockach: 07771/9391-0
Polizeirevier Singen: 07731/888-0
Polizeiposten Rielasingen-Worblingen, Albert-ten-Brink-Str. 2: 07731/917036
Krankentransport: 19222
Ärztlicher Bereitschaftsdienst an den Wochenenden, Feiertagen und außerhalb der Sprechstundenzeiten:
Kostenfreie Rufnummer 116 117 Mo.-Fr. 9-19 Uhr: docdirect - kostenfreie Onlinesprechstunde von niedergel. Haus- und Kinderärzten, nur für gesetzlich Versicherte unter 0711 - 96589700 oder docdirekt.de
Hospizverein Singen und Hegau e.V. 07731/31138
Beratung, Ambulanter Hospizdienst, Trauerbegleitung
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Pflegerstützpunkt des Landratsamtes: 07531/800-2608
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 08 00 / 11 10 111
08 00 / 11 10 222
Frauenhaus Notruf: 07732/57506
Frauenhaus Notruf: 07731/31244
Sozialstation: 07732/97197
Krankenhaus R'zell: 07732/88-1
Krankenhaus Stockach: 07771/8030
DLRG-Notruf (Wassernotfall): 112
Stadtwerke Radolfzell: 07732/8008-0
außerhalb der Geschäftszeiten:
Entstörung Strom/Wasser/Gas: 07732/939915
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Stadtwerke Stockach, Ablaßwiesen 8, 78333 Stockach: 07771/9150
24-h-Service Nummern:
Gas: 07771/915511
Strom/Wasser: 07771/915522
Tierschutzverein: 07731/65514
Tierfriedhof Singen/
Tierbestattung: 07731/921111
Mobil: 0173/7204621
24-Std. Notdienst WIDMANN
Heizungsausfall • Rohrbruch • Rohr-Verstopfung und Sturmschäden
07731/ **8 30 80** gew.

Tierschutzverein Radolfzell:
07732/3801
Tierheim: 07732/7463
Tierschutzverein Stockach und Umgebung e.V.: 0171/6011277
Tierrettung: (Tierambulanz) 0160/5187715
Familien- und Dorfhilfe Einsatzleitungen:
Singen-Rielasingen-Höri-Gottmadingen-Hilzingen-Engen: 07774/2131424
Thüga Energienetze GmbH:
0800/7750007*
(*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)
Aach
Wassermeister Stadtwerke Engen: 07733/948040
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttingen: 07461/7090
Engen
Polizeiposten: 07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40
Tengen
Wasserversorgung: Pumpwerk Binningen: 07739/309, 07736/7040
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007
Gottmadingen
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Polizei SH: 0041/52/6242424
Hilzingen
Wasserversorgung: 0171/2881882
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333
Gailingen
Wasserversorgung: 07731/908-0 (Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333
Steißlingen
Polizeiposten: 07738/97014
Gemeindeverwaltung: 92930
Stromversorgung Gemeindegewerke in Notfällen: 07738/929345
Apotheken-Notdienste
0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz) und **22 8 33***
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS
Tierärzte-Notdienste
12./13.12.2020
Dr. Wilhelm, Tel. 07732/970676

LBS
Ihr Baufinanzierer!
Bezirksleiter Sebastian Valls Reinecke
Tel. 07731 9095 14
sebastian.valls-reinecke@lbs-sw.de

JOHANNITER
Reinigungskraft auf 450 Euro Basis gesucht.
Ab Januar 2021, für unsere Dienststelle in Singen für circa 9 Wochenstunden. InteressentInnen melden sich bitte bei Erich Scheu Telefon 07731-99830 oder email erich.scheu@johanniter.de
Mehr Informationen unter: 07731-99830
johanniter.de
Aus Liebe zum Leben

AXEL'S Dienstleistungen
Kleinföbelabholung und Aufbau
Hol- und Bringdienst
Kleintransporte
Hilfe rund ums Haus
Botendienste und mehr.
Einfach anrufen unter 0 77 74/18 83 oder 0170/21 08 765

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen
Impressum
Singer Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 320, 78203 Singen
Hadwigstraße 2A, 78224 Singen
Telefon: 07731/8800-0
Telefax: 07771/8800-36
Verlegerin/Geschäftsführung
Carmen Frese-Kroll | Tel: 07731/8800-74
V.i.S.d.L.p.G.
Herausgeber/Verlagsleitung
Anatol Hennig | Tel: 07731/8800-49
Chefredakteur
Oliver Fiedler | Tel: 07731/8800-29
<https://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 51 ersichtlich. Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesendete Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden. Auflagenkontrolle durch Wirtschaftsprüfer nach den Richtlinien des BVDA.
Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung: Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im ...
A'B'C SÜDWEST BVDA ADA
WOCHENBLATT

AXEL'S Dienstleistungen
Kleinföbelabholung und Aufbau
Hol- und Bringdienst
Kleintransporte
Hilfe rund ums Haus
Botendienste und mehr.
Einfach anrufen unter 0 77 74/18 83 oder 0170/21 08 765

DENZEL METZGEREI
SEIT 1907
SCHWARZWALDSTRASSE 22
TELEFON 07731/62433
WWW.DENZEL-METZGEREI.DE

Diese Woche Schweinefleisch vom Krützbühlerhof Hilzingen

Sous vide gegarte Gänsekeulen, Entenkeulen, frisch gekochter Hirschgulasch allseits beliebt Sauerbraten eingeliegt nach Großmutter's Art 100 g € 1,59	zart und mager Schweine-rückensteaks gerne auch paniert 100 g € 1,19	AKTION AKTION Gulasch gemischt, mager, aus besten Bratenstücken 100 g € 0,99
zum deftigen Vesper Schwarzvurst oder Chili-Schwarzvurst 100 g € 0,99	der Klassiker Aufschnitt herzhaft frisch 100 g € 1,49	die mögen alle!!! Wienerle zart und knackig 100 g € 1,49
natürlich hausgemacht Teufelssalat pikant und teuflisch scharf 100 g € 1,49	vorsicht scharf Farmer Bacon, Paprikaspeck 100 g € 1,59	nach altem Familienrezept Fleischwurst im Ring und Klöpfer 100 g € 1,19

SONDERAKTION 10% auf Rollschinken, Schäufele und geräucherte Zungen: nur am Montag, den 14.12.2020 in unserem Verkaufswagen vor dem Ladengeschäft.

AUFGEPASST!

ABFALL KALENDER 2021
Bitte beachten: Ab Januar 2021 findet die Abfuhr der Gelben Säcke bis 14-Tage-Regelmas statt!
Alle Müllabfuhrtermine in Singen und seinen Stadtteilen, mit wichtigen Informationen zum Wertstoffhof, Sperrmüllabfuhr, Problemfahrradentsorgung und zur Abwasserentsorgung.
SINGEN Stadtwerke

Den neuen Abfallkalender 2021 der Stadtwerke Singen erhalten Sie am Mittwoch, 16.12.2020 mit dem

WOCHENBLATT

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Grillwurstparade für Ihren persönlichen Weihnachtsmarkt: Rote St. Galler, Singener Rinderwürste 100 g 0,98	Schweinehüfte der magere Braten, auch als Steak oder Schnitzel 100 g 1,00
Kalter Schweinebraten mild gegart, auch mediterran oder mit Chili 100 g 1,65	Rinderhochrücken saftig durchwachsen, für Steaks, Gulasch oder Braten 100 g 1,58
Kasslerschinken aus dem mageren Schweinerücken, in versch. Geschmacksrichtungen 100 g 1,88	Fleischkäsebrät zum selber aufbacken in der Aluforn 100 g 0,75

Unsere Scheffelstube hat für Sie geöffnet - 11 bis 15 Uhr - Essen zum Mitnehmen

Handwerkstradition seit 1907

Digitale Schnittstellen oder alte Faxe

Wie gut lesen Kreisräte ihre Vorlagen? Das ist auch für Gemeinderäte eine immer wieder spannende Frage, besonders wenn es um knifflige Themen geht. Ein Zuschuss, den der Landkreis an das Klinikum Stockach zahlen soll, um damit die Umstellung auf die digitale Krankenakte zu unterstützen, was schon vor fast vier Jahren mit dem Masterplan für das Klinikum beschlossen wurde, wurde zum schönen Beispiel. Das Stockacher Krankenhaus wurde hier zusammen mit dem Gesundheitsverbund gefördert. Bald eine Stunde diskutierten die Kreisräte darüber, ob die digitalen Krankenakten zwischen Stockach und dem Gesundheitsverbund gar kompatibel sein könnten, weil man inzwischen meist leidvolle Erfahrungen gemacht habe. Kreisrat Prof. Rainer Luick befürchtete gar, dass man nun wieder per Fax zwischen den Kliniken kommunizieren müsse. Marian Schreier verlangte, dass das Klinikum diese Kompatibilität

zwingend nachweisen sollte, Matthias Weckbach stellte angesichts der vielen Fragen gar einen Vertagungsantrag. Wie Wolf-Dieter Karle, Aufsichtsrat in Stockach und sachkundiger Bürger, sagte, stehe die Migration der Daten bereits zum Jahreswechsel bevor, der Auftrag sei also schon vor dem Abschluss. Stockach habe ausgeschrieben und einen anderen Partner für die Aktion gewählt, weil der Gesundheitsverbund damals nicht reagiert habe. Kreisrat Rupert Metzler konnte das Ausfern der Diskussion schließlich mit der Information beenden, dass ja schon in der Vorlage stehe, dass in der Vergabe schon rund 200.000 Euro der Auftragssumme von 800.000 Euro dafür bestimmt sind, die Kompatibilität per Schnittstellen zu allen anderen Kliniken herzustellen. Also alles klar eigentlich. Der Zuschuss konnte freigegeben werden.

Oliver Fiedler



Kreis Konstanz

In der Mitte zusammen gekommen



Statt Weihnachtsfeier gabs nur ein Gläschen unter die Maske für den Kreistag. swb-Bild: of

Eine der Herausforderungen war 2020 gewesen, für den Landkreis mindestens wie die Gemeinden und für den Klinikverbund. Den galt es mit dem Haushaltsbeschluss des Kreistags vom Montag im Bodenseeforum mit einer Finanzspitze von 22 Millionen eine lebenserhaltende Infusion zu geben.

von Oliver Fiedler

Immerhin: nachdem zuvor noch eine Kreisumlage für die Gemeinden von 32,5 Punkten angekündigt war, wurde das zur Sitzung auf glatte 32 Punkte heruntergerechnet. Unter anderem wurden Überschüsse aus diesem Jahr – das übrigens sogar besser lief als geplant – gleich wieder ins nächste Jahr transferiert, die Grunderwerbsteuer in ihrer Prognose nach oben gesetzt, nachdem 2020 trotz Corona da ein richtig gutes Jahr war. »Wir haben viel Wert darauf gelegt, Geld nicht von Gemeinden zu holen, welches wir nicht unbe-

dingt brauchen in der Zeit der Corona-Krise«, machte Landrat Zeno Danner zum Start in die große Haushaltssitzung deutlich. Deswegen nimmt der Landkreis auch für die laufenden Kosten, zumindest in der Ankündigung, ein höheres Defizit in der laufenden Verwaltung in Kauf, es ist nun bei 5,1 Millionen angesetzt. Der Landkreis wird für Investitionen 9,6 Millionen Euro an Krediten aufnehmen, um die weitere Planung des Berufsschulzentrums, den Ansbuch für die Gürtelbahnplanung, Atemschutzstrecke, Radwege, Straßenbau und vieles weitere umsetzen zu können. Das Lob der Fraktionen war einhellig, vor allem weil der Haushalt vor Jahresende verabschiedet wur-

de und die flinken Kommunen damit auch schon ihre Budgets dieses Jahr auf den Weg bringen können. Sogar Jürgen Geiger (FDP) konnte sich am Schluss richtig freuen, weil er die von ihm geforderten It-Kräfte, die die Digitalisierung an den Kreisschulen vorantreiben sollen, auch noch bekam. Mehrfach wurden die abgelehnt, durch ein neues Förderprogramm gibt es nun nämlich 90 Prozent Zuschuss, so dass der Landrat wiederum das Versprechen wahr machen kann, ohne eine zusätzliche Stelle, die nicht durch externe Einnahmen finanziert wurde, ins neue Jahr zu gehen. Ganz so harmonisch war es freilich nicht. Quer gestellt hatten sich die freien Wähler, was deren Fraktions-

vorsitzender Martin Staab mit den Ausblicken auf die Jahre danach begründete: denn wenn dann die Steuerkraft der Kommunen in Folge der noch nicht abzusehenden Corona-Dellen sinkt, gehen die Kreisumlagen kräftig nach oben, im Schlimmsten Fall bis auf 40 Prozentpunkte. Deshalb verlangten sie auch eine getrennte Abstimmung zum Finanzplan der nächsten Jahre um ihre Ablehnung kund zu tun. Für den Gesamthaushalt waren sie dann wieder mit im Boot. Einig war sich das Gremium, ganz früh im nächsten Jahr bereits eine Strukturkommission auf die Kreisfinanzen anzusetzen, um herauszufinden, was nötig ist und was nicht an Verwaltung wie an Investitionen.

Stockach

Comeback für das »STO«-Kennzeichen

Im zweiten Anlauf hat es nun geklappt. Nachdem der Kreistag 2012 das Begehren aus Stockach nach einer Wiederbelebung des alten »STO«-Kennzeichens noch abgebugelt hatte, gab es nun eine Mehrheit im Kreistag, der mit sechs Gegenstimmen und sechs Enthaltungen das Comeback des alten Kennzeichens erlaubte.

von Oliver Fiedler



Im Zweiten Anlauf hatten die Freunde des alten »STO«-Kennzeichens mehr Rückenwind. swb-Bild Archiv

Beflügelt wurde der erneute Antrag durch aktuelle Entwicklungen in der weiteren Region. So wurden im Bodenseekreis zum Beispiel das als »ÜB«-Nummerntafel für den einstigen (badischen) Landkreis Überlingen wieder genehmigt wie auch das Kennzeichen des Alt-Kreises Tettngang. Die Diskussion darüber wurde am Montag mit viel Leidenschaft über die Fraktionen hinweg geführt. Siegfried Lehmann von den Grünen sah hier fast schon separatistische Tendenzen, das könne einen Spaltkeil in den Landkreis treiben befürchtet. Parallelen sieht er in den aktuellen Renationalisierungstendenzen in Europa. Widerspruch kam da sogar aus

der eigenen Fraktion. Wegen dem Kennzeichen werde der Landkreis sicher nicht auseinanderbrechen, meinte Claus Dieter Hirt. Boris Graf (FDP) aus Stockach beschwichtigte, denn damit sei sicher keine »Badische Revolution« verbunden, während Walfried Schrott sagte, dass es schön wäre, wenn es eine solche wäre. Sibylle Räch (Linke) hegte auch Sympathie mit dem Stockacher Begehren. »Das ist Teil einer Freiheit, die meine Freiheit nicht eingrenzt«, philosophierte sie und sah es auch als Signal für Diversität. Dafür gab es sogar Lob vom Stockacher FW-Kreisrat Wolf-Dieter Karle, der das aber eher als Zeichen der Liberalität wertete, während Frakti-

onsvorsitzender Martin Staab bei den Gegnern blieb. Die Stockacher SPD-Kreisrätin Claudia Weber-Bastong wollte den Ball flach gehalten sehen: Was auf dem Auto steht ist wurst, hauptsache es läuft. Gewiss nicht alle Einwohner der Raumschaft wollten das alte Kennzeichen haben. Derzeit ist es unter Bestandsschutz sogar noch immer an manchem Oldtimer oder Traktor zu finden. Der alte Landkreis Stockach umfasste bis zum Singener Stadtteil Beuren oder zum Radolfzeller Stadtteil Stahringen im Süden. Obwohl die Gemeinden in der Kreisreform 1970 auf drei Landkreise verteilt wurden, gilt der Landkreis Konstanz als Rechtsnachfolger.

WOCHENBLATT seit 1967

Liebe Leserinnen und Leser,

egal mit wem wir gerade reden: Die Menschen wünschen sich, dass dieses Jahr jetzt zu Ende geht. Und die meisten sagen uns, dass sie langsam erschöpft sind. Erschöpft nach einem Jahr, das im Frühjahr dank Corona eine unerwartete Wendung genommen hat und in dem wir uns mittlerweile in einem Langstreckenlauf mit unklarer Wegführung und offenem Ausgang wiederfinden.

Diese Woche eröffnet ECE mit dem **Cano** sein neues Center. Eröffnen heißt: die Türen öffnen. Die offizielle und feierliche Eröffnung ist auf Frühling verschoben. Wir haben jetzt in dieser Ausgabe viele Informationen zu den Mietern im neuen Cano zusammengetragen und unter dem Titel »Singen startet durch« auch geballte Information über eine Stadt, die sich durch die Krise kämpft und in der viele schauen, wie sie in der Welt nach Corona noch eine Rolle spielen können angesichts eines immer deutlicheren Machtgefälles zwischen Onlinegiganten und den Playern vor Ort.

Und nicht nur in Singen wird gekämpft: In Radolfzell sollten zu Beginn des neuen Jahres die **Heimattage** eröffnen, eigentlich zum Neujahrsempfang und eben zur offiziellen Eröffnung der Heimattage mit einem Magazin des Wochenblatts mit dem Jahresprogramm. Die Eröffnung der Heimattage: findet digital statt. Auch Ministerpräsident Kretschmann wird nur digital präsent sein. Unser Magazin, Ihr Programm für die Heimattage: wird vielleicht irgendwie nachgeholt. Später?

Die **Fastnacht** in der Region: trauern darum, dass das Zwischenmenschliche fehlt, und wer jetzt nur an Party denkt, liegt falsch: Das Ehrenamt in diesem Land und in dieser Region lebt und speist sich aus dem gemeinsamen Erleben. Und das ist durch digitale Formate schlussendlich nicht ersetzbar, durch eine neue Ehrenamtschale auch nicht. In **Feuerwehrkreisen** geht bereits die Furcht um, dass man viele ehrenamtliche Kameraden verlieren wird, weil die gelebte Kameradschaft in Welt eins fehlt.

Verwehren tut man sich der digitalen Welt

auch in der Region nicht: Narrenvereine arbeiten schon einmal an digitalen Formaten. Vielleicht erleben wir sogar eine digitale Version des **Hohen Grobgünstigen Narrengerichtes zu Stocken**. In **Wochenblatt-TV** (www.wochenblatt.net/tv) lassen wir Sie seit März an vielem mit bewegten Bildern teilnehmen. Ab dieser Ausgabe können Sie mit Ihren Mobilgeräten mit **QR-Codes vertiefende Inhalte** ganz einfach mit Ihrer Handykamera aufrufen: Kamera auf den QR-Code halten, angezeigten Link öffnen ... Zum Beispiel auf unserer dieswöchigen Kampagnenseite und **weiteren acht Onlineshops aus der Region ...**

So wird also improvisiert und ausprobiert und am Ende reift der Gedanke: Alles schön und gut, eine Region zeigt, wieviel Kampfegeist sie hat, aber wir brauchen nach Corona auch das direkte Erleben, Lebendigkeit und damit Ideen, Engagement und das Geld und die Kraft vor Ort, das alles leisten zu können. Die digitale Welt alleine mit ihren aus Amerika und China diktierten Spielregeln würde eher trostlose Regionen produzieren, sie sorgt nicht für genug Ressourcen vor Ort.

Und deshalb schauen wir mit einer gewissen Machtlosigkeit nach Berlin und Brüssel und haben zwei Wünsche: 1. dass jetzt von Seiten der Politik und der Behörden, die sich ja in den letzten Monaten einiges an zusätzlicher Energie gegönnt haben, handwerklich sauber gearbeitet wird (Stichworte: Novemberhilfen, Corona-App, Klinikfinanzierung etc.), und 2. dass man sich der Welt vor Ort tatsächlich annimmt und dafür die Rahmenbedingungen schafft, dass hier wieder Kraft entstehen kann.

Bis dahin werden wir weiter kämpfen so wie viele von Ihnen auch, vielleicht ist das ja der Sinn: Wir lernen uns einzusetzen, ohne, dass wir wissen, was dabei herauskommt ... Und dann ist das Glück vielleicht mit den Tüchtigen.

Lassen Sie uns dranbleiben.

Carmen Frese-Kroll, Verlegerin
 Anatol Hennig, Herausgeber
 Oliver Fiedler, Chefredakteur

Radolfzell

Radolfzell

Flexibilität ist gefragt für die Heimattage

Die Stadt Radolfzell ist im kommenden Jahr Ausrichter der Baden-Württembergischen Heimattage. Damit diese trotz Corona stattfinden können ist einiges an Flexibilität und Kreativität gefragt.



Ein Archibild aus Vor-Corona-Zeiten, als die ersten Planungen für die Heimattage vorgestellt wurden. Auch damals schon mit im Team der Verantwortlichen: Christine Braun (re.) und Nina Hanstein (Mitte).

von Dominique Hahn

»Baden-Württemberg zu Gast bei Freunden«, das hätte wahrscheinlich eine Zeitungsüberschrift für das kommende Jahr in Radolfzell sein können, denn im Rahmen der Heimattage 2021 wollte sich die Stadt dem Ländle präsentieren. Das wird nun durch die aktuelle Lage alles ein bisschen anders. Doch das Organisationsteam um Christine Braun von der Geschäftsstelle der Heimattage und Nina Hanstein, Geschäftsführerin der Tourismus- und Stadtmarketing Radolfzell GmbH (TSR) lassen sich von den erschwerten Bedingungen nicht einschüchtern. Konkret heißt das: Die Heimattage werden auf jeden Fall stattfinden, auch wenn zumindest für manche Veranstaltungen ein neues Format gefunden werden muss. »Nachdem in Sinzheim dieses

Jahr die Heimattage komplett entfallen mussten, halten wir auf jeden Fall an den Heimattagen fest. Die Veranstaltungen im ersten Halbjahr sind alle als Hybrid- beziehungsweise Digitalveranstaltung geplant«, erklärt Nina Hanstein im Rahmen eines digitalen Pressegesprächs. Den Auftakt in das große Heimattage-Jahr wird der Neujahrsempfang am 17. Januar um 10.30 Uhr bilden. Dieser findet allerdings nicht wie geplant als Präsenzveranstaltung mit dem Ehrengast Ministerpräsident Winfried Kretschmann statt, sondern nur als Video-Übertragung im Internet

und eventuell auch in einem regionalen TV-Sender. Die Rede des Oberbürgermeisters wird dazu vorab im Milchwerk aufgezeichnet. Natürlich wird auch der Ministerpräsident ein Grußwort schicken.

Auch Ortsteilprojekte betroffen

Auch die »Narrenreise«, die ursprünglich als echte Reise durch Radolfzell und die Ortsteile geplant war und den Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen Eindruck in die närrischen Traditionen der Stadt

hätte geben sollen, wurde inzwischen zu einer filmischen Reisedokumentation umgeplant. »Insgesamt müssen wir gerade sehr flexibel sein in der Planungsphase und im Grunde immer ein Best- und ein Worst-Case-Szenario planen«, erklärt Christine Braun. Dazu gibt es bereits einen Zeitplan, der vorgibt, wann welche Entscheidungen getroffen werden müssen.

Natürlich beeinflusst die aktuelle Lage auch die geplanten Ortsteilprojekte, die in ehrenamtlicher Arbeit geplant und umgesetzt werden. Das Seenarrentreffen in Liggeringen

musste bereits auf 2022 verschoben werden und auch der Musikverein hat sein Projekt »Rock & Wind 4.0« für das kommende Jahr abgesagt. Auch dieses soll eventuell 2022 nachgeholt werden. Aktuell planen die Liggeringer Akteure allerdings schon ein Alternatives Ortsteilprojekt unter dem Titel »Heimat auf dem Bodanrück«. »Es ist ein schönes Zeichen, dass Leute aus der Pandemie heraus bereit sind, für diese Projekte mit anzupacken«, freut sich Nina Hanstein. Auch wenn die Heimattage anders werden als ursprünglich gedacht, sie sollen für Radolfzell trotzdem eine Plattform sein, um sich im Ländle zu präsentieren, gerade auch über die Online-Formate.

Finanziell keine größeren Auswirkungen

»Das Budget, das wir zur Verfügung haben, hat sich durch Corona nicht verändert, bei den Umplanungen, die wir vornehmen, geht es also in erster Linie um Kostenverschiebungen. Also beispielsweise, dass wir statt einem Busservice für die Narrenreise ein Kamerateam engagieren müssen«, macht Hanstein deutlich.

277 Verfahren wegen Corona

Besonders in den ersten Monaten der Pandemie hat Oberbürgermeister Martin Staab die Radolfzellerinnen und Radolfzeller immer wieder dafür gelobt, dass sie sich sehr konsequent und vorbildlich an die vorgeschriebenen Maßnahmen zur Eindämmung der Pandemie halten. Dass es allerdings doch zu einigen Verstößen kam, zeigt die Summe der Bußgeldverfahren. Insgesamt wurden bis zum Stand 12. November 189.150 Euro an Bußgeldern wegen Verstößen gegen die Corona-Verordnungen ausgesprochen, teilt die städtische Pressestelle auf Nachfrage des WOCHENBLATTs mit. Diese Summe verteilt sich auf insgesamt 277 Fälle, darunter zwei größere mit jeweils 25.000 Euro Bußgeld, die aber beide eingestellt wurden. Aktuell liegen zudem noch rund 100 Einsprüche vor und sechs Widersprüche sind im Anhörungsverfahren. Insgesamt 16 Verfahren wurden bisher eingestellt. Letzteres vermindert die Gesamtsumme schon mal um 60.100 Euro. Es ist also nicht davon auszugehen, dass die kompletten 189.150 Euro an ausgesprochenen Bußgeldern am Ende komplett in der Stadtkasse landen. Alle eingenommenen Bußgelder fließen regulär in den Haushalt ein. »Es gilt der Grundsatz: Alle Einnahmen dienen zur Deckung aller Ausgaben«, so die Info aus der Pressestelle des Rathauses. Wirklich eingegangen sind bisher 25.275 Euro, über weitere 19.350 Euro sind Vereinbarungen über Ratenzahlung getroffen. Dominique Hahn

Radolfzell

Akazie fällt LKW zum Opfer

Seit kurzem fehlt ein Baum in der Radolfzeller Innenstadt. Das ist auch den Mitgliedern des Ausschusses für Planung, Umwelt und Technik aufgefallen. Die Akazie an der Ecke Schmidengasse/Kaufhausstraße ist vor kurzem einem zurücksetzenden LKW zum Opfer gefallen, erklärte Oberbürgermeister Martin Staab in der jüngsten Sitzung des Gremiums auf Nachfrage von Thilo Sindlinger (FGL). Mit einem Augenzwinkern bemerkte der OB indes, dass sich verschiedene Kommentatoren in den sozialen Netzwerken nun zumindest schon auf neues Holz für die Klepperle-Produktion freuen. Die Ersatzpflanzung ist indes bereits geplant und soll voraussichtlich im Frühjahr 2021 erfolgen. »Wir werden dann auch Sorge tragen, dass dort kein ganz kleines Pflänzchen verwendet wird, sondern schon ein etwas größerer Baum gepflanzt wird«, versprach der Oberbürgermeister. Dominique Hahn

Absage für neue Ferienwohnungen auf der Mettnau

Der Ausschuss für Planung, Umwelt und Technik plädiert nach Anwohnerprotest für ein reines Wohnquartier statt weiterem Tourismusausbau an der St. Wolfgangstraße.

von Dominique Hahn

Im zweiten Anlauf gescheitert ist ein Erweiterungsprojekt der Art Villa am See auf der Mettnau. Inhaber Johannes Kögel wollte eine »Dependance« in der St. Wolfgangstraße eröffnen. »Grundsätzlich kein Problem«, war der Standpunkt der Stadtverwaltung. Einzig eine Änderung des Bebauungsplans hinsichtlich der Art der Gebäudenutzung hätte dazu erfolgen müssen. Bisher handelt es sich bei dem Gebiet in dem das noch unbebaute Grundstück liegt nämlich um ein reines Wohngebiet. Für die Realisierung von Ferienappartements müsste eine entsprechende touristische Nutzung in den Bebauungsplan aufgenommen werden, erklärte Fachbereichsleiter Umwelt, Planen, Bauen, Thomas Nöken in



Pläne zur Schaffung von Ferienappartements in der St. Wolfgangstraße stießen auf Widerspruch bei einigen Anwohnern. Der zuständige Ausschuss teilt die Vorbehalte. Das Verfahren läuft indes noch, war aus der Stadtverwaltung zu erfahren.

der Sitzung des Ausschusses für Planung Umwelt und Technik. Eine Nachverdichtung würde nicht erst durch die Änderung ermöglicht, denn ein Objekt gleicher Größe, könnte an dieser Stelle bereits jetzt gebaut werden, sofern es sich dabei um normale Wohnbebauung handelt.

Nachdem das Projekt bei der ersten Runde im Ausschuss noch auf einigen Zuspruch ge-

stoßen war, dem Investor aber auch noch einige Hausaufgaben mit auf den Weg gegeben wurden, hat sich die Meinung der Stadträtinnen und -räte im zweiten Durchgang gedreht. Ein Grund waren zahlreiche kritische Eingaben aus der Nachbarschaft. Der Tenor: Die Mettnau soll ein Wohngebiet bleiben und nicht noch stärker touristisch genutzt werden. Bedenken gab es zudem zu den Punkten Lieferverkehr und Parksituation. Auch wenn die geänderten Pläne des Investors am Ende eine Mischnutzung aus insgesamt sechs normalen und sieben Ferienwohnungen vorsahen, für den Großteil der Ausschussmitglieder überwogen am Ende die Gegenargu-

mente. Walter Hiller (FW) wies zudem darauf hin, dass vor einigen Jahren ein ähnliches Projekt im gleichen Gebiet schon



Die St. Wolfgangstraße ist nur ein schmaler Weg. Einige Ausschussmitglieder befürchten, dass dieser als Zufahrt für ein solches Projekt ungeeignet ist.



LBS
Ihr Baufinanzierer!

Bezirksleiter, stv. **BD Benjamin Bacher**
Tel. 07732 823334-22
benjamin.bacher@lbs-sw.de

Radolfzell

Talente entdecken und fördern

Ein Einblick in den Schulalltag einer Gemeinschaftsschule: Im Unterrichtsfach »Talent« dürfen Schülerinnen und Schüler der Ratoldusschule einmal pro Woche Neues ausprobieren und Herausforderungen meistern.

von Dominique Hahn

Mathe, Deutsch, Erdkunde, Physik und Chemie, an diese Schulfächer dürften sich die meisten Menschen noch aus ihrer eigenen Schulzeit erinnern. Aber »Talent« als Schulfach? Das klingt auf den ersten Blick ungewohnt, aber für die Schülerinnen und Schüler der fünften bis siebten Klassen an der Radolfzeller Ratoldusschule gehört es jede Woche zum ganz normalen Stundenplan. Das Fach gehört seit der Gründung der Gemeinschaftsschule fest dazu.

Drei »Talente« zur Auswahl

In Klasse fünf stehen drei Talente zur Auswahl: Von Anfang an stand Segeln auf dem Plan. Als Kooperationspartner konnte hier der Yachtclub gewonnen werden. Dann kam das Klettern in Kooperation mit dem Kletterwerk dazu und seit dem letzten Jahr gibt es auch noch das

»Sportkarussell«, bei dem mit mehreren Vereinen kooperiert wird, um möglichst viele Einblicke zu bieten, erklärt Lehrerin Sinje Rathjen gegenüber dem WOCHENBLATT. Im Sportkarussell steht jede Woche eine andere Sportart auf dem Programm, beim Segeln geht es im »Opti« auf den Bodensee. Und um beim Klettern eine Wand zu erklimmen, braucht man nicht nur Geschicklichkeit, sondern auch ein gutes Team, das hinter einem steht.

Weitere Wahlmöglichkeiten ab Klasse 6

Ab Klasse sechs kommen dann jährlich wechselnde Angebote

dazu, zum Beispiel Fußball, Karate, Nahrungszubereitung, Popchor, Theater, Streitschlichter, Sanitätskurs oder Geocaching,

auch wenn es dafür keinen konkreten Bildungsplan gibt. Das heißt, jede Schule kann hierfür ihr individuelles Konzept selbst erarbeiten.

Rückmeldungen durchweg positiv

Aber was lernen die Kinder genau in diesem außergewöhnlichen Schulfach? Jonas Tropf, der Lernbegleiter, der dieses Jahr beim Klettern dabei ist, sagt dazu: »Die Kinder lernen beim Klettern Herausforderungen zu meistern, Ängste zu überwinden, Verantwortung für andere zu übernehmen und sich gegenseitig zu unterstützen.«

Daneben lernen die Kinder natürlich auch die erforderlichen Kenntnisse und Fertigkeiten zum Klettern und Sichern mit der richtigen Technik. Für die zu lösenden »Bewegungsrätsel« braucht es Beweglichkeit, Koordination, Kraft und Ausdauer, erklärt Lernbegleiter Jonas Tropf.

Die Rückmeldungen von Schü-

lerinnen und Schülern wie auch von Eltern sind dabei durchweg positiv, berichtet Sinje Rathjen. »Die Schülerinnen und Schüler freuen sich über die Abwechslung und die Gelegenheit, Zeit mit ihren Schulfreundinnen und -freunden zu verbringen. Für viele ist es auch eine tolle Gelegenheit, Freunde aus anderen Klassen dort treffen zu können. Beim Segeln haben sie am Ende den Jüngstensegelschein, auf dem sie aufbauen können«, erklärt die Lehrerin.

»Es war richtig cool, weil wir uns gegenseitig sichern durften. Jetzt können wir uns viel mehr vertrauen«, berichtet

Schülerin Sonja über ihr Klettererlebnis als Sechstklässlerin im vergangenen Schuljahr. Das Spektrum der angebotenen Aktivitäten im Fach »Talent« soll sich dabei auch stetig erweitern, so der Wunsch der Schule. »Die Angebote variieren jedes Jahr, auch je nachdem, wen wir an externen Mitarbeitenden gewinnen können, erweitern wir unser Angebot. Nach Corona erhoffen wir uns wieder mehr Möglichkeiten«, so Rathjen.



Mehr zum Thema unter: [wochenblatt.net/radolfzell](http://www.wochenblatt.net/radolfzell)



Jannik aus Team 5 schwarz beim Bouldern im Rahmen des Unterrichtsfachs »Talent« an der Ratoldusschule.

swb-Bild: Schule



Ein Archivbild aus dem vergangenen Schuljahr, als Corona noch in weiter Ferne war: die Schülerinnen und Schüler der Ratoldusschule im Schulfach »Talent« beim Sportkarussell.

swb-Bild: Archiv/Schöllhorn

Hilzingen

»Der Sport bestimmt auch heute noch mein Leben«

In über 70 Jahren legte er gut 3,5 Millionen Kilometer auf der Straße zurück – unfallfrei. Grund genug für die Kreisverkehrswacht Konstanz-Hegau, Eberhard Woll für diese »vorbildliche Verkehrsteilnahme« zu würdigen. Doch eigentlich steht das Autofahren im krassen Widerspruch zur Lebensmaxime des 88-Jährigen – denn die heißt Sport und Bewegung.

von Ute Mucha

Die Kilometer im Auto waren für Eberhard Woll berufsbedingt: Als Verkaufsleiter im Außendienst bei der Alu Singen war er ständig auf Achse. Aber eigentlich bestimmte und bestimmt bis heute der Sport das Leben des rüstigen Hilzingers. Und in diesem Bereich kommen zu Fuß, mit dem Rad und im Wasser auch eine beachtliche Anzahl an Kilometern zusammen.

Fast 70 Marathonläufe und fünf Hundert-Kilometer-Läufe hat Eberhard Woll absolviert, als

Spätberufener wechselte er mit Mitte fünfzig zum Triathlon und qualifizierte sich zwei Mal für die Weltmeisterschaft auf Hawaii. Unzählige Meisterschaften, Titelgewinne und Auszeichnungen heimste der sportliche Tausendsassa ein, der als Torwart in der Jugend des SV Hilzingen seine ersten Sporen verdiente.

»In meinen besten Zeiten machte ich an einem Wochenende drei Wettkämpfe«, erinnert sich der 88-Jährige. Heute zählt das Radfahren zu seinen Favoriten. Von Hilzingen aus hat er gemeinsam mit seiner Frau Maria den ganzen Hegau und einen Großteil der angrenzenden Schweiz abgefahren. »In diesem Jahr waren es bisher 20.000 Kilometer«, fasst Woll zusammen.

Ehrenamtliches Engagement im Fokus

Selbst die Hochzeitsreise mit seiner zweiten Frau – sie ist ebenso sportbegeistert – gestaltete das Paar auf zwei Rädern. Doch Eberhard Wolls Engagement beschränkte sich aber nicht nur auf den aktiven Teil mit Laufen, Radfahren und Schwimmen, sondern auch das



Eberhard Woll: »Ich hatte Wahnsinns Glück im Leben – sportlich und menschlich.«

swb-Bild: mu

Engagement und die Kameradschaft im Verein spielten für ihn immer eine wichtige Rolle. Er war Vorsitzender der DJK Singen, Gründer und Leiter der Leichtathletik-Triathlon-Abteilung, der Jedermann-Sportgruppe, des Lauftreffs Binnigen sowie Mitglied im Sportausschuss und auch kommunalpolitisch aktiv, um nur einige Posten zu nennen. Entsprechend umfangreich ist die Sammlung seiner Ehrungen und Auszeichnungen in den unterschiedlichen Bereichen

und auf den unterschiedlichen Ebenen – darunter der Sportehrenbrief der Stadt Singen und der Bürgerpreis der Gemeinde Hilzingen.

Neben der körperlichen Ertüchtigung sieht der Sportbegeisterte auch in seiner positiven Lebenseinstellung einen wichtigen Faktor für seine Fitness bis ins hohe Alter. »Ich bin ein ewiger Optimist, bei mir ist das Glas immer halb voll«, lacht Eberhard Woll.

Eine weitere »Schwäche« ist die Philosophie, ergänzt er, denn

der Geist darf nicht zu kurz kommen. Seine Gedanken formulierte Eberhard Woll bereits in seiner Dankesrede anlässlich der Verleihung des Sportehrenbriefes der Stadt Singen vor fast 20 Jahren mit den Worten: »Ich wünsche mir viel mehr Einsatz des Einzelnen. Dabei geht es mir aber weniger um die sportlichen Erfolge, sondern vielmehr um den soliden Aufbau unserer Gesellschaft, der sich auf diesem Wege vollziehen muss«, so Eberhard Wolls Wunsch.

Radolfzell

Ein zweites Leben für Kleidung

Manch einer hat die Corona-Zeit genutzt um den Kleiderschrank auszumisten. Das merkten sogar die großen Hilfsorganisationen, die zeitweise die Annahme von Altkleidern stoppen mussten.

Nicht so das Team des Secondhand-Kleiderladens »Weitertragen« des Diakonischen Werks in Radolfzell. »Auch wir haben gemerkt, dass die Leute mehr Zeit haben um gebrauchte Kleidung auszusortieren. Wir nehmen allerdings die ganze Zeit ohne Stopp Kleiderspenden an«, erklärt Andrea Waluga, die Leiterin des Ladens. »Wer Kleidung abgeben möchte, sollte allerdings etwas Zeit mitbringen. Gemeinsam schauen wir die Spende an, Kleidung, die nicht sauber oder intakt ist, kann nicht angenommen werden«, erklärt Waluga. Der Secondhand-Laden in der Radolfzeller Innenstadt konnte in diesem Jahr, gerade noch kurz bevor Corona die Region in Atem hielt, sein 20. Jubiläum feiern (das WOCHENBLATT berichtete). Der große Festakt, der für einen späteren Zeitpunkt im Jahr geplant war, musste dann aber aufgrund der Beschränkungen schon ausfallen.

Dominique Hahn

Radolfzell

Virtuelles Naturschutzfrühstück statt Naturschutztage

Statt der beliebten Radolfzeller Naturschutztage gibt es Anfang Januar 2021 ein digitales Naturschutzfrühstück mit Blick auf die anstehende Landtagswahl.

von Dominique Hahn

Eigentlich gehören sie zu den festen Terminen im Kalender vieler baden-württembergischer Umweltschützer: Die Radolfzeller Naturschutztage konnten noch in diesem Jahr, bei ihrer 44. Auflage Anfang Januar, einen Besucherrekord verzeichnen.

Mit diesem Rückenwind waren die Planungen für die Naturschutztage schon weit vorangeschritten, doch inzwischen machten die Organisatoren von den Umweltverbänden BUND und NABU klar: Die Naturschutztage 2021 müssen ausfallen.

»Wir waren mit der Planung eines attraktiven Programms schon sehr weit fortgeschritten und uns ist bewusst, wie wichtig die Naturschutztage als Motivationsquelle und Begeg-



Die Landesvorsitzenden des BUND, Brigitte Dahlbender, und des NABU, Johannes Enssle, stehen hinter der Entscheidung, die Naturschutztage ausfallen zu lassen. Das Foto stammt von der Pressekonferenz bei den Naturschutztagen 2019.

nungsstätte für die zahlreichen Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind«, teilen die Organisatoren auf der Internetseite mit. Immerhin, das Thema Naturschutz soll trotzdem zum Jahresbeginn ganz besonders in den Fokus gerückt werden. Die beiden Verbände NABU und BUND laden nämlich zu einem »Virtuellen Naturschutz-Früh-

stück« am 4. Januar von 10 bis 11.30 Uhr ein. Dabei soll vor allem die anstehende Landtagswahl im Fokus stehen. Die Spitzenpolitiker Andreas Schwarz (Grüne), Raimund Haser (CDU), Andreas Stoch (SPD) und Daniel Karrais (FDP) diskutieren dabei per Video-Konferenz mit den Vorsitzenden der beiden großen Umwelt- und Natur-

schutzverbände im Land. Auf dem Programm stehen Fragen wie: »Wie werden sich die Parteien nach der Landtagswahl am 14. März 2021 konkret für die Biodiversität einsetzen?«, »Was werden sie tun, um die Klimakrise in den Griff zu bekommen?« und »Wie stehen sie zu den Forderungen, die BUND und NABU im Vorfeld der Wahl

formuliert haben?«, teilen die Verbände mit. »Wir erwarten, dass unsere vier Gäste aus dem Landtag dem Publikum klar vermitteln, wie ihre Parteien die großen Herausforderungen der Klima- und Biodiversitätskrise angehen wollen«, betont die BUND-Landesvorsitzende Dr. Brigitte Dahlbender.

Eine Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos über die Video-Plattform »Zoom« möglich. Hierzu ist lediglich eine Anmeldung unter www.NABU-BW.de/LTW21 nötig. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben die Möglichkeit, über die Chat-Funktion des Programms Fragen zu stellen. Diese werden dann gebündelt an das Podium weitergegeben, teilen die Veranstalter mit.

Was die Naturschutztage angeht, herrscht aber zumindest für 2022 wieder Zuversicht. »Wir hoffen sehr, dass sich die Lage in den nächsten Monaten entspannt und wir die Naturschutztage Anfang 2022 in bewährter Weise durchführen können, heißt es auf der Internetseite der Veranstaltung. Als Termin wird dort auch schon der 6. bis 9. Januar 2022 genannt.

Radolfzell

Schlägerei in Buchhandlung

Am Freitag kam es in einem Buchladen in der Obertorstraße zu einer körperlichen Auseinandersetzung. Ein 23-jähriger Mann schlug seine 20-jährige Freundin mit der flachen Hand ins Gesicht, zog sie an den Haaren und trat ihr mit dem Fuß in den Bauch, berichtete die Polizei. Eine Mitarbeiterin versuchte ihr zu Hilfe zu kommen. Der Tatverdächtige packte diese und versuchte sie ebenfalls zu schlagen. Hierbei wurde ihr Pullover zerrissen und sie wurde am Handgelenk leicht verletzt. Im weiteren Verlauf stieß der Tatverdächtige einen unbeteiligten Mann zu Boden und trat diesem mehrfach mit dem Fuß gegen den Kopf. Der Geschädigte flüchtete hiernach aus der Buchhandlung. Im Rahmen der Fahndung konnte der Tatverdächtige festgenommen werden. Der Mann war erheblich alkoholisiert. Die Polizei sucht nun Zeugen, welche den Vorfall beobachtet haben. Insbesondere wird der bisher unbekannt Mann, der durch den Tatverdächtigen mehrfach getreten wurde, gebeten, sich bei der Polizei zu melden unter 07732/95066-0. pol./dh

Markelfingen

Ein Ort der Kunst und Freude

Jeden Tag öffnet sich zur Zeit ein Türchen am Markelfinger Adventskalender an der Unterdorfstraße. Die Initiative kommt vom Verein Petite Cigale, der Kreativ-Werkstatt für Kinder und Jugendliche, und ist quasi die Fortsetzung der Freiluftgalerie aus dem Frühjahr. »Wir haben lange überlegt, was wir mit unseren Kindern in dieser Zeit für eine Aktion auf die Beine stellen können. Denn treffen können wir uns ja momentan wieder nicht«, erklärt die Vorsitzende des Vereins, Charlotte Villinger, im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Deshalb hat das Team wetterfeste Rahmen aufgestellt mit den Nummern eins bis 24. Jeden Tag wird eine Nummer durch ein selbstgemaltes Bild aus den Reihen der Petite-Cigale-Kinder ersetzt. »Wie bei der Freiluftgalerie im Frühjahr, haben wir wieder eine Abgabe-Box für die selbstgemalten Bilder vor unserer Haustür aufgestellt, in der diese kontaktlos abgegeben werden können«, erklärt Villinger. Bisher sind rund 15 Bilder eingegangen, die Organisatoren hoffen also noch auf rege Beteiligung. Hängen bleiben soll der Adventskalender bis Dreikönig. Im Frühjahr ist noch ein weiterer künstlerischer Leckerbissen geplant. Denn »die Freiluftgalerie soll in Zukunft noch etwas besser ausgestattet werden. Das Ganze soll ein Ort der Kunst und Freude sein, damit der Ort verschönert wird«, so Villinger. Dominique Hahn

Gaienhofen



Die Schülerversammlung (SV) an der Evangelischen Schule Schloss Gaienhofen hat den Kirchturm der Melanchthonkirche zu einem riesigen Adventskalender umfunktioniert. Eine Form, mit den diesjährigen Einschränkungen umzugehen, ist nämlich Kreativität: 24 Hula-Hoop-Reifen wurden grau angemalt und mit Lichterketten umwickelt. Jeden Tag steigt ein SV-Team auf den Turm und hängt weitere Lichterketten-Ringe auf. Jeder dieser Ringe ist einer Klasse/Klassenstufe gewidmet und wird durch einen adventlichen Spruch im SV-Schaukasten ergänzt. Die jeweilige Klasse wählt den Spruch aus und trägt damit zu einem Miteinander bei – aller Distanz trotzend. swb-Bild: Schule

Engen-Welschingen

Rauchgasvergiftung durch Kachelofen

Laut einem Bericht der Polizei hat vermutlich ausgetretenes Rauchgas eine 87-jährige Frau in Welschingen am Wochenende handlungsunfähig gemacht. Die Frau wurde in der Dorfstraße von einer Pflegerin am Sonntagmorgen auf dem Küchenboden liegend und deutlich benommen angetroffen. Sie verständigte sofort den Rettungsdienst. Ein Rauchgasmelder der Helfer schlug an, wes-

halb auch die Feuerwehren Welschingen und Engen mit insgesamt 15 Einsatzkräften und drei Fahrzeugen anrückten. Sie durchlüfteten das Haus. Grund für das Austreten des gesundheitsschädlichen Gases war vermutlich der Kachelofen, der von der Frau am Vorabend angefeuert worden war. Die weiteren Untersuchungen hierzu dauern noch an, gab die Polizei am Montag an. pol./dh

50%

auf alle
Brillengläser*

NEUERÖFFNUNG

am 10.12.2020 in Radolfzell

Profitieren Sie bis zum 24.12.2020 von unseren tollen Brillen- und Kontaktlinsen-Angeboten.

* Eröffnungsangebot nur gültig bis 24.12.2020 und nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Ein Angebot der Apollo-Optik Holding GmbH & Co. KG, Wallenrodstr. 3, 91126 Schwabach.

Jetzt online Termin vereinbaren. apollo.de/termin

Apollo in Radolfzell
Im Mühlbach Center
Markthallenstraße 1

Rund 900x in Deutschland | apollo.de [f](#) [t](#) [i](#)



BELLEVUE
BEST PROPERTY
AGENTS
2020

2 Gelegenheiten in Singen zur Anlage oder Eigennutzung

Ideal für Bauträger, Investoren, Anleger oder Eigennutzer.



Energieausweis:

Bedarfsausweis, Gas, 369,60 kWh (m²*a), Bj. 1957, Effizienz-Kl.: H

Gewerbeanwesen für Bauträger und Investoren. Hier haben Sie viele Möglichkeiten. Kaufpreis: 1.150.000,- (Käuferprovision: 3,48%)



Energieausweis:

Bedarfsausweis, Öl, 532,7 kWh (m²*a), Bj. 1914, Effizienz-Kl.: H

Wohn- und Geschäftshaus, ideal für Bauträger / Investoren. Zentrale Lage. Kaufpreis: 1.249.900,- (Käuferprovision: 3,48%)

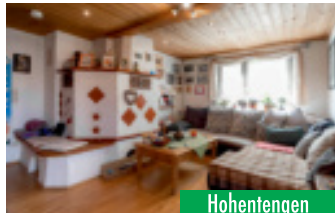
Ein Auszug weiterer Objekte aus unserem aktuellen Bestand



Salem

Kaufpreis EUR 1.100.000,-
Energieausweis:
Der Energieausweis ist in Vorbereitung.

Käuferprovision: 3,48 %



Hohentengen

Kaufpreis EUR 249.000,-
Energieausweis:
Bedarfsausweis, Holz, 439,6 kWh (m²*a), Bj. 1875, Effizienz-Kl.: H

Käuferprovision: 3,48 %



Öhningen

Kaufpreis EUR 849.900,-
Energieausweis ist vorhanden:
Bedarf, Warmluft, Effizienz-Kl.: B, 71,90 kWh (m²*a), Baujahr: 2006

Käuferprovision: 3,48 %



Isny

Kaufpreis EUR 459.900,-
Energieausweis:
Bedarfsausweis, Öl, 154,7 kWh (m²*a), Bj. 1955, Effizienz-Kl.: E

Käuferprovision: 3,48 %



Beuron

Kaufpreis EUR 90.000,-
Energieausweis:
Der Energieausweis ist in Vorbereitung.

Käuferprovision: € 3.480,-



Friedrichshafen

Kaufpreis EUR 325.000,-
Energieausweis:
Der Energieausweis ist in Vorbereitung.

Käuferprovision: 3,48 %



Aitrach

Kaufpreis EUR 310.000,-
Energieausweis:
Bedarfsausweis, Elektro, 161,6 kWh (m²*a), Bj. 1959, Effizienz-Kl.: F

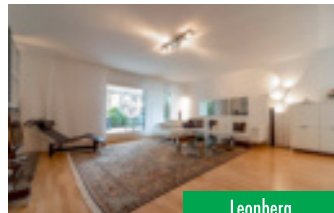
Käuferprovision: 3,48 %



Singen

Kaufpreis EUR 151.000,-
Energieausweis:
Bedarfsausweis, Gas, 134,2 kWh (m²*a), Bj. 1977, Effizienz-Kl.: E

Käuferprovision: 3,48 %



Leonberg

Kaufpreis EUR 650.000,-
Energieausweis ist vorhanden:
Verbrauchsausweis, Gas, 130 kWh (m²*a), Bj. 1979, Effizienz-Kl.: D

Käuferprovision: 3,48 %

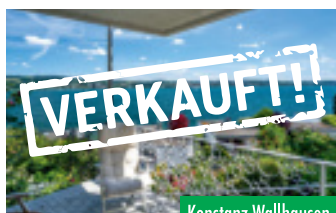


Stockach

Kaufpreis EUR 229.000,-
Energieausweis:
Energieausweis in Bearbeitung

Käuferprovision: 3,48 %

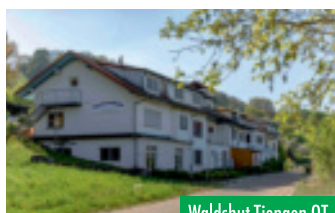
Über **250** weitere **Immobilien** zum Kauf oder zur Miete finden Sie auf:
baum-immobilien.de



Konstanz-Wallhausen

Kaufpreis EUR 1.595.000,-
Energieausweis:
Der Energieausweis ist in Vorbereitung.

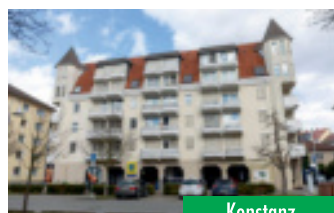
Käuferprovision: 3,48 %



Waldshut-Tiengen-OT

Kaufpreis EUR 1.049.000,-
Energieausweis ist vorhanden:
Bedarfsausweis, Gas, 224,6 kWh (m²*a), Bj. 1970, Effizienz-Kl.: G

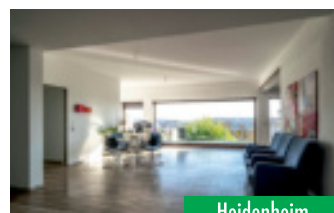
Käuferprovision: 3,48 %



Konstanz

Kaufpreis EUR 300.000,-
Energieausweis ist vorhanden:
Verbrauchsausweis, Gas, 78,0 kWh (m²*a), Bj. 1983, Effizienz-Kl.: C

Käuferprovision: 3,48 %



Heidenheim

Kaufpreis EUR 1.600.000,-
Energieausweis in Bearbeitung

Käuferprovision: 3,48 %



Göppingen

Kaufpreis EUR 1.600.000,-
Energieausweis in Bearbeitung

Käuferprovision: 3,48 %



Konstanz-Egg

Kaufpreis EUR 1.390.000,-
Energieausweis ist vorhanden:
Bedarfsausweis, Öl, 212,8 kWh (m²*a), Bj. 1971, Effizienz-Kl.: G

Käuferprovision: 3,48 %



Wangen im Allgäu

Kaufpreis EUR 2.400.000,-

Gepflegtes Anwesen im Herzen von Wangen im Allgäu. Als Hotel oder Umnutzung zum Mehrfamilienhaus möglich.

Energieausweis in Vorbereitung

Käuferprovision: 3,48 %



Aldingen

Kaufpreis EUR 1.295.000,-
Energieausweis:
Der Energieausweis ist in Vorbereitung.

Käuferprovision: 3,48 %



Sigmaringen

Kaufpreis EUR 485.000,-
Energieausweis:
Der Energieausweis ist in Vorbereitung.

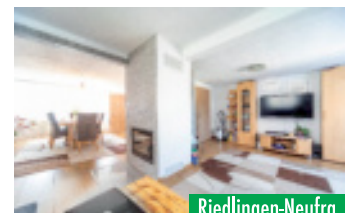
Käuferprovision: 3,48 %



Eigeltingen-OT

Kaufpreis EUR 484.000,-
Energieausweis:
Der Energieausweis ist in Vorbereitung.

Käuferprovision: 3,48 %



Riedlingen-Neufra

Kaufpreis EUR 365.000,-
Energieausweis:
Bedarfsausweis, Gas, 268,0 kWh (m²*a), Bj. 1968, Effizienz-Kl.: D

Käuferprovision: 3,48 %



Markgrafenstraße 30 - **Konstanz**

Tel: (0800) 325 35 35 39 (gebührenfrei)

s.consagra@baum-immobilien.de

www.baum-immobilien.de

Stuttgart - Villingen-Schwenningen - Rottweil - Konstanz - Freiburg - Zürich

Ärztetafel



Urlaub

Dr. med. J. TRAUTH
Facharzt für Orthopädie und Rheumatologie
Sportmedizin, Akupunktur, Schul- & Arbeitsunfälle (D-Arzt)
Ekkehardstr. 46 · 78224 Singen
Tel. 07731 / 65111
E-Mail: praxis@drtrauth.de

Praxis geschlossen vom 21.12.2020 bis 08.01.2021
Vertretung laut Anrufbeantworter

Praxisaufgabe

Liebe Patientinnen, liebe Patienten
Trotz intensiver Bemühungen ist es mir nicht gelungen, nach 38 Jahren Praxistätigkeit, einen Nachfolger zu finden. Daher schließe ich meine Praxis am 18.12.2020.
Ich danke Ihnen ganz herzlich für Ihre langjährige Treue und wünsche Ihnen viel Glück und Gesundheit.
Alle ortsansässigen Ärzte sind bereit, Ihre hausärztliche Betreuung zu übernehmen. Ihre Krankenunterlagen können Sie gerne in der Praxis abholen.
Ihr Dr. Roland Höppner, Bahnhofstr. 2 a, 78239 Rielasingen

CHRISTBAUM-CENTER
Freundliche Beratung, Service, Auswahl und Parkplätze
Schöne Bäume, frisch aus dem Odenwald
Qualität zum günstigen Preis. Mo-Fr 9-18h Sa 8.30-17h
Radolfzell: Nahe Milchwerk, auf Messeplatz, Messerplatz, Friedrichstr. 28
Singen: Industriegebiet Fleischeri Färber, Gottlieb-Daimler-Str.6, nach Dachser
Konstanz: Max-Stromeier-Str.176, Sebbos Sportsbar - Südkurier/Farbex/Casa Mobile

REWE HELAC DEIN MARKT

Besuchen Sie unsere **SALATBAR**:

REWE Helac (neben Volkswagenzentrum, Singen)
Forststraße 14, 78224 Singen
Öffnungszeiten: Mo. - Sa. 7 Uhr - 22 Uhr

Bilger Stümple Vollbier
20 x 0,33 L Flasche
zzgl. Pfand
Aktionspreis 9.99

100 g 1.22

... und denken Sie an unseren Lieferservice: <https://helac.medienakzent.de>

Immer das richtige Geschenk!
hier online bestellen!



SINGENER GESCHENKSCHECK SINGEN VORFREUDE

Erhältlich nur beim **WOCHENBLATT** Hadwigstr. 2a in Singen
Öffnungszeiten in Singen: Mo. und Di. 9 - 13 Uhr
Im Internet auf www.SINGENVORFREUDE.de gehen und online bestellen.
Sie bekommen die Schecks dann zugesandt.

Lifestyle Trends ZUM MITNEHMEN

ABSOFORT! 30% AUF ALLE WEIHNACHTSARTIKEL!

1. Anbauwand 666.-

2. Sideboard 299.-

3. Passender Couchtisch 149.-

4. Funktions-Polsterecke 949.-

MUSTHAVE!

Alle Preise in Euro!

BRAUN Möbel-Center GmbH & Co. KG, Markwiesenstr. 38, 72770 Reutlingen

Raumkultur SPEICHINGER

UNSERE LEISTUNGEN FÜR SIE

- FENSTERDEKORATIONEN
- BODENBELÄGE
- POLSTERARBEITEN
- SONNENSCHUTZANLAGEN
- SERVICELEISTUNGEN

INDIVIDUELLE BERATUNGSTERMINE AUSSERHALB DER ÖFFNUNGSZEITEN SIND FÜR UNS EINE SELBSTVERSTÄNDLICHKEIT

D-78224 SINGEN | SCHWARZWALDSTR. 14
TEL. +49 (0)7731 - 69005 | WWW.SPEICHINGER.DE

» WWW.WOCHENBLATT.NET «

» **WOCHENBLATT** «

TOTALAUSVERKAUF
wegen Geschäftsübergabe

Entdecken Sie unsere Schmuckvielfalt dynamisch raffiniert individuell aktuell

Stein & Limbrock
JUWELIER SEIT 1948 & JUWELIER SEIT 1885

bis zu 50% reduziert

Juwelier Werner Stein e.K. • Scheffelstr.12a & Scheffelstr.16 • 78224 Singen

CHRISTIAN BAUERA FOPE schmuck.werk Thomas Sabo GARMIN BOCCIA RADO TISSOT
PEVAVENTO EMPORIO ARMANI GELLNER PANDORA JUNGHANS EBEL FREDERIQUE CONSTANT FOSSIL

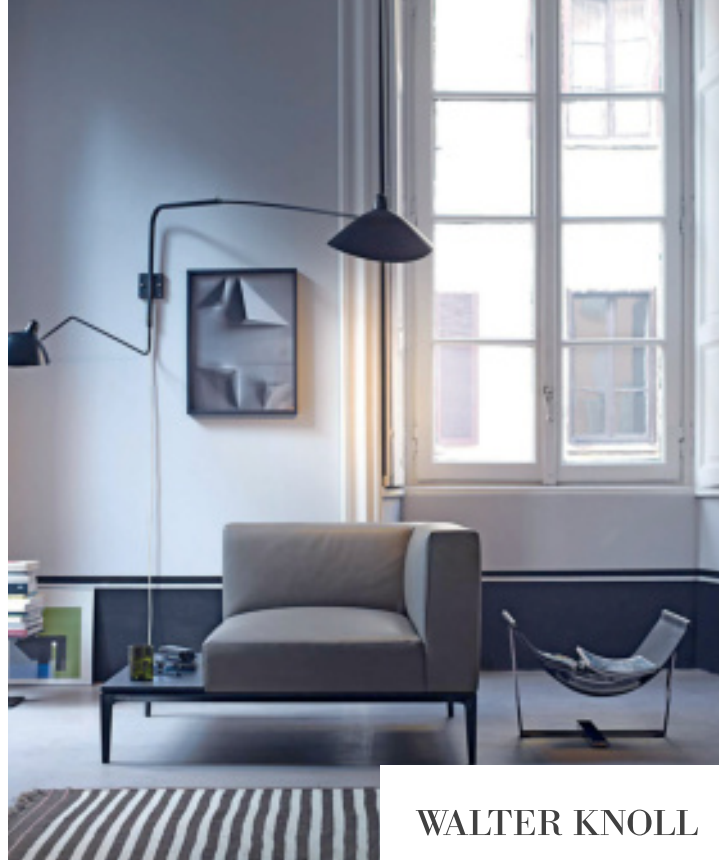
Wir haben
zwischen den
Jahren
geöffnet!

G.WURST

küchen.wohnen.mehr



KFF[®]



WALTER KNOLL



Rimadesio



Occhio



1920
R[®]
DESIGN P. 1957



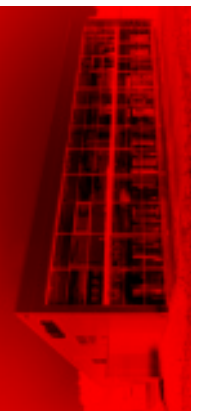
vitra.



Seerheinstraße 8 · 78333 Stockach · Im Gewerbegebiet Blumhof – gegenüber BMW Auer
Telefon +49 (0) 77 71 - 63 499 - 10 · info@kuechenstudio-wurst.de · www.kuechenstudio-wurst.de

G.WURST – küchen · wohnen · mehr

WWW.SELIGER-BRANDS.COM



Singen/Radolfzell/Konstanz

Stadthalle Singen wird ab Januar Impfzentrum

Die Singener Stadthalle soll Kreisimpfzentrum für den Landkreis Konstanz werden. Über diese Entscheidung informierte am Mittwochabend die Pressestelle der Stadt. Sozialminister Manne Lucha hatte am Nachmittag die Standorte im ganzen Land bekannt gegeben. Landrat Zeno Danner sagte am Dienstag, dass es Pläne für eine »Außenstelle« in Konstanz gebe.

von Oliver Fiedler

Singen hatte sich als Beitrag zur raschen Bewältigung der Corona-Pandemie beworben und den Zuschlag bekommen. Im Landkreis hatten auch noch Konstanz mit dem Bodenseeforum und Radolfzell eine Bewerbung abgegeben. Wie das Sozialministerium informierte, sei die Entscheidung in Abstimmung mit dem Städte- und Gemeindetag wie dem Landkreistag gefällt worden. In einer ers-



Das Radolfzeller Krankenhaus ist aktiv an der Behandlung von COVID-19-Patienten beteiligt. Seit mehreren Wochen gibt es in Radolfzell zwei Stationen, auf denen ausschließlich COVID-19-Patienten behandelt werden. Zusätzlich werden besonders schwer Erkrankte auf der Intensivstation behandelt. Auf dem Bild (v. l. n. r. Oberarzt Dr. Martin Schnell, Chefarzt Dr. Sebastian Jung und Schwester Monique bei der Behandlung eines COVID-19-Patienten auf der Intensivstation. swb-Bild: HBK Rz

ten Reaktion dazu sagte Oberbürgermeister Bernd Häusler: »Eigentlich ist ja unsere Stadthalle für ihre tollen Kulturveranstaltungen und Tagungen weit über die Region hinaus bekannt. Aber durch Corona können wir sie nun nicht in der ge-

wohnten Art nutzen. Deshalb halte ich es für gut und sinnvoll, dass wir alles dafür tun und dazu beitragen, damit wir bald wieder zu einem normalen Leben zurückkehren können, in dem unsere Stadthalle dann auch wieder ein Ort der Kultur

und der unbeschwernten Begegnung sein kann.« Derzeit wird ein Start großflächiger Impfungen für den 15. Januar angekündigt, wenn die entsprechenden Impfstoffe zugelassen sind. »Nun werden wir im nächsten Schritt mit dem

Land über die Zeitdauer und die Details wie die Abläufe und den Mietzins für die Nutzung von Räumen in der Halle sprechen. Jedenfalls hoffen wir sehr, dass wir mit der Bereitstellung unserer Stadthalle einen sinnvollen Beitrag leisten können, um das Coronavirus wirksam bekämpfen zu können«, fügt OB Häusler hinzu. Wie der CDU-Betreuungsabgeordnete Karl Rombach weiter informierte, soll das Impfzentrum an der Stadthalle Singen täglich von 7 bis 21 geöffnet haben und rund 800 Impfungen pro Tag leisten können. Ab dem Frühjahr sollen die Impfungen auch über die Hausarztpraxen abgewickelt werden.

Mobile Impfteams

Flankierend zu den Impfzentren werde es zudem mobile Impfteams geben, die sogenannten »aufsuchenden Angebote«, zum Beispiel für Pflegeheime oder andere Wohneinrichtungen. Ein Teil der vulnerablen Gruppen werde vor allem auf diese Angebote zur Impfung angewiesen sein. Daher stellten die mobilen Impfteams

eine wichtige Ergänzung zu den geplanten Zentren dar, wengleich die Umsetzung logistisch herausfordernd ist, so das Sozialministerium.

Filiale am See

Wie Landrat Zeno Danner am Dienstag informierte, prüfe man derzeit die Möglichkeit, eine Außenstelle in Konstanz für das Impfzentrum einzurichten. »Im Bereich Konstanz, Allensbach, Reichenau wohnt ein Drittel der Kreisbevölkerung, es wäre schlecht, wenn die sich dann im Seehas drängeln müssten, um zum Impfzentrum zu kommen.« Das sei dann allerdings eine logistische Herausforderung, denn einer der vor der Zulassung stehenden Impfstoffe muss bekannterweise bei Minus 70 Grad gelagert werden. »Für das Impfzentrum in Singen stellt das Land eine Tiefkühltruhe und die Software zur Erfassung der Patienten, die personelle Bestückung müssen wie hier vor Ort bewältigen, zum Teil auch mit ehrenamtlichen Kräften«, so der Landrat gegenüber dem WOCHENBLATT am Dienstag.

Landkreis Konstanz

»Wir wollen keinen »Thanksgiving-Effekt« hier«

Es herrscht weiter große Anspannung angesichts weiterhin hoher Zahlen positiv auf das Coronavirus getesteter Personen im Landkreis.

von Oliver Fiedler

Wie Dr. Hannes Winterer vom Gesundheitsamt des Landkreises beim Treffen des Krisenstabs am Dienstag sagte, sind es derzeit vor allem zehn Pflegeheime in Landkreis, die von Infektionen betroffen sind, was aber nicht immer gleich Ausbruch bedeutet. Zudem seien

mit Stand Dienstag 20 Schulen und neun Kitas im Landkreis durch Infektionsfälle und verschiedene Quarantäneversionen beeinträchtigt. »Unsere Nachverfolgung der Fälle funktioniert weiter gut, derzeit sind bei über 50 Prozent der Fälle die Wege nachvollziehbar, was aber gerade beim Pflegeeinrichtungen einfacher ist«, so Landrat Zeno Danner. Die Kehrseite: Die betagten Menschen, die sich vom Personal, von Besuchern, zum kleinen Teil bei Aufenthalten außerhalb des Heims oder in einem Fall bei einer Reinigungs-

kraft infiziert hatten, versterben oft rasch. 58 Todesfälle sind inzwischen zu beklagen, elf mehr als noch vor einer Woche, wie am Nachmittag informiert wurde.

»Weihnachten muss dieses Jahr ganz anders werden«

Dramatisch geht derzeit die Zahl der Patienten in den Kliniken hin und her. Am Dienstag stieg diese Zahl um 13 neue Patienten innerhalb einer Woche an, dazu kamen noch zehn Verdachtsfälle,

die erst abgeklärt werden müssten. »Wir haben am Wochenende eine Anfrage aus einer anderen Klinik zur Übernahme eines Patienten gehabt, bei der wir an eine andere Klinik verweisen mussten«, so Prof. Frank Hinder vom Hegau-Bodensee-Klinikum in Singen. Man komme doch langsam an seine Grenzen, aber inzwischen würden auch Patienten bereits wieder verschiebbare Operationen absagen, so Prof. Marcus Schuchmann vom Konstanzer Klinikum. Die Mahnung der beiden und des Landrats ist unüberhörbar: »Wir sollten uns im Klaren sein,

dass Weihnachten dieses Jahr anders sein wird und dass wir auch dann möglichst wenig Kontakt zu anderem Menschen haben sollten.« Prof. Hinder sieht die Nachwirkungen des Thanksgiving-Festes in den USA, wo sich auch in Coronazeiten die Familien meist zum Truthahnessen am 26. November trotz allem fast so trafen, als gäbe es die Pandemie nicht. Und die dafür gern auch quer durchs Lang flogen. Das führe mit dramatischen Steigerungen bei den Infektionszahlen wie auch bei den Todesfällen vor, was uns hier blühe, wenn man hier Weihnach-

ten feiere wie sonst auch, mahnte Hinder. Denn: »Das würden wir nicht bewältigen können«, warnen die beiden Mediziner. Landrat Zeno Danner deutete an, dass man durchaus über verschärfte Maßnahmen nachdenke, weil sich keine Entspannung der Lage entwickle. Der Inzidenzwert für den Landkreis stieg nach einem kurzen Abschnitt unter 100 nun am Dienstag wieder auf 114 an. »Zwar wurde die neue Marke von der Politik nun bei 200 gesetzt, wir erachten aber immer noch die 50 als Grenzwert für einschneidende Maßnahmen«, so Danner.



**Fuhrbetrieb
Erdarbeiten
Abbruch**

Aufgrund der aktuellen Situation haben wir uns dazu entschlossen, in diesem Jahr auf Vorweihnachts-Besuche zu verzichten. ★

Anstelle von Besuchen und Aufmerksamkeiten für unsere Geschäftspartner unterstützen wir gemeinnützige Projekte in unserer Region.

Allen unseren Auftraggebern ein herzliches Dankeschön für die gemeinsamen Projekte im außergewöhnlichen Jahr 2020.

Wir wünschen ein friedliches Weihnachtsfest, mit der Hoffnung auf ein Abklingen der Pandemie, und für das Jahr 2021 beruflichen Erfolg, Glück und Gesundheit! ★

Meinrad Joos
Geschäftsführer ★

JOOS GmbH | Neubohlingen 7 | 78315 Radolfzell | Tel. 0171-8150520
www.joos-gmbh.de

Firma Actemium Mechatronic GmbH aus Konstanz spendet nach Stockach PR-NEWS

7.500,- € Spende an Sonnenlandschule

Mit großer Freude konnte der 1. Vorsitzende des Fördervereins der Sonnenlandschule, Sascha Klemann, eine Spende der Firma Actemium Mechatronic GmbH entgegennehmen. Berthold Klink, Leiter Außendienst, und Alexander Breiner, BU Manager, übergaben am Donnerstag, den 12. November den Spendenscheck. Sie berichteten darüber, dass für ihre Firma das soziale Engagement im Landkreis sehr wichtig ist; aufmerksam auf die Schule wurde das Gremium der Spendenvergabe über Mitarbeiter, deren Kinder diese Schule besuchen. Sascha Klemann bedankte sich im Namen der Eltern und Vereinsmit-



Von links nach rechts: Alexander Breiner, Sascha Klemann, Berthold Klink. Quelle: Sonnenlandschule

glieder für die großzügige Spende und teilte mit, dass der Förderverein diese für die Gestaltung des Pausenhofes, des Spielhauses und der Spielplätze zur Verfügung stellen möchte. Rektor Heino Sittig sprach den Dank aller Kolleginnen

und Kollegen aus: »Mit den neuen bereitgestellten finanziellen Mitteln können wir weiterhin dafür sorgen, dass unsere Kinder ihrem großen Bewegungsdrang mit viel Freude nachkommen und diesen ausleben können.«

Betreutes Wohnen in der Freiheitsstraße 5 in Singen



Rainer Oßwald
Architekt und Bauträger
»Die erfrischenden Farbtupfer im Gemeinschaftsraum des Betreuten Wohnens stammen von Architekt Rainer Oßwald von der Oßwald Wohnbau GmbH selbst. »Es machte Spaß nicht nur die Pläne für dieses Projekt zu zeichnen sondern auch die Bilder zu malen«, erklärte der begeisterte Hobby-Maler.«



Unweit des Rathauses, am Rande der Singener Innenstadt, entstand ein moderner, hochwertiger Wohnkomplex mit Betreutem Wohnen durch die Oßwald Wohnbau GmbH aus Riedheim. swb-Bild: mu



Hell und einladend: Der Gemeinschaftsraum wurde mit eigener Kunst von Architekt Rainer Oßwald verschönert. swb-Bild: Oßwald

26 barrierefreie, rollstuhlgängige und hochwertige Wohneinheiten Mitten im Stadtleben

Im Herzen der Stadt entstand binnen eineinhalb Jahren ein gelungener Wohnkomplex für Betreutes Wohnen mit 26 Einheiten samt Tiefgarage. Rainer Oßwald von der Oßwald Wohnbau GmbH aus Hilzingen-Riedheim schaffte als Bauträger und Architekt mit durchdachten Grundrissen und hochwertiger Ausstattung bester Bedingungen für ältere Mitbürger zum Wohnen und Leben in Singen. Die hellen großzügigen Apartments sowie Zwei- und Drei-

Zimmerwohnungen sind alle barrierefrei oder rollstuhlgerecht ausgestattet. Gerade für Rollstuhlfahrer wird durch niedrigere Türgriffe, schwellenlose Garten- oder Balkonzugänge, geräumige bodenebene Duschen und unterfahrbare Küchenzeilen selbstständiges Wohnen ermöglicht. Im Erdgeschoss ist ein großzügiger Gemeinschaftsraum eingerichtet, wo die Bewohner sich zu gemeinsamen Aktivitäten treffen können. Dort hat auch die Arbeiterwohlfahrt ihren Platz, die täglich vor Ort ist und individuelle Betreuung der Bewohner garantiert. Insgesamt betragen die Kosten für das Bauvorhaben rund 5,3 Millionen Euro, die Preise für die Wohnungen liegen je nach Größe zwischen 142.000 bis 390.000 Euro. Allerdings sind 24 der 26 Einheiten bereits verkauft, zwei Wohnungen im Erdgeschoss mit großer Terrasse und Gartenanteil können noch erworben werden und

wenige Eineinhalb-Zimmerwohnungen stehen zur Vermietung (Infos unter Telefon 07739 1613). Ein großer Vorteil ist der Standort des neuen Wohnkomplexes: Er liegt am Rande der Innenstadt unweit des Rathauses. In der Umgebung gibt es Cafés, Geschäfte, Ärzte und Bushaltestellen. Der Bahnhof ist zu Fuß erreichbar und bis in den Stadtgarten mit dem Landesgartenschau Gelände sind es auch nur wenige Meter. Im Bauverlauf waren die Tiefbauarbeiten eine besondere Herausforderung. Unter anderem mussten Trägerbohlwände durch eine Spezialtiefbaufirma angebracht werden und für den riesigen Kran wurde im Aufzugschacht ein Fundament auf 25 Quadratmeter gegossen. Allein

der Abbau des Krans dauerte bis 3 Uhr in der Nacht. Im April diesen Jahres waren der Keller und die fünf Massivgeschosse schließlich fertig und es konnte zügig mit dem Innenausbau begonnen werden. Durch die Corona-Pandemie gab es zwar geringe Lieferprobleme des Baumaterials, doch dank einer straffen Bauleitung sowie der schnellen und sauberen Arbeit der Handwerker war das Gesamtprojekt nach eineinhalb Jahren fertig, erklärte Architekt Rainer Oßwald. Er blickt bereits dem nächsten Vorhaben entgegen: Zwei Mehrfamilienhäuser in der Karsenenstraße in Radolfzell mit elf und 17 Wohneinheiten. Weitere Infos unter <https://www.osswald-wohnbau.de/> Ute Mucha

Gut funktioniert

»Es war keine einfache Baustelle mitten in der Singener Innenstadt und an einer Hauptverkehrsachse. Doch es hat alles gut funktioniert. Auch die Zusammenarbeit mit Bauträger und Architekt Rainer Oßwald und dem Statiker verlief vorbildlich.«



Arnold Zimmermann
Baugeschäft in Steißlingen swb-Bild: privat



Niedrigere Griffe, breite Türen und eine unterfahrbare Küchenzeile machen selbstständiges Wohnen für Rollstuhlfahrer möglich. swb-Bild: mu

SAUTER PUTZ & FARBE
GERÜSTBAU
HEBEBÜHNEN
Sauter GmbH / Carl-Benz-Str. 8 / 78224 Singen
Tel. 07731-9261190 / www.sauter-putz-farbe.de

Hildebrand ERDBEWEGUNG - CONTAINERDIENST
Wir bedanken uns für den Auftrag.
In Neustückern 9 · 78351 Bodman-Ludwigshafen
www.erdbewegung-hildebrand.de

Herzlichen Glückwunsch zum Neubau!
seit 1960
zuverlässig
qualitätsbewusst
kompetent
wirtschaftlich
Bau-Qualität nach Maß
■ Erdarbeiten
■ Kanalisationsarbeiten
■ Stahlbetonarbeiten
■ Maurerarbeiten
■ Renovation
■ Hochbau
■ Neubau, Umbau
■ Fertigg Keller
■ Ingenieurbau
■ Baustoffe
Die richtige Adresse fürs Bauen
Baugeschäft **Arnold Zimmermann**
Hinter Zinnen 18 Tel. 07738/291
78256 Steißlingen Fax 07738/1684
Email: arnold@zimmermann-bau.de
Homepage: www.bauernachbarn-zimmermann.de

WIR FÜHRTEN AUS:
Farbe + Putz
FLUCK
Markus Fluck Malermeister
78250 TENGEN-Watterdingen, Tel. 07736/92 23 65
INNENPUTZ
AUSSENPUTZ
WÄRMEDÄMMUNG
TROCKENBAU
MALERARBEITEN

Wir danken für den Auftrag!
ROHR
STRASSENBAU & TIEFBAU GMBH
Klaus Rohr
Geschäftsführer
Werner-von-Siemens-Straße 20, 78239 Rielasingen-Woblingen
Tel. 07731 - 921994, Fax 07731 - 921995
mobil 0173 - 216 77 30, mail: info@rohr-strassenbau.de
www.rohr-strassenbau.de

Vielen Dank für den Auftrag!
Wir lieferten die Kunststoff-Fenster.
■ Holz ■ Holz-Alu ■ Kunststoff ■ Alu-Fenster
SCHÖTTLE
IHR FENSTERSPEZIALIST
Werner-von-Siemens-Str. 15 · 78224 Singen · Tel. 077 31/86 83-0
www.schoettle-fenster.de · info@schoettle-fenster.de

SANITÄR HEIZUNG **Klett-**
Wir bedanken uns für den Auftrag.
Tel. 07731/22973 info@sanitaer-klett.de
Robert-Bosch-Straße 17 78239 Rielasingen-Worblingen

Fuhrbetrieb | Erdarbeiten | Abbruch
Wir bedanken uns für den Auftrag und gratulieren zum gelungenen Neubau.
JOOS GmbH
JOOS GmbH | Neuhohlingen 7 | 78315 Radolfzell | Tel. 0171-8150520
www.joos-gmbh.de

MSETEC
ElektroTechnik
Am Berg 3 · 78 359 Nenzingen
Fon 07771 - 5198
mse-tec.de
Kundendienst & Installationen
Netzwerktechnik & Geräteverkauf
Telekommunikation
Antennentechnik & Photovoltaik
...gratuliert zum gelungenen Neubau!

zum gelungenen neubau gratulieren wir ganz herzlich projektmitarbeiter: gunnar egger . jasmin gorbi . eduard werner **baustatik relling**

WOHNBAU GMBH

Wir danken unseren Käufern für das entgegengebrachte Vertrauen!
Bei unseren Handwerkern möchten wir uns für die angenehme Zusammenarbeit bedanken!
Geschäftsführer: Rainer Oßwald Dipl.-Ing. (FH), Architekt, 78247 Hilzingen, Alemannenstraße 8, Telefon 0 77 39 - 16 13, Telefax 0 77 39 - 12 09, E-Mail: osswald-wohnbau@online.de, www.osswald-wohnbau.de

Das Wochenblatt lässt die Verteilqualität regelmäßig überprüfen. Wir bitten Sie daher bei einem Anruf bezüglich Zustellqualität um Ihre Unterstützung.
Herzlichen Dank – Singener Wochenblatt + Direktwerbung

MIETGESUCHE

1 ZIMMER

Schreiner, 57 J., sucht 1-2 Zi.-Whg., bis WM 550.-, Tel. 0152-07053731

2 ZIMMER

2 Gymn. Referendare, Paar, ruhig, NR, suchen 2-3 Zi.-Whg. in Radolfzell oder Singen. Tel. 0761-42966623

2-3 Zi.-Whg., Singen

u. Umgeb. ab sofort von NR, alleinstehend mit Hund, geregelt EK, pos. Schufa, ges. 0176-20982123

3 ZIMMER

3 Zi.-Whg., Singen, von kleiner Familie bis KM 500.- gesucht. Tel. 0160-1875069

Für unseren fleißigen Auszubildenden (2. Lehrj.) suchen wir eine **1- bis 2-Zi.-Whg. in Singen.** Miete durch das Landratsamt KN gesichert.
Malermester Takacs
Junkerreute 4a · D-78224 Singen
Telefon +49(0)7731 – 83 62 32
info@malermeister-takacs.de
www.malermeister-takacs.de

METALL + PLASTIC
Cleanroom Technology

Für einen Mitarbeiter suchen wir ab **01.02.2021**

2 Zi.-Whg.

möbliert mit Küche / Bad und Stellplatz

Umkreis von 15 km um Stahringen

Max. 700,- € Warmmiete
Angebote bitte an info@metall-plastic.de oder Tel. 07738 9280-0

METALL+PLASTIC GmbH
78315 Radolfzell-Stahringen

4 ZIMMER UND MEHR

4-6 Zi.-Whg., oder Haus
Engen Singen und Umgebung, von Selbstständiger ab sofort gesucht, Tel. 0151-23060361

4 Zi.-Whg., Singen,
oder Haus, Tel. 0151-22198993

Ein Herz für Kinder
4 Zi.-Whg. oder Haus für gr. Familie, festes EK ges. 0151-22198993

Familie sucht
4 Zi.-Whg. oder größer in Singen und Umgebung, Tel. 0172-7563109

SONSTIGE OBJEKTE

Lagerhalle o. Scheune
gesucht, Tel. 0151-46445533

VERMIETUNGEN

2 ZIMMER

2 Zi.-Whg.,
Ehingen, ca. 160 m², Balkon, Garage, Stellplatz, KM 950.-, ab 01.03.21, Tel. 0152-02160687

2,5 Zi.-Whg.,
Rielasingen, 75 m², in ruhiger Lage, Blk., Garage, an pensioniertes Ehepaar oder Einzelperson. Zuschriften unter 117285 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

Penthouse-Whg.,
möbliert, R'zell-Mettlau mit Seeblick, 2,5 Zi. + Loggia und 40 m² Dachterr., ab 01.01., 07732/6011933

3 ZIMMER

3 Zi.-ELW, Hilzingen,
70 m², neu renoviert, FBH, Terrasse, KM 800.- + NK 150.- + 3 MM KT, ab 01/21, vio2000@hotmail.de

3,5 Zi.-Whg.,
Worblingen, 90 m², neu renoviert, im MFH mit Aufzug, 1.OG, ab 02/21, KM 720.- + 3 MM KT, Zuschriften unter 117281 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

3-4 Zi.-DG-Whg.,
Blumberg-OT, 115 m², Bj. 2015, EBK, ab sofort, KM 690.- + NK, Zuschriften unter 117282 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

3 Zi.-Whg., Ehingen,
91 m², 1.OG, Süd-Terrasse, KM 640.- + NK + Doppelgarage 70.-, woeh@gmx.net

3 Zi.-Whg., Si.-Mitte,
85 m², EBK, Tageslichtbad, WC, Südblk., Keller, TG, ruhig in 2. Reihe, 1.OG von 3 Etagen, KM 875.- + NK, Tel. 0151-41669415

3 Zi.-Whg., Engen-OT,
gr. Terrasse, Keller, EBK (sollte übernommen werden), KM 750.- + NK, Zuschriften unter 117284 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

3,5 Zi.-Whg., Hilzingen,
98 m², EBK, 1.OG, KM 660.- + NK + Garage 40.- + KT, ab 01.04., EA 101. Zuschriften unter 117286 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

HÄUSER

EFH in Moos-Iznang,
ca. 100 m zum See, 160 m² Wfl. zzgl. gr. Blk., EBK, SPK, Esszi., Wohnzi., Büro, Gäste-WC, Bad, 3 Schlafzimmer, ZH, Garage, Stellplatz, Garten, Geräteraum, Speicher, keine Tiere, NR, KM 1.200.- + NK + 3 MM KT. Hoerihaus@gmx.de

SONSTIGE OBJEKTE

Lagerhalle in Hilzingen,
beheizt, el. Tor, 3 x 3 m, 110 m² oder 165 m², WC, 07731/24618

GRUNDSTÜCKE

Grundstück/Haus
von Familie gesucht in Radolfz.-Stadt, vordere/mittlere Höri, mind. 600 m² Grdst., mind. 150m² Wfl., bis 2,8 Mio €, audia4bodensee@gmail.com oder 0151-22294676

GARAGEN/STELLPLÄTZE

Abschließbare Garage
zum mieten in Singen Nähe Lindenstraße gesucht. T. 0174-4039997

Kaufe alle Autos
PKW, LKW, Busse, Gel.-Wagen, TÜV, KM, Unfall, Motorschaden – egal, auch sonntags!
Tel. 077 31 / 14 79 749

MITSUBISHI

Space Star



1.2 ClearTec Diamant Edition+, 2016, 80 PS, 4.967 km, 1.Hand, TÜV/ASU, 11/22, Klima, SHZ, Alufelgen, VB 9.500.-, 0173-1945557

OPEL

Astra



Bj. 6/03, 157Tkm, Automatik, Farbe Silber, 8-fach bereift, TÜV 6/22, Gebrauchsspuren, VB 1.899.-, Tel. 07774/7917 ab 18 Uhr

Zafira,
Bj. 00, 1,8 L, TÜV neu, 200Tkm, VB 1.390.-, Tel. 0151-66234693

Astra,
Bj. 03, TÜV neu, 5-türig, Klima, 8-fach bereift, AHK, 150Tkm, 1.300.-. Tel. 0152-12032826

KFZ.-ZUBEHÖR

Fahrradträger
Thule 920 Euroway G 2 für Kupplung, für 2 Fahrräder, sehr guter Zustand, VB 280.-, Tel. 0172-4173487 von 9-17 Uhr

WOHNWAGEN/WOHNMOBILE

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
03944-36160 www.wm-aw.de Fa.

DER PEUGEOT 3008
SERIENMÄSSIG SPAREN MIT
ATTRAKTIVEN TAGESZULASSUNGEN

NUR FÜR € 99,- mtl. FINANZIEREN

MOTION & e-MOTION **PEUGEOT**

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe, die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

Ab € 99,- mtl. Finanzierungsrate* für den PEUGEOT 3008 Allure PureTech 130 EAT8

- Digitales Kombiinstrument
- Aktiver Toterwinkelassistent
- Mirror Screen
- Einparkhilfe vorn/hinten
- Spurhalteassistent
- Leichtmetallfelgen 18"

Suedmobile GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 13, 78224 Singen
Telefon 07731/505100
Robert-Gerwig-Str. 2 · 78315 Radolfzell
Telefon 07732/99750

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,6; außerorts 4,5; kombiniert 4,9; CO₂-Emission (kombiniert) in g/km: 112. CO₂-Effizienzklasse: A. Nach vorgeschriebenen Messverfahren in der gegenwärtig geltenden Fassung.

Verbrauch und Emissionen wurden nach WLTP ermittelt und zur Vergleichbarkeit mit den Werten nach dem bisherigen NEFZ-Prüfverfahren zurückgerechnet angegeben. Die Steuern berechnen sich von diesen Werten abweichend seit dem 01.09.2018 nach den oft höheren WLTP-Werten. Über alle Details informieren wir Sie gerne.

*Ein Finanzierungsangebot der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg für den PEUGEOT 3008 Allure PureTech 130 EAT8 5500/5500 kW bei U/min (131/5500 PS bei U/min), Benzin, 1199 cm³: Barpreis: 28.775,- €, effekt. Jahreszins: 3,05 %, Sollzinssatz (fest): 3,01 %, Nettodarlehensbetrag: 23.420,- €, Anzahlung: 5.350,- €, monatl. Rate: 99,- €, Laufzeit: 36 Monate, Laufleistung: 10.000 km p. a., Schlussrate: 500,- €, Gesamtbetrag der Teilzahlungen: 21.900,- €, alle Preisangaben inkl. MwSt. und Überführungskosten. Angebot für Privatkunden gültig bis 31.12.2020. Zgl. Bsp. nach § 6 a PangV. Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.

INDIVIDUELLE PUSH-ALARME FÜR DIE NEWS AUS DEINEM ORT ...

www.wochenblatt.net/app **WOCHENBLATT**

Gutschein € 500
für ein **GRATIS-GUTACHTEN** inklusive **BESTPREIS-BERATUNG** bis zum **31.12.2020**
VOR ORT in: SINGEN + Hegau ÜB + Linzgau KN + Bodanrück RZ + Höri
FOCUS: Einer der besten Makler Deutschlands
IMMOBILIEN BODENSEE Gerhard Hammer
Sachverständiger / Bankfachwirt
Tel. 07731/62047
Gerhard.Hammer@ImmobilienBodensee.eu

KENSINGTON Infos: ☎ 07531 369 06 96
www.kensington-konstanz.de

ERLEBEN SIE ECHTE WERTSCHÄTZUNG MIT ERSTKLASSIGEM SERVICE AKTION BIS 31.12.2020

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung: Bei uns erhalten Sie **kostenfrei** eine **schriftliche Immobilien-Wertermittlung** von Mathias Kosub, DEKRA zertifizierter Sachverständiger und Mitglied im Deutschen Gutachter und Sachverständigen Verband. Rufen Sie an und sichern Sie sich unsere Wertschätzung! ☎ 07531 369 06 96

Neues Gesetz zur Maklerprovision in 2021!

Wenn Sie sowieso Provision zahlen müssen, kommen Sie gleich zu uns.

Engel & Völkers Singen · Erzbergerstr. 3 · 78224 Singen
Tel. +49-(0)7731-97 62 00 · Singen@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/singen · Immobilienmakler

ENGEL & VÖLKERS

» WIR SIND FÜR SIE DA! «

Mo, Di 8.15-18.00 Uhr
Mi, Do, Fr 8.15-12.00 Uhr
und 14.00-18.00 Uhr

» WWW.WOCHENBLATT.NET «

SINGENER WOCHENBLATT GmbH + Co. KG
Hadwigstraße 2A | 78224 Singen
Tel: 07731 / 8800-0 | Fax: 07731 / 8800-36
E-Mail: verlag@wochenblatt.net

WOCHENBLATT

Bauen und Wohnen

RS RECK
ROLLLÄDEN-SONNENSCHUTZTECHNIK
wir verkleiden die Sonne

Josef-Schüttler-Str. 6 · 78224 Singen
Tel. 077 31 / 18 97 99 - 0
info@reck-sonnenschutz.de
www.reck-sonnenschutz.de

- Rollläden
- Insektenschutz
- Markisen
- Terrassenüberdachung
- Sonnenschutz
- Fensterläden

ZU VERSCHENKEN

El. Sabo Rasenmäher,
 32 cm Schnittbreite; Rasenkantenschneider Gardeline; Wohnzimmer-Stehlampe, LED mögl.; an Selbstabh. zu versch., 07731/63242

ca. 20 versch.-farbige
 Christbaumkugeln zu verschenken, Tel. 07735/3226

Kleiner Fernseher
 mit Fernbedienung, an Selbstabholer zu verschenken, 07731/68193

Snowboardstiefel,
 Gr. 40; Schlittschuhe, Gr. 44; Motorradstiefel, Gr. 40 u. 43, an Selbstabh. zu versch., Tel. 07731/68193

6 Esszimmerstühle
 aus Rattan, mit Holzbeinen und Sitzbezügen, H/T/B 112 x 50 x 48 cm. Tel. 0177-5626488

Gästebett
 mit 2. Bett ausziehbar, 200 x 90 cm, an Selbstabholer zu verschenken. Tel. 07733/6040

KAUFGESUCHE

Bauwagen/Container
 gesucht, Tel. 07771/3598

Suche Heu z. Fütterung
 auch letzjähriges möglich, Tel. 0176-21058484

VERKÄUFE

X Box 360 Star Wars
 Limited Edition 320 GB, top Zustand, 250,- € VB, Star Wars Gold Controller, Star Wars Kinect, 7 Spiele, Star Wars, Disneyland Adventures, Big League Sports, Topspin 4, WWE Smack Down vs. Raw, Mass Effect 3, Kinect Adventures, 0172/4173487 zw. 8 - 17 h

Holzwagenrad
 abzugeben, Tel. 07731/71020

MUSIK

Yamaha-Keyboard
 Tyros 2, Festplatte, Audio-Rec., 40 Custom-Voices, Music-Finder, 120 Midi-Files, leicht bespielbar, Praxisbuch, sep. Spielanleitung, VB 650,-, Tel. 0151-15738040

MÖBEL

Couchgarnitur



2- und 3-Sitzer, Sessel, 200,-. WhatsApp Tel. 0157-73783381

Kindermöbel-Set
 6-teilig, weiß-blau-grün, VB 100,-, Tel. 07731/947498

Schlafcouch
 ausziehbar zum Doppelbett, 180 x 90 cm, braun-weiß gestrichelt, 100,-; brauner Hocker, gepolstert, B/H/T 95 x 60 x 40 cm, 40,-. Tel. 07731/53567 ab 19 Uhr

STELLENANGEBOTE

Haushaltshilfe, Vollzeit,
 in R'zell ges. Bewerbung mit Foto an bewerbungbodensee@web.de

Suche Putzhilfe
 die selbständig arbeiten kann, für 1x wöchentlich, 3-4 Std., in gepflegten Haushalt (nähe Krankenhaus), Tel. 0160-4327753

Hausarbeit
 Älteres Ehepaar sucht Hilfe bei leichter Hausarbeit, Einkaufen, Arztbesuchen etc., 3 x wöchentlich für ca. 3 Std., Deutschkenntnisse erwünscht. Tel. 07738/5425

Putzkraft
 für Privathaushalt in Singen gesucht, Tel. 0176-64326782

STELLENGESUCHE

Parkettleger su. Arbeit:
 Parkett (schleifen), Vinylboden, Holzdielen, günst., 0160-1652489

Maler u. Gipser sucht
 Renovierungsarbeit als Nebenjob, Tel. 0172-9835559

Lagerfachkraft, m.,
 Abschluss IHK mit 37 Jahren Berufserfahrung, Studium Logistik, Abschluss 2021, sucht anspruchsvolle Aufgabe, Tel. 0163-6786912

Malerarbeiten, Renov.,
 Umzug, Entrümpelung, Garten, Glasreinigung ges., T. 0160-8432431

TIERMARKT

Liebevolle Urlaubspflege für Ihr Tier
www.Petsitting-am-See.com
 0151 - 223 227 06

Günstige Gelegenheit
 Kleiner Pferdestalltrakt zu verpachten, ohne Halle. 0176-43506710

Katzen Daisy & Hannah
 Noch ein wenig schüchtern, aber trotzdem wollen die beiden süßen Mäuschen die Welt erkunden. Daher suchen sie liebevolle Dosenöffner. Geboren Juli 2020. Die beiden Geschwisterchen freuen sich auf ein gemeinsames Zuhause. Bei Interesse und weiteren Fragen rufen Sie an unter: 0151-34180014 o. 0151-59872173 Katzenhilfe Radolfzell

Rosalie & Marilie
 Die beiden wunderschönen Tigerchen sind noch etwas schüchtern und suchen daher liebevolle Dosenöffner mit Geduld und viel Herz. Alter: geb. Juli 2020. Die beiden Geschwisterchen freuen sich auf ein gemeinsames Zuhause. Bei Interesse und weitere Fragen rufen Sie an unter: Tel. 0152-34180014 o. 0151-59872173 Katzenhilfe Radolfzell

Skittles ca. 10 Wochen
 alt ist ein süßes schwarzes Katerchen und das süße Tigerchen Mia ca. 12 Wochen alt, wünschen sich ein liebevolles Zuhause. Sie sind kinttypisch verspielt und aufgeweckt. Wenn Sie Interesse haben, rufen Sie einfach an unter 0151-22823288 oder nutzen Sie das Kontaktformular. Fotos und weitere Information auf www.katzenhilfe-radolfzell.de

Sissi und Mia
 zwei kleine Schönheiten sind ca. 6 Monate alt. Die beiden sind Anfangs noch etwas schüchtern, tauen aber schnell auf, wenn sie Vertrauen gefasst haben. Sie suchen ein ruhiges Zuhause mit geduldigen Menschen, dann werden sie Euch all ihre Liebe schenken. Wenn Sie Interesse haben, rufen Sie einfach an unter 0151-22823288 oder nutzen Sie das Kontaktformular. Fotos und weitere Information auf www.katzenhilfe-radolfzell.de

VERSCHIEDENES

Metallschrott gesucht
 Wir holen alles ab. 0171-9002225

Wer verschenkt
 Fahrräder, Mofa-Roller, Kaffeemasch., Flachbild-TV, Instrumente, Flohmarktartikel, für einen gt. Zweck, alles anbieten, T. 0151-66234693

Suche für gr. Garten
 Kies, Split, Schotter, Steine, Mulch, Holz, Dachplatten, Tisch/Stühle, Zaunmatten, Holzboxen etc., alles günstig oder geschenkt in Radolfzell + 50 km (holen alles mit Hänger ab). Tel. 0163-4009171

HAUSHALTAUFLÖSUNG

Haushaltsauflösung, Entrümpelung
Martinek, Radolfzeller Straße 46a
78467 Konstanz
Telefon 0 75 31 - 3 61 27 01

Fr. 11.12. - So. 13.12.,
 10-16 Uhr, Erlenstr. 7a, Si.-Beuren

FLOHMÄRKTE

Garagenflohmarkt
 Sa. 12.12., 10-15 Uhr, Ringstr. 25 Singen. Tel. 0152-33726634

EINFACH SO

Nette Sie, 79 J.,
 sucht Partner, mit Herz und Humor, für liebevolle Beziehung die das Leben bereichert. Zuschriften unter 117277 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

FÜR ALLE DIE KEINE
NACHRICHTEN
AUS DER REGION
VERPASSEN
MÖCHTEN

www.wochenblatt.net/app

WOCHENBLATT

ANZEIGEN

www.wochenblatt.net

» BEILAGENHINWEIS «

Die Beilagen vieler unserer Kunden finden Sie auch im Internet unter: www.wochenblatt.net, wöchentlich aktuell!

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Berufliche Schulen
 im Landkreis Konstanz

BRAUN

ALDI

MÖBEL ROGG
 BALINGEN

HgM expert

TEILAUSGABE:

Pestalozzi Kinderdorf
 Amtsblatt Aach
 DAS FUTTERHAUS
 Kaufland Radolfzell

dm-Drogerie-Markt
 Busfahrpläne
 toom Baumarkt
 Eisen Pfeiffer GmbH & Co. KG

SINGENER WOCHENBLATT GmbH + Co. KG

Hadwigstraße 2A | 78224 Singen
 Tel: 07731 / 8800-0 | Fax: 07731 / 8800-36 | E-Mail: verlag@wochenblatt.net

» **WOCHENBLATT** «

Gesundheitsverbund
 Landkreis Konstanz

Chronische Herzschwäche und Erektionsstörungen

Sind Sie davon betroffen?

Wir führen zurzeit eine klinische Studie durch, in der zwei **Medikamente** hinsichtlich der **Verbesserung der Erektion bei männlichen Patienten mit chronischer Herzschwäche und Erektionsstörungen** untersucht werden sollen.

Wurde bei Ihnen die Diagnose **Chronische Herzinsuffizienz mit reduzierter Pumpfunktion und Erektile Dysfunktion** (Erektionsstörungen) gestellt?

Zur Teilnahme an dieser Studie suchen wir **Männer zwischen 18 und 75 Jahren.**

Die Entscheidung über die Aufnahme in die Studie trifft der Prüfarzt. Die Novartis Pharma AG ist Sponsor dieser Studie.

Wenn Sie an einer Teilnahme interessiert sind, erhalten Sie hier weitere Informationen:

☎ **07731 89 26 74** (Frau Zimmermann)
 ✉ studienzentrum.hegau@glkn.de

Hegau-Bodensee-Klinikum Singen
 I. Medizinische Klinik, Leitung: Dr. med. Marc Kollum
 Virchowstr. 10 • 78224 Singen

www.herzstudie.info

Diese Untersuchung ist den zuständigen Behörden angezeigt.



MIT EINER FÜLLE
 VON
 ANGEBOTEN

WOCHENBLATT



[facebook.com/sparkasse.hebo](https://www.facebook.com/sparkasse.hebo)



[instagram.com/sparkasse.hebo](https://www.instagram.com/sparkasse.hebo)

MEHR FRISCHE
 VON HIER



RANDEGGER.DE



Goldene Gewinne.

**INDIVIDUELLE PUSH-
 ALARME FÜR DIE NEWS
 AUS DEINEM ORT ...**

» www.wochenblatt.net/app

WOCHENBLATT

Glänzende Geschenke.

Mit reinen Edelmetallen bereiten Sie immer eine Freude. Wir bieten Ihnen eine schöne Auswahl edler Geschenkideen.

Machen Sie ab dem **13. Dezember** bei unserem Weihnachtsgewinnspiel mit und sichern Sie sich die Chance auf attraktive Gewinne!

Jetzt teilnehmen unter:
[facebook.com/sparkasse.hebo](https://www.facebook.com/sparkasse.hebo)
[instagram.com/sparkasse.hebo](https://www.instagram.com/sparkasse.hebo)

Sparkasse
 Hegau-Bodensee

Landkreis Konstanz

Lina Seitzl ist SPD-Bundestagskandidatin

Die Genossen stimmten im Konstanzer Konzil im Rahmen einer Präsenzveranstaltung ab. Für sie gilt nun: »Der Wahlkampf beginnt jetzt.«

von Oliver Fiedler

Rund 50 Genossen aus dem Kreisverband der SPD waren am Donnerstagabend doch im Konzil zusammengekommen, um im zweiten Anlauf die Kandidatin für die Bundestagswahl zu küren. Der erste Anlauf war dem zweiten Lockdown zum Opfer gefallen, nun musste in einer Präsenzveranstaltung gewählt werden. Ein kleinerer Anteil nahm in Zuschauerfunktion ohne Wahlmöglichkeit per Videoschaltung teil.

Lina Seitzl (31) als vom Kreisvorstand vorgeschlagene Kandidatin hielt sich an die Adventsansprache von Bundespräsident Steinmeier »dass uns die Corona-Krise nicht die Zukunft nimmt«. Man müsse jetzt beginnen, über die Zukunft nachzudenken, weshalb sie sich hier bewerbe und viel Lust auf den Wahlkampf habe. Ihre rund 20-minütige Rede wurde mit einem klaren Ergebnis honoriert. Von den 51 anwesenden Mitgliedern bekam die aktuelle Vorsitzende des Stadtverbands Konstanz 48 Stimmen bei drei Enthaltungen. Der Wahlkampf beginne für sie mit dieser Wahl, sie werde sich auch bald in den Hegau aufmachen, um die Menschen dort näher kennen zu lernen. »Ohne uns sähe das Land ganz anders aus, aber uns trauen zu wenig Menschen zu, dass wir das



Die frisch gekürte SPD-Bundestagskandidatin Lina Seitzl sieht in vielen Bereichen Handlungsbedarf, wie sie in ihrer Rede deutlich machte.

Land in die Zukunft führen können«, analysierte sie in ihrer Rede. Aber: »Wir sind nicht am Ende der sozialdemokratischen Geschichte.« Die großen Fragen der Zeit bräuchten sozialdemokratische Antworten, meinte Seitzl. Es gebe viele Menschen, die befürchten müssten, dass sie in einer neuen Arbeitswelt nicht mehr gebraucht würden. Die bewährten Instrumente des Sozialstaats würden nicht mehr alle auffangen. Moderne Arbeitsmarktpolitik ist eines ihrer Themen, denn zum Beispiel Solselbständige arbeiteten oft in prekären Verhältnissen. Der Sozialstaat müsse agiler werden, ist ihre Forderung. Auch müsse Politik ein lebenslanges Recht für Aus- und Weiterbildung gestalten.

»Es gibt nur eine Partei, die sich um die Interessen der Arbeitenden Menschen kümmert, und das sind wir. Wir investieren viel zu wenig in Bildung«, führte sie zudem an, das werde sich rächen. Auch werde nach ihrer

Ansicht das Wissen der Hochschulen viel zu wenig in Verfahren und Produkte umgewandelt. Auch für das Thema Verkehr sieht sie großen Handlungsbedarf bei der Bahn, für schnelles Internet gebe es keinen Plan. Wenn Klimaschutz als Verzichtsprüfung wahrgenommen werde, könne ein Klimaprogramm nicht erfolgreich sein und werde auch nicht akzeptiert. Viele der Techniken seien vorhanden, nötig sei der Wille sie anzuwenden, sieht sie den politischen Handlungsbedarf.

»Zum ersten Mal steht vor der Wahl fest, dass eine andere Frau oder ein anderer Mann an der Spitze der Führung des Landes stehen wird«, hob sie die historische Bedeutung dieser Wahl hervor. Wie ihre Kandidatur durch den Landesverband unterstützt wird, stellt sich am 24. Januar heraus, wenn der Listenparteitag zur Bundestagswahl in Göppingen stattfinden soll.

Landkreis Konstanz

Attest zeigen lassen kann vom Hausrecht gedeckt sein

Etwas mehr Klarheit für Geschäfte im Umgang mit dem Mundschutz hat unsere Anfrage bei Andreas Jung, dem CDU-Bundestagsabgeordneten der Region gebracht.

Letzte Woche hat das WOCHENBLATT in seinem Brief an Leserinnen und Leser von den Menschen berichtet, die aus gesundheitlichen Gründen keine Maske tragen dürfen, und wie es ihnen unter anderem in den Geschäften der Region geht. Wir hatten mit dem Bundestagsabgeordneten Andreas Jung darüber gesprochen und der wiederum hat die Frage, wie die Rechtslage für den Einzelhändler ist, wenn jemand ohne Maske sein Geschäft betritt, an das Innenministerium Baden-Württemberg geschickt. Von dort kam nun folgende Antwort, vor allem zur Frage, ob sich Antidiskriminierungsgesetz (EU-Recht) und Datenschutzverordnung (EU-Recht) hier nicht im Weg sind: Darf der Händler nach einem Attest fragen und wenn er das nicht darf, verstößt er dann gegen das Antidiskriminierungsge-

setz, wenn er jemand ohne Maske nicht ins Geschäft lässt, der aber ein ärztliches Attest hat, was er nicht vorzeigen will?

Darauf antwortete das Innenministerium Baden-Württemberg folgendes: »Das Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz (AGG) ist nur anwendbar, wenn aufgrund einer Behinderung keine Maske getragen werden kann. Alle anderen Personen mit Attest fallen schon nicht in den Schutzbereich des AGG. Einzelhändler üben das Hausrecht aus und sind insoweit nicht unmittelbar an die Ausnahmen von der Maskenpflicht in der CoronaVO gebunden. Im Einzelfall kann beim Vorliegen einer Behinderung allerdings eine Diskriminierung vorliegen, wenn eine Ausnahme von der Maskenpflicht zumutbar ist. Insoweit ist eine umfangreiche Interessenabwägung erforderlich mit etwa den Kriterien Ladengröße, Einzelhändler in Risikogruppe, Möglichkeit des Tragens eines Visiers etc.«

Zur Frage des Datenschutzes und dem Antidiskriminierungsgesetz wird bei der Antidiskriminierungsstelle des Bundes laut Andreas Jung wie folgt ebenfalls Stellung genommen:

»Die Frage, ob Personen, die wegen einer Behinderung oder aus gesundheitlichen Gründen von der Maskenpflicht befreit sind, ein entsprechendes Attest vorzeigen müssen, betrifft nicht den Diskriminierungsschutz, sondern den Datenschutz. Die Pflicht, ein ärztliches Attest, gegebenenfalls in Verbindung mit einem Ausweisdokument, vorzuzeigen, kann vom Hausrecht gedeckt sein. Das Vorzeigen des Attests stellt in diesem Zusammenhang sicher, dass nur den Personen, die aus gesundheitlichen Gründen keine Schutzmaske tragen können, der Zutritt zu Geschäften/Dienstleistungsbetrieben ohne den Mund-Nasen-Schutz gewährt wird. Die Vorlage eines Attests verhindert auf diese Weise eine Diskriminierung durch eine ausnahmslose Durchsetzung der Maskenpflicht.« Vertiefend behandelt wird das Thema von der Antidiskriminierungsstelle des Bundes.



Menschen mit seelischen Beeinträchtigungen finden im Beruflichen Trainingszentrum (BTZ) in Radolfzell neue Perspektiven.

PR-NEWS

Wieder zurück in den Beruf

Die Anzahl der psychischen Erkrankungen steigt. Krankheitsbilder wie Depressionen, Angststörungen und andere psychische Erkrankungen nehmen allgemein zu. Die Corona-Pandemie stellt die Menschen zusätzlich vor eine besondere Belastungssituation. Eine Zunahme von Depressionen und Angststörungen können die Folge sein. Psychische Erkrankungen führen häufig zu schwerwiegenden Einschränkungen im sozialen und beruflichen Leben. Oft folgen therapeutische Behandlungen und lange Reha-Phasen. Doch was kommt nach der Entlassung aus dem Schutz der Klinik?

Seit 2016 unterstützt das Berufliche Trainingszentrum (BTZ) im bfz in Radolfzell Menschen nach einer psychischen Erkrankung mit individuellen Angeboten zur beruflichen Orientierung, Qualifizierung und Integration. Multiprofessionelle Teams, bestehend aus Psychologen/-innen, sozialpäda-



EDV-Raum für Trainingsmitarbeitende.

Quelle: bfz

gogischen Begleiter/-innen sowie Berufstrainer/-innen, gewährleisten eine ganzheitliche Betreuung und Förderung. Innerhalb eines geschützten Rahmens werden betriebliche Bedingungen der Arbeitswelt simuliert, sodass sich die Trainingsmitarbeitenden wieder Schritt für Schritt den Anforderungen der Arbeitswelt annähern können. Die Teilnahme im BTZ erfolgt über die Zuweisung der zuständigen Rehabilitationsträger: Deutsche Rentenversicherung, Be-

rufsgenossenschaften, Agentur für Arbeit oder Jobcenter.

Ein individuelles motivierendes Berufstraining, orientiert am Tempo, den Möglichkeiten und der Belastbarkeit der Trainingsmitarbeitenden, soll dabei unterstützen, ein gesundes Selbstbewusstsein aufzubauen und somit eine gute Basis für den Wiedereinstieg ins Berufsleben zu schaffen. Das BTZ bietet ein möglichst breites fachliches Angebot. Unter anderem stehen Trainingsplätze in den Bereichen Hotel, Gastronomie und Hauswirtschaft, Lager und Logistik, Büro und Kommunikation zur Verfügung. Gewerbliche und technische Bereiche sowie Gesundheit und Soziales sind in individueller Abstimmung mit den Trainingsmitarbeitenden realisierbar.



Küche »Würzburg« für das Training im Bereich der Gastronomie und Hauswirtschaft.

Quelle: bfz

BTZ im bfz
Eisenbahnstraße 22
78315 Radolfzell
07732 9509710
bfz-ubo@bfz.de
www.btz.bfz.de



www.wochenblatt.net/werbewirkung



Das Wochenblatt ist für uns seit vielen Jahren ein wichtiger Partner,

um für unseren Karrieretag – die Messe rund um Schule, Ausbildung und Beruf –

zu werben und die Menschen am BSZ Stockach, ihre Projekte sowie die vielfältigen

Partner der Schule vorzustellen. Die Beilage ist eine wichtige Informationsquelle

und zusammen mit dem Messeangebot eine große Entscheidungshilfe für die

Berufswegeplanung der Schülerinnen und Schüler.

Andreas Maier Abteilungsleiter, Wirtschaftsgymnasium und Berufskolleg BSZ
im November 2020

DIVAS HOCHZEITSHAUS & ATELIER
 Ekkehardstraße 46 in 78224 Singen
 www.divas-hochzeitshaus.de
 info@divas-hochzeitshaus.de
 ☎ 07731 - 5919 571

Divas Hochzeitshaus
 sucht ab sofort auf Teilzeit/450-€-Basis eine/n

Mitarbeiter/in für Verkauf, Kleiderpflege und Ordnung

Sie sind zuverlässig, flexibel, modebewusst, verantwortungsvoll, haben ein gepflegtes Äußeres und Erfahrung im Verkauf?

Bewerbung mit Bild per E-Mail oder schriftlich an
 Frau Barbara Obrovac Pandzic.

WIR SUCHEN:
**STEINMETZ/
 CNC-MASCHINENBEDIENER**
 » gschlechtnaturstein.de/ueber-uns/karriere

NATÜRLICH | STEIN
 Bad. Küche. Objekt

GSCHELECHT NATURSTEIN GmbH & Co. KG | Freibühlstraße 15 | 78224 Singen | T. 07731.66656

STELLENMARKT

» **RESONANZGESETZ:**
**Mit einer besonderen
 Stellenausschreibung sprechen Sie
 besondere Mitarbeiter an!** «

... Ihre Anzeigenberaterin
 für den Stellenmarkt.

» **ICH BIN FÜR SIE DA!** « **SONJA MURISET**
 Tel: 07731 / 8800-33 s.muriset@wochenblatt.net

» **WOCHENBLATT**

CMC Personal GmbH

**Jetzt starten:
 im neuen Job!**

Wir suchen ab sofort für unser Team im Kundeneinsatz im Raum Singen, Stockach und Konstanz:

Kommissionierer (m/w/d)
 in Tagschicht

Löter (m/w/d)
 in Tagschicht

Montierer (m/w/d)
 mit Schichtbereitschaft

Produktionsmitarbeiter (m/w/d)
 in 2-Schichtarbeit

Lagerhelfer (m/w/d)
 mit und ohne Staplerschein

Weitere Infos finden Sie auf unserer Jobbörse >>
www.cmc-personal.de

Ihr Ansprechpartner:
Marius Nitsch
 Operativer Leiter

Hauptstraße 48
 78224 Singen
 Tel. 07731 9537-17
 marius.nitsch@cmc-personal.de

Wir suchen
Mitarbeiter (m/w/d)
 für den Verkauf in Teilzeit
 oder auf 450,-€-Basis.
Metzgerei Andreas Beschle
 Friedenstr. 10, 78269 Volkertshausen
 Tel. 0 77 74 / 92 08 40

**Reinigungskräfte
 gesucht ab sofort o. n. V.
 (Minijob/Teilzeit m/w/d)**
 für unsere Objekte auf der Höri.
 AZ: Mo. – Fr.
 zwischen 15.00 und 18.00 Uhr

Gerne bewerben Sie sich telefonisch
 oder per E-Mail:

SRS
Spreer Reinigungsservice GmbH
 Tel.: 01 73 / 3 43 29 45
 E-Mail:
 info@spreer-reinigungsservice.de

Reinigungskraft
 (ca. 2 Std. tägl. morgens ab 5.30 Uhr,
 Mo. – Fr.) auf 450,-€-Basis für med.
 Labor gesucht.
Telefon: 07731/99560

CMC Personal GmbH

**Jetzt starten:
 im neuen Job!**

Wir suchen ab 01.02.2021 für unser
 Verwaltungsteam in Singen in Vollzeit:

2 Teamassistenten (m/w/d)

Ihre Aufgaben: Terminvereinbarungen,
 Assistenzaufgaben, Telefonzentrale,
 Empfangstätigkeiten, Administration

Ihre Qualifikation: Abgeschlossene kfm.
 Ausbildung, sehr gute Ausdrucksweise in
 Wort und Schrift, kommunikativ und
 kontaktfreudig, flexibel, mit Führerschein
 Klasse B

Weitere Infos finden Sie auf unserer Jobbörse >>
www.cmc-personal.de

Ihr Ansprechpartner:
Vito Renna
 Geschäftsführer

Hauptstraße 48
 78224 Singen
 Tel. 07731 9537-10
 vito.renna@cmc-personal.de

Der kürzeste Weg zwischen
 zwei Menschen
 ist ein Lächeln

**dr.uhl
 zahararzt**

Wir suchen eine freundliche
Zahnmedizinische Fachangestellte w/m/d

Sie erwartet eine moderne Zahnarztpraxis, gute Fortbildungsmöglichkeiten, ein prima Team und übertarifliche Bezahlung.

Bodenseestr. 3 | 78315 Radolfzell-Böhringen | info@druhl-online.de
 Tel. 07732-52299 www.zahnbehandlung-radolfzell.de

STADT ENGEN IM HEGAU

Die Stadt Engen sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt eine/n

**hauptamtlichen
 Feuerwehrkommandant (m/w/d)
 unbefristet in Vollzeit**

Die detaillierte Stellenbeschreibung und nähere Informationen zur Stadt Engen erhalten Sie unter www.engen.de oder scannen Sie einfach den QR-Code

Wenn Sie sich durch unser Stellenangebot angesprochen fühlen, schicken Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens **31.12.2020** an die

**Stadtverwaltung Engen -Personalamt-,
 Hauptstraße 11, 78234 Engen
 oder elektronisch an bewerbungen@engen.de**

Die Dateigröße von 5 MB sollte nicht überschritten werden.
 (Informationen zur sicheren Kommunikation finden Sie auf der Startseite unserer Homepage unter dem Kontaktformular)

Haben Sie Fragen? Dann gibt Ihnen Herr Axel Pecher gerne Auskunft, rufen Sie uns an: ☎ 07733 502-251.

ZUSTELLER/IN

Wir suchen für die Verteilung des **WOCHENBLATTs** am Mittwoch Zusteller in unserem gesamten Verbreitungsgebiet, insbesondere in:

**Engen, Hilzingen,
 Arlen, Möggingen, Gailingen,
 Worblingen**

Gerne mit PKW, Fahrtkosten können übernommen werden.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung (ab 15 Jahren) unter:
E-Mail: vertrieb@wochenblatt.net
Tel: 07731/8800-44

» **WOCHENBLATT** «

Sie suchen nach einer neuen beruflichen Herausforderung und Ihr Herz schlägt für die Personaldienstleistung? Sie haben Freude an der Kundenbetreuung, am Recruiting und sind auch gerne im Außendienst unterwegs? Dann suchen wir Sie als

Personalberater*in
 mit Schwerpunkt Kundenbetreuung in Singen

Das erwartet Sie:

- Betreuung, Beratung und Besuche unserer Kunden
- Rekrutierung passender Kandidat*innen für Kundenaufträge
- Ansprechpartner*in für Mitarbeiter*innen im Kundeneinsatz

Das bieten wir Ihnen:

- Intensive Einarbeitung und persönlicher Ansprechpartner
- Unbefristete Festanstellung in Vollzeit
- 30 Tage Jahresurlaub für eine ausgewogene Work-Life-Balance
- Kostenfreie Getränke, Smartphone, Dienstwagen und kostengünstiges BikeLeasing
- Leistungsgerechte Vergütung, Erfolgsbonus, Orizon PlusPunkte

Das bringen Sie mit:

- Erste Erfahrung in der Personaldienstleistung
- Kommunikationsstarke Persönlichkeit
- Professionelles und positives Auftreten, hohe Kunden- und Dienstleistungsorientierung

Klingt interessant? Dann melden Sie sich bei uns:
 Orizon Holding GmbH | Zentrale
 Berliner Allee 28c | 86153 Augsburg
 T +49 821 50991-416 | bewerbung-intern@orizon.de
www.orizon.de

Wir nehmen den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten ernst:
www.orizon.de/datenschutzvereinbarungen

Orizon
 Unser Job ist gutes Personal

Erzdiözese Freiburg

Die Röm.-kath. Kirchengemeinde Gottmadingen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für den Kath. Kindergarten St. Bernhardus Gailingen

ERZIEHER/IN (m/w/d)
 in Vollzeit befristet

ERZIEHER/IN (m/w/d)
 in Teilzeit (60 %) unbefristet

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen die Leitung des Kindergartens Frau Frühwirth unter 07734 6695 zur Verfügung.

Nähere Informationen zur Ausschreibung finden Sie unter: www.vst-singen.de

CMC Personal GmbH

**Jetzt starten:
 im neuen Job!**

Wir suchen ab sofort für unser Team im Kundeneinsatz im Raum Singen, Stockach und Konstanz:

Debitorenbuchhalter (m/w/d)

Bilanzbuchhalter (m/w/d)

Elektrotechniker (m/w/d)

**Mitarbeiter (m/w/d)
 Auftragsbearbeitung**

**Sachbearbeiter (m/w/d)
 Customer Service**
 mit sehr guten Englischkenntnissen

QS-Mitarbeiter (m/w/d)

Logistikmitarbeiter (m/w/d)

Weitere Infos finden Sie auf unserer Jobbörse >>
www.cmc-personal.de

Ihr Ansprechpartner:
Vito Renna
 Geschäftsführer

Hauptstraße 48
 78224 Singen
 Tel. 07731 9537-10
 vito.renna@cmc-personal.de

**Schnupper ... Schnupper ...
 ... Schnäppchen!**

Wir suchen ab sofort für unsere Filiale in Singen eine freundliche, erfahrene

Verkäufer/in – Tierfreund/in
 in Voll-, Teilzeit oder auf Aushilfsbasis (450,- €).
 Wir freuen uns auf Sie! ☺

Ihre vollständige Bewerbung inkl. Foto senden Sie bitte an:
**Fressnapf Singen, Industriestraße 12,
 78224 Singen, z. Hd. Hr. Andreas Schwarz**
 oder geben Sie ihre Unterlagen persönlich in der Filiale ab
 oder per Mail an 1361@fressnapf.com !

**GUTE
 MITARBEITER
 FINDET MAN
 MIT DEM ...**

» **WOCHENBLATT**

Singen

Eine Finanzspritze für die Vereine in dieser schwerer Zeit

Unter der Corona-Pandemie leiden nicht nur Unternehmen und die Kultur, sondern auch viele Vereine. Im Sommer hatte die Thüga Energie im WOCHENBLATT zu einem Vereinswettbewerb aufgerufen, der gut nachgefragt wurde.

von Oliver Fiedler

Seit dem Ausbruch der Corona-Krise fehlen den Vereinen Einnahmen aus Kursgebühren, Eintrittsgeldern oder der Erlös aus Festen – doch Fixkosten wie Miete oder Pacht fallen weiterhin an. In dieser Situation hilft jede Finanzspritze – wie etwa die der Thüga Energie, die das regionale Unternehmen als Zeichen der Solidarität ausgeschrieben hatte, denn Vereinsförderung gehört zum Engagement für den Standort. Beim Vereinswettbewerb hatten



Anela Zecevic vom Fußballverein HSK Croatia Singen nahm die Spende in Höhe von 1.000 Euro von Florence Wenzler von der Thüga Energie entgegen.

sich insgesamt rund 130 Vereine, davon 30 aus der Region Hegau-Bodensee, beworben. »Die Auswahl ist uns angesichts der zahlreichen engagierten Bewerbungen äußerst schwer gefallen«, so Karl Mohr, Leiter des Regiocenters, bei der Preisverleihung an die drei Erstplatzierten aus der Region. Die Arbeit aller anderen teilnehmenden Vereine wurde deshalb mit einem Trostpreis gewürdigt. Auf Platz 1, verbunden mit ei-

ner Zuwendung von 1.000 Euro für die Schaffung neuer Räumlichkeiten, landete die HSK Croatia Singen. Dieser Verein hat eine knapp 50-jährige Tradition, kümmert sich stark um Integration und engagiert sich mit Aktionen wie »Singen macht sauber« für seine Heimatstadt. 500 Euro erhält die KiTA St. Franziskus Singen, deren Träger der Caritasverband Singen-Hegau e. V. ist. Eingereicht wurde das Projekt »Fran-

zis for Future«, mit dem Kinder im Alter von drei bis sechs Jahren auf spielerische Art an das Thema »Erde als unser Zuhause« herangeführt werden. An den Drittplatzierten, die HSG Mimmehausen in Salem, fließen 250 Euro für AirBodys, mit denen für die Handball-Kids in Corona-Zeiten bestmögliche Trainingsmöglichkeiten geschaffen werden sollen.

- bezahlter Inhalt -

Kirchen

»Evangelische Kirche in Aach«:
»Aach«: 13.12., 3. Advent: Gottesdienst um 10 Uhr in der Christuskirche in Aach; 24.12., Heiligabend: Gottesdienst in Aach um 18 Uhr. Vorherige Anmeldung ist erforderlich (Tel. 07774/459, gerne Name und Telefonnummer auf AB hinterlassen);
»Schlatt«: Gottesdienst um 16.30 Uhr in Schlatt, bitte Anmeldung über das kath. Pfarramt Volkertshausen.

Singen

Grillen für starke Kinder

Der Serviceclub Round Table Singen grillt an den Adventsamtagen in Singen für den guten Zweck und um ihr Serviceprojekt »Ich bin stark« zu unterstützen. Bei dem Projekt geht es darum, Kindern Wege aus der Gewalt zu zeigen, sie stark und selbstbewusst zu machen, damit sie sich in Konfliktsituation klug verhalten können. Sämtliche

Singener Grundschulen und einige Schulen der Nachbargemeinden nehmen daran teil. Unterstützt wird RoundTable von Edeka Münchow, der Bäckerei Muffler, der Bäckerei Künz, dem Juwelier Stein sowie der Stadt Singen. Gebrillt wird immer von 10.30 bis 17 Uhr unter dem Lenk-Paradiesbaum an der Ecke Scheffel/Hegaustraße. red./of

Sie möchten

- » VEREINSNACHRICHTEN,
- » KIRCHENTERMINE oder
- » LOKALE VERANSTALTUNGEN

veröffentlichen. Hier haben Sie die Möglichkeit!

Annahme per E-Mail über kleinanzeigen@wochenblatt.net, online unter www.wochenblatt.net/terminservice oder telefonisch unter 077 31/8800-0
Annahmeschluss: freitags vor Erscheinen, 12 Uhr
Preise und weitere Infos finden Sie online unter www.wochenblatt.net/terminservice

Ihr WOCHENBLATT-Team

WOCHENBLATT



- Anzeigen -

WINTERRABATT FÜR INNENHANDLÄUFE

Es gibt kaum ein günstigeres Hilfsmittel als den beidseitigen Handlauf. Denn gerade bei Treppen, die in U- oder L-Form um die Ecke führen, ist meist an der schmalen Seite ein Handlauf angebracht. Wichtig für den Nutzer der Treppe ist aber der wandseitige Handlauf, denn dort sind die Stufen breiter und es kann somit ohne Gefahr gelaufen werden. Handläufe von Flexo für den Innenbereich gibt es in vielen verschiedenen Farbdekoren und Varianten, zum Beispiel gebogen für die Wendeltreppe oder geschwungen, passend zur Treppenwange. Für den Außenbereich, gerade auch für die wenigen Stufen zur Haustüre, werden Handläufe aus einem handwarmen Material angeboten. Auch hier gibt es viele Dekore, damit der Handlauf zur Haustüre passt. Gut zu wissen: Bei vorhandenem Pflegegrad übernimmt die Pflegekasse auf Antrag die Kosten für den Handlauf. Einfach unverbindlich und kostenfrei beraten lassen und aktuell bis 21. März 2021 den Winterrabatt in Höhe von 15 Prozent für Innenhandläufe nutzen.

Pressemeldung

Flexo-Handlaufsysteme
Industriepark 310,
78244 Gottmadingen,
Fon: 07731/82280-0

EXPERTEN FÜR FUSSBODEN

2019 konnte das Unternehmen »Top-Bodenbelag GmbH« aus Singen das 25-jährige Jubiläum feiern. Absolute Kundenzufriedenheit ist das oberste Ziel; hierfür braucht es unter anderem eine umfassende und fachlich kompetente Beratung. »Die Trends und Produkte sind in unserer Branche sehr wichtig. Durch Fortbildungen, zahlreiche und hochwertige Heimtextilien und Parkett-Produkte kann eine hervorragende Handwerksleistung geboten werden«, bringt es Jürgen Kasper auf den Punkt, der die Firma seit der Gründung erfolgreich leitet. In der Erfolgsgeschichte des Unternehmens konnten viele glückliche Privatkunden, Industriebetriebe, Wohnbaugesellschaften, die öffentliche Hand oder mittelständische Unternehmen gewonnen werden - die Referenzliste ist lang. Neben der Profes-

sionalität des Handwerksunternehmens ist die Vielseitigkeit an Techniken und Materialien, aber auch das Einstellen und Einlassen auf unabdingbare Gegebenheiten entscheidend. Diese Flexibilität zeigt sich zum Beispiel bei Großprojekten, wie etwa beim Erweiterungsbau der Sparkasse Hegau-Bodensee, bei repräsentativen Bodenbelägen, wie im Hegau-Tower, im Klinikbereich mit ihren ganz speziellen Anforderungen an Hygiene, oder auch bei stark strapazierten Zonen, wie Kinderhäuser und Schulen. Man glaubt es kaum, wie oft man auf dem Ergebnis der Arbeit von »Top-Bodenbelag« läuft. Und dabei geht es nicht nur um große Kunden. Auch kleinste Aufträge von Privatleuten sind herzlich willkommen. Der hier stetig gewachsene Kundenkreis unterstreicht das deutlich. Katrin Reih



Seit 1999 ist das Unternehmen »Top-Bodenbelag GmbH« in Singen an der Otto-Hahn-Straße 26 ansässig. Im Bild die Kernmannschaft des Unternehmens im Jubiläumsjahr. swb-Bild: pr

TOP

BODENBELÄGE

DIE BODENBELAGS- UND PARKETT SPEZIALISTEN

Otto-Hahn-Straße 26
78224 Singen
T: 0 77 31 - 18 23 35
F: 0 77 31 - 18 23 37
www.topbodenbelag.de
info@topbodenbelag.de

AUS DEM HERZEN DER REGION

Unser Leichtes
Natürliches Mineralwasser mit 3,8 gr/L Kohlensäure

Gutes vom See

OTILLION-QUELL

www.otillon-quellen.de

martin

FENSTER. TÜREN. GLAS

Glaserei – Fenster- und Türenbau

Hauptstr. 7 · 78253 Eigeltingen · Tel. 0 77 74 / 2 33
Zwischen den Wegen 36 · 78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 5 33 46

www.martin-fensterbau.de

IMMER EIN GUTER WERBEPARTNER

» WOCHENBLATT «

Innovative Handlauf-Systeme

Bei Pflegegrad
Bezuschussung bis
€ 4000,- möglich!

Sichere und schöne Handläufe

Jetzt Innen- und Außentreppen normgerecht und preiswert nachrüsten! Stürze vermeiden, die eigene Selbstständigkeit erhalten, Lebensqualität steigern und Ihr Zuhause verschönern. Große Materialauswahl, schnelle Lieferung und Montage.

Flexo-Handlaufsysteme
Industriepark 310
78244 Gottmadingen

☎ 07731 82280-0

www.bodensee.flexo-handlauf.de

Onlineshop ODER vor Ort? Nein!

Onlineshop UND* vor Ort

BÜCHERSTUBE RIELASINGEN

Bücherstube Rielasingen

Unsere Online-Seite hat ein einfaches und übersichtliches **Bestell-System mit verschiedenen Zahlungsmöglichkeiten**. Bestseller sind jederzeit aktuell abrufbar und können einfach in den Warenkorb gelegt werden.

Unter der Rubrik persönliche Buchtipps haben alle Mitarbeiter ihre persönlichen Buchtipps veröffentlicht. Wenn man sich Anregungen holen möchte, kann man sich zufällig angezeigte **Buch-Trailer** anschauen und inspirieren lassen.

<https://www.rielabuch.de>



DRUCK PLUS +PRINT +GRAFIK +VERSAND

Druck Plus Radolfzell

Alles rund um das Thema Druck, ob Fotoleinwand, Banner, Karte für jeden Anlass, T-Shirt oder Hoody - wir bedrucken fast alles und übernehmen auch Grafik- und Satzarbeiten.

Online können Sie aus der **großen Auswahl des Sortiments 24h auswählen**, gerne beraten wir Sie hierzu. Die Drucke können im Geschäft abgeholt oder zugeschickt werden.

<https://www.druckplussshop.com>



gustomo

Gustomo - Weine & Delikatessen Singen

Gustomo, Ihr Spezialist für exklusive Weine, Spirituosen und Feinkost aus Italien, Frankreich, Spanien, Portugal, Österreich und Südafrika.

Für alle Neukunden bieten wir einen **Einstiegsrabatt von 10%** ab einem Einkaufswert von 75€ bis zum 31.12.2020. Gutschein-Code einzulösen im Warenkorb: **WOBLA2020**

<https://www.gustomo.de>



DER Sport MÜLLER

Der Sport Müller Singen

Der Onlineshop für nahezu alle Sportarten mit regelmässigen SALE-Aktionen von Sport Müller in Singen.

<https://www.sport-mueller.de>



FOTO Wöhrstein OHG

Foto Wöhrstein Singen

Der Onlineshop für Kameras aller namhaften Hersteller, Objektive und für sonstiges Zubehör von Foto Wöhrstein aus Singen.

Das Fotostudio Wöhrstein bietet Ihnen nicht nur die neueste Technik im Fotogeschäft online mit bester Beratung vor Ort, sondern nutzt diese Technik zusätzlich für **einzigartige Bilder, die bewegen**.

<https://foto-woehrstein.de>



Läufer schuhhaus...

Schuhhaus Läufer Singen

Entdecken Sie im Onlineshop eine Vielzahl der unterschiedlichsten Marken. Von Lloyd, Paul Green bis Timberland. Für jeden Geschmack etwas dabei!

<https://www.schuhe-singen.de>



heikorn

Modehaus Heikorn Singen

Alle Marken anschauen und individuellen Stylingtermin online vereinbaren bei Heikorn in Singen.

<https://www.heikorn.de>



HEM expert

HEM expert Singen

Elektronik online shoppen bei HEM expert in Singen.

Einfach schnell: die Online-Reservierung, mit der Sie sich Ihr Produkt unkompliziert sichern. Warum sich Stress machen, wenn es auch ganz einfach geht?

<https://www.expert.de/Singen>



*Wenn auch Sie einen Onlineshop mit gutem Service vorstellen möchten, mailen Sie uns unter deineregion@wochenblatt.net
Die nächste Seite zu den Onlineshops der Region erscheint am
23.12.2020

Werde Teil der größten Kampagne für **DEINE Region**
unter www.wochenblatt.net/deineregion anmelden und verbinden

WOCHENBLATT

Edeka Münchow eröffnet am 10. Dezember im Cano Center

Am Donnerstag, 10. Dezember 2020, öffnet der neue Edeka-Markt im Cano Center erstmals seine Türen. Das Familienunternehmen Münchow und sein Team freuen sich, den Bürgern in Singen nun ihren neuen Markt präsentieren zu können.

Der moderne Vollsortimenter bietet eine Auswahl von circa 28.000 Artikeln auf rund 1.500 Quadratmetern Verkaufsfläche. Dieser ersetzt den vor über 26 Jahren von Thomas Münchow und seiner Familie zum Start in die Selbständigkeit gegründeten City-Markt in der Freiheitstraße.

In den vergangenen 25 Jahren kam mit den Töchtern Evelyn Gut und Nadine Schulze bereits die zweite Generation mit ans Ruder. Federführend in der Umsetzung der täglichen Geschäfte und des Projektes Cano bezeichnen sich Schwiegersohn und Geschäftsführer Andreas Schulze und Nadine Schulze.

Mit dem Standort im Cano möchte das Team von Edeka Münchow maßgeblich zur Nahversorgung in der Singener Innenstadt und des daran angrenzenden Stadtgebiets beitragen. »Die Kunden sollen sich bei ihrem Einkauf bei uns wohlfühlen. Daher haben wir viel Herzblut mit eingebracht und Wert auf eine moderne und kundenfreundliche Gestaltung des Marktes gelegt«, berichtet Geschäftsführer Andreas Schulze und ergänzt: »Wichtige Punkte der Energieeffizienz, darunter die LED-Beleuchtung, Kühlre-

gale mit Glastüren sowie eine ressourcenschonende CO₂-Kälteanlage mit Wärmerückgewinnung konnten ebenfalls optimal realisiert werden.« Beim Markt, der montags bis samstags von 8.30 bis 21 Uhr geöffnet hat, stehen den Kunden die rund 500 Parkplätze des Cano Centers zur Verfügung. Zum Lebensmittelmarkt gehört auch eine Marktbäckerei, die über 30 gemütliche Sitzplätze verfügt sowie neben Kaffee- und Kuchenspezialitäten auch herzhaften Snacks und warme Gerichte für den Mittagstisch bietet.

Zahlreiche Produkte aus der Region

Getreu dem Motto der Kaufmannsfamilie »Frisch, freundlich, sauber – Qualität in Ihrer Nähe« bietet Edeka Münchow mit fünf weiteren Märkten in Tengen, Rielasingen, Worblingen, Singen-Überlingen und Moos eine Vielzahl an regionalen Produkten in ihren Märkten an. Dazu zählen unter anderem je nach Saison Beeren, Äpfel vom Obsthof Preysing, Hagnau, Gemüse von Reichenau Gemüse und vom Fruchthof Konstanz, Salat vom Leonard Glaser, Iznang, Höri, Kartoffeln von Graf, Duchtlingen, und Schneble, Hilzingen, Duchtlingen, Sauerkraut von Silvia und Alice Massler, Moos, Erdbeeren und Spargel von Mediterranea, Engen. Außerdem gibt es Bio Honig von den Bienen-Freunden aus Konstanz, Fischsuppe und Aioli vom Gasthaus Grüner Baum in Moos, Bodenseefi-

sche vom Fischmarkt E. Koch und Gebrüder Stüben, Obst und Gemüse direkt von der Reichenau, Mehl und Getreide von der Mayer Mühle in Orsingen-Nenzingen, Eier von Hönig, Stockach und Maier, Steißlingen sowie Bio-Eier vom Haslacher Hof, Tengen, Antipasti von Humberts, Engen, Wildfleisch von regionalen Jägern vom Bodan, Käse von »Vu de Höri« sowie Höri Milch von Dickgießer Gerk. »Mit unserem breiten Angebot an Markenartikeln sowie Edeka-Eigenmarken- und Discountartikeln möchten wir jeden Kunden ansprechen«, verspricht Schulze. »Besonders viel Freude macht es uns, die rund 1.000 Artikel umfassende Auswahl an Bio-Produkten, das individuelle Sortiment an internationalen Spezialitäten, an gluten-, laktosefreien und veganen Produkten sowie an Erzeugnissen aus der Region zusammenzustellen«, ergänzt er.

Wochenmarktfair mit Frischetheken und Beratung

Begrüßt werden die Marktbesucher von einer großen Auswahl an frischem Obst und Gemüse inklusive einer Saftbar für frisch gepressten Orangensaft. Diese Abteilung wurde bewusst sehr groß dimensioniert. Stolz sind die Betreiber und ihr Team auch auf die neue Unverpackt-Station, an der Kunden unter anderem verschiedene Nüsse, Cerealien, Nudeln oder Reis selbst abfüllen können. Die in der Marktmittelpunkt positionierte »Frische-Insel« mit den Bedienungstheken für

Fleisch- und Wurstwaren, Käse sowie frischen Fisch bildet das Herzstück der Verkaufsfläche. Hier finden die Kunden zahlreiche Spezialitäten, sowie Anregungen für die schnelle Küche. Die Mitarbeiter geben gerne Auskunft zur Herkunft der Produkte und verraten Tipps und Tricks zur Zubereitung. Ein umfangreiches Sortiment bietet auch die Getränkeabteilung im Markt wovon über sechs laufende Meter gekühlte Getränke für den Sofort-Verzehr angeboten werden. Darüber hinaus gibt es ein vielfältiges Sortiment an Haushaltswaren, Schreibwaren, Zeitschriften und Grußkarten.

Bonusprogramm und das bequeme Cashback-Verfahren

Die Kaufmannsfamilie und ihre Mitarbeiter legen großen Wert auf Kundenservice. Unter anderem gibt es eine Infokasse und kostenloses Kunden-WLAN im Markt. Zum erweiterten Serviceangebot zählen außerdem der Verkauf von Geschenkgutscheinen, das Deutschland Card-Bonusprogramm und die »Genuss +«-App. Mit ihr können die Marktbesucher nicht nur Treuepunkte sammeln und Coupons einlösen, sondern ihre Einkäufe vor Ort auch mit dem Smartphone bezahlen. Das bequeme Cash Back-Verfahren bietet Edeka Münchow ebenfalls an. Es ermöglicht den Kunden, sich ab einem Einkaufswert von 10 Euro an der Kasse Bargeld bis zu einem Betrag von 200 Euro auszahlen zu lassen.

Orsingen

Finanzspritze für Schloss Langenstein

Das Narrenmuseum Schloss Langenstein erhält eine Förderung von 500.000 Euro um sein Digitalisierungsprojekt voranzutreiben.

Das Projekt »museum4punkt0 – Digitale Strategien für das Museum der Zukunft« der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien, Monika Grütters, wird im Rahmen des Konjunkturprogramms NEU-START KULTUR bis zum 31. Dezember 2021 verlängert, teilen die beiden Bundestagsabgeordneten Andreas Jung und Thorsten Frei am Dienstag mit. Das Narrenmuseum Schloss Langenstein wird hierbei mit einer weiteren Fördersumme in Höhe von 500.000 Euro bedacht, um sein Digitalisierungskonzept weiter voranzutreiben. Mit dieser Förderung wird auch die Bedeutung der Fasnet anerkannt: Das Engagement unzähliger Menschen in unseren Gemeinden für diese kulturelle Brauchtumspflege stärkt den Zusammenhalt unserer Gesellschaft. »Wir haben

uns persönlich davon überzeugen können, wie gewinnbringend digitale Technologien für die Vermittlung der Museumsinhalte genutzt und durch den Einsatz neuer Medien die Interaktion mit den Besuchern gefördert werden können«, so die beiden Bundestagsabgeordneten. Vom Fasnetmuseum Schloss Langenstein wurde seit 2017 eine digitale Plattform entwickelt, die mit unterschiedlichen Modulen unter anderem für die Steuerung einer Augmented-Reality-Anwendung und die personalisierte Wissensvermittlung sorgt. Die individuelle Wissensausgabe erfolgt an Touchscreens innerhalb eines Ausstellungsparcours. Dadurch können Besucher die Ausstellung ganz auf ihre Bedürfnisse abgestimmt erleben. Auf der Internetseite www.fasnetmuseum.de wird das Projekt anschaulich beschrieben. »Innovative Konzepte haben ihren festen Platz auch im ländlichen Raum – und die Digitalisierung der Museen bringt gerade hier neue Chancen«, sind Frei und Jung überzeugt. red./ver



In der ERÖFFNUNGSWOCHE des CANO sind wir von 8.00 – 21.30 Uhr für Sie da.

START 10.12.2020

Danach immer Mo. – Sa.: 8.30 – 21.00 Uhr



lecker & frisch MÜNCHOW'S BACKSTUBE

MÜNCHOW IM CANO Bahnhofstraße 29, 78224 Singen www.muenchow-maerkte.de



Wurden die Falschen mit dem »Lockdown light« getroffen?

Es geht wieder stürmisch zu in diesen Tagen, aber in den Städten bleibt es leider doch sehr still. Der Lockdown light trifft die Gastronomie, die Kultur, die Sportvereine und viele weitere zum zweiten Mal, und das ohne richtige Perspektive. Das WOCHENBLATT sammelte Positionen dazu.

von Oliver Fiedler

Der Radolfzeller Landtagsabgeordnete Jürgen Keck ist unzufrieden mit der aktuellen Politik, vor allem weil er die Aus-

wirkungen vor Ort sieht und bleibende Schäden befürchtet. Er hat nun eine Anfrage mit ziemlich vielen Fragestellungen an die Landesregierung geschickt. Er wolle wissen, wie die Erwartungen der Landesregierung an die Zukunft dieser Branchen sind, macht Keck deutlich.

Die Absicht der Politik, die Weihnachtsfeiertage über eine Lockdown-Pause zu machen um damit Symbolpolitik umzusetzen, gerät in diesen Tagen schon ins Wanken. Gerade bei den Hoteliers gibt es fast nur Kopfschütteln, wenn es darum gehen soll, diese für eine Zeit vom 23. bis 27. Dezember für private Gäste zu öffnen, und dann wieder zu zu machen, wenn es nicht ohnehin Ge-

schäftsreisende gibt, wie derzeit besonders in Singen durch die CANO-Eröffnung. Für Jürgen Keck herrschte dazu viel Nebel. Die Landesregierung solle hier endlich für Klarheit sorgen, fordert Jürgen Keck.

Der Lockdown sei dabei weniger Wellenbrecher; eher löse er wirtschaftlich weiter Wellen aus, weil in der Gastronomie Lieferketten genauso betroffen sind. Mit »erheblichen Einbußen muss derzeit das Großhandelsunternehmen C&C Netzhammer in Singen kämpfen, weil dort der Anteil von Kunden aus der Gastronomie wie von den Vereinen sehr groß ist.« »Der Dezember ist für viele Gasthäuser der umsatzstärkste Monat durch die Weihnachtsfeiern, auch die Vereine haben

zu dieser Zeit viele Anlässe. Das alles ist dieses Jahr gestrichen«, sagt Johannes Netzhammer, Mitgeschäftsführer des Familienunternehmens im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. »Wir hätten nicht gedacht, dieses Jahr gleich zwei Mal Kurzarbeit anwenden zu müssen, um damit die Kosten reduzieren zu können.«

Zwar hätte die Gastronomie nach dem ersten Lockdown doch noch einen guten Sommer gehabt, doch aus seiner Sicht führt die aktuelle Politik des »Lockdown light« ins Leere. »Wäre die Gastronomie eine Ursache für die steigenden Infektionszahlen gewesen, hätten sie Mitte November sinken müssen, analysiert er. Schließlich seien in anderen Ländern



Bleibt leider für Kultur, Gastronomie, Fitness und Vereine bis mindestens Weihnachten so. swb-Bild: Adobe Stock

wie Portugal oder Dänemark, wo Gastronomie selbst bei nächtlichen Ausgangssperren tagsüber öffnen durfte die Zahlen heruntergegangen. »Es wäre rückblickend besser gewesen, einen richtigen Lockdown zu machen wie in Frankreich oder

Österreich, bei dem nochmal alles zu machen muss, als jetzt so weiter zu machen. Das kostet eigentlich nur ganz viel Geld.« Die aktuellen Nachrichten am Dienstag zeigten, dass immer mehr in diese Richtung zeigt.

»Köchinnen, Kellner und Hotelangestellte haben seit dem Frühjahr mit massiven finanziellen Einbußen durch die Kurzarbeit zu kämpfen. Wegen der meist niedrigen Löhne im Gastgewerbe und des fehlenden Trinkgeldes sind nun auch die letzten Reserven aufgebraucht. Das Geld reicht kaum mehr für die Miete – von Weihnachtsgeschenken ganz zu schweigen«, sagt **Claus-Peter Wolf**, Geschäftsführer der NGG-Region Baden-Württemberg-Süd in ei-

nem aktuellen Statement. Die NGG fordert deshalb die Bundesregierung auf, den Beschäftigten im Gastgewerbe eine Corona-Sofort-Nothilfe in Höhe von 1.000 Euro zu zahlen. »Die Politik greift den Firmen mit enormen Summen unter die Arme, um eine Pleitewelle zu verhindern. Jetzt darf sie die Beschäftigten nicht im Regen stehen lassen«, so Wolf.



swb-Bild: Marko Kubitz

»Die Fortführung des Lockdowns ist für uns ein weiterer Schlag ins Gesicht«, sagt **Manuela Berg** vom Happy Fit Singen. Die Verständnislosigkeit bei ihr und ihren Kollegen ist weit verbreitet. »Auf der einen Seite soll das Immunsystem gestärkt, beziehungsweise aufgebaut werden, aber auf der anderen Seite haben Fitnessstudios geschlossen«, machen sie und ihr Mann **Janko Berg** ihrem Ärger Luft. Seit der Schließung im November sei im Bezug auf die Corona-Fälle keine Veränderung nach unten, sondern nach oben zu beobachten. »Die Freizeitbranche ist kein Hotspot«, macht Janko Berg deutlich. Seit jeher werde in Fitnessstudios auf die Hygiene geachtet. Durch die aktuelle Situation wurde das Hygienekonzept angepasst und eine Rückverfolgung sei durch den digitalen Login problemlos möglich.

Die Zwangsschließung stellt die Fitnessbetreiber jedoch vor ein finanzielles Problem. »Die Wintermonate sind umsatztechnisch unsere stärks-

ten Monate, gerade was Neukunden angeht«, sagt Manuela Berg. Um den Sportbegeisterten in dieser schwierigen Zeit entgegenzukommen, werden zudem keine Abbuchungen vorgenommen.

Zwar sei das Studio geschlossen, dennoch stehen die Mitarbeiter telefonisch und per Mail zur Verfügung um den Kundenkontakt aufrechtzuerhalten und die Mitglieder so gut es geht zu betreuen. »Über unsere diversen Mediaplattformen bieten wir einige Kurse an, damit unsere Kunden auch weiterhin an ihrer Gesundheit und ihrem Wohlbefinden arbeiten können, aber das ersetzt natürlich nicht das Trainieren im Studio«, so Manuela Berg weiter. Wann eine Wiedereröffnung möglich ist, steht noch in den Sternen. »Wir machen uns viele Gedanken darüber, wie es wohl nach dem Lockdown weitergehen wird«, so Janko Berg. Er und seine Frau hoffen, dass sie Anfang Februar wieder öff-



swb-Bild: pr

nen können, rechnen aber angesichts der aktuellen Lage mit einer Wiedereröffnung frühestens im März. Die Motivation ist trotz düsterer Lage auf jeden Fall da. »Unsere Kunden sind uns weiterhin treu, das gibt uns Kraft, diese Phase so gut es geht zu überstehen. Mitglieder, die uns auf der Straße oder beim Einkaufen begegnen, geben uns positives Feedback. Das tut gut und freut uns sehr«, so Manuela Berg. »Nach jedem Tief kommt auch ein Hoch«, ergänzt Janko Berg.

»Die Möglichkeiten der Kreativität haben sich gegenüber dem ersten Lockdown sehr stark reduziert. Dies ist dadurch begründet, dass wir im Frühjahr aus dem Hallentrainingsbetrieb alternativ ins Freie wechseln konnten«, berichtet **Georg Baur**, Ressortleiter Sport beim TV Radolfzell. »Nun ist das Verhältnis umgekehrt. Über die Wintermonate ist unser Sportbetrieb, mit ganz wenigen Ausnahmen und das unter strikten Auflagen (Leichtathleten), ausschließlich in den Sporthallen möglich und die sind bekanntlich geschlossen. Ein Vereinsleben, wie wir es kennen, ist derzeit nicht möglich. Wir versuchen, durch Informationen mit unseren Mitgliedern in Kontakt zu bleiben.

Wir hatten im ersten Lockdown schon Online Angebote, die bis zu 45 Minuten dauerten. Auch aktuell haben wir Rückenfit, Body-Workout, Yoga, Stretching und Hip-Hop auf unserer Homepage (www.tv-radolfzell.com) Die Angebote werden sukzessive erweitert, so dass die Mitglieder immer mehr Auswahlmöglichkeiten haben.

Natürlich hat das ganze aber auch finanzielle Auswirkun-

gen. Allerdings gerät der Turnverein dadurch nicht in eine Schiefelage. Das liegt aber auch größtenteils daran, dass unsere Mitglieder uns die Treue halten und das ist nicht hoch genug zu bewerten. Auf der anderen Seite sind wir unserer sozialen Verantwortung sehr bewusst.

Seit November haben wir keine Pachteinnahmen der Vereinsgaststätte, selbstverständlich setzen wir die Pacht so lange aus, wie die Gastronomie geschlossen bleibt. Auch Mitglieder, die durch die Corona-Pandemie Mitgliedsbeiträge derzeit schwer oder nicht entrichten können, unterstützen wir durch Aussetzung.

Nachdem wir im ersten Lockdown so gut wie keine Mitglieder verloren haben, war ich skeptisch, ob das auch zum gegenwärtigen Zeitpunkt so sein wird. Zum Glück sind uns die Mitglieder treu verbunden, so dass wir bis zum Ende des Jahres eine normale Fluktuation haben werden. Wer sich ehrenamtlich im Verein engagiert möchte etwas bewegen, verändern und gestalten. Das ist in der jetzigen Situation sehr



swb-Bild: pr

schwierig, denn von Gestalten kann gerade keine Rede sein, eher vom Verwalten. Das hat auch seine Vorteile, denn diese Zeit kann genutzt werden, um sich strukturelle und konzeptionelle Gedanken zu machen.

Es ist auch sehr bedauerlich, dass wir für unsere 240 Mitglieder im Alter von zwei bis zehn Jahren keine praktischen Angebote durchführen können.

Ich bin aber zuversichtlich, dass wir in absehbarer Zeit unter bestimmten Voraussetzungen unser Sportangebot wieder öffnen können. Solange müssen wir noch geduldig sein und versuchen, unsere Mitglieder immer wieder durch virtuelle Sportangebote zu motivieren.

»Dieses Jahr war für die Branche trotz des guten Sommers ein Desaster, das nächste Jahr darf nicht noch eins werden.

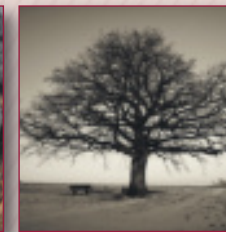
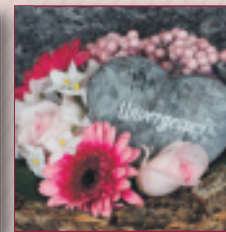
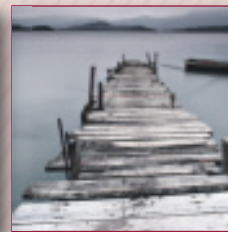
Wir haben bei uns als Hotel zwar noch das Glück mit Monteuren und Geschäftsreisenden für den CANO-Bau gehabt, doch eine Öffnung an vier Weihnachtstagen ist keine Perspektive für die meisten Betriebe, weil zu dieser Zeit ohnehin wenig los ist«, sagt **Heinz Stärk** vom »Best Western Hotel Lamm« in Singen und Vor-

sitzender des DEHOGA-Kreisverbands Konstanz.

»Eigentlich muss ich sagen, dass unsere Branche diskriminiert wird, denn wir hatten viel effektivere Hygienekonzepte als zum Beispiel der Einzelhandel. Wir hangeln uns gerade von Mittwoch zu Mittwoch und bräuchten endlich Klarheit«, so Stärk weiter.



swb-Bild: of



Du hast gesorgt, Du hast geschafft,
gar manchmal über Deine Kraft.
Nun ruhe sanft, Du edles Herz,
die Zeit wird lindern unseren Schmerz.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
unserem lieben Vater und Opa

Werner Grumann

* 30.11.1947 † 03.12.2020

Wir werden Dich nie vergessen.
Thomas und Lukas
und alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 15.12.2020,
um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Ehingen statt.



Mit traurigem Herzen, dankbar für
alles, was er für uns war, nehmen wir
Abschied von meinem Vater, unserem
Schwiegervater, Opa, Bruder,
Schwager und Onkel

Hugo Haller

* 30.05.1935 † 05.12.2020

In stiller Trauer
Harald Haller und Catia Fezzuoglio
mit Kim, Nina und Elena
Gisela Bracher
und alle Anverwandten

Dietlishof, im Dezember 2020

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Freitag, den 18.12.2020 um 14.00 Uhr
auf dem Friedhof in Hilzingen statt.

*Er hat viel von der Welt gesehen.
Auf seiner letzten und längsten Reise hat er nun
das herbeigesehnte Ziel erreicht.*

Traurig nehmen wir Abschied von

Eberhard Schiller

* 8.9.1943 † 7.12.2020

Im Namen aller Angehörigen und Freunde
Hermann Denzel

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Dienstag, dem 15.12.2020, um 15.00 Uhr
in der großen Trauerhalle auf dem
Waldfriedhof Singen statt.

Todesanzeige und Danksagung

Sie ging auf ihre letzte Reise.

Maria „Mary“ Dieterle

* 18.02.1928 † 29.11.2020

Ihrem Wunsch entsprechend haben wir von ihr in aller Stille Abschied
genommen und Sie im Familienkreis auf dem Waldfriedhof Radolfzell
beigesetzt.

In Liebe und Dankbarkeit
Walter Dieterle mit Familie
Peter Dieterle mit Familie
Enkel Daniel mit Familie
Kirsten mit Familie

Traueranschrift:
P. Dieterle
Gehrenstr. 11
78250 Tengen

Für alle erwiesene Anteilnahme bedanken wir uns in ihrem Sinne mit einem
herzlichen „Vergelt's Gott“.



Danksagung

Wir danken allen,
die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten
und ihre Anteilnahme in jeder Form bekundeten.

Imre (Jonny) Kugler

† 10. November 2020

Besonderer Dank gilt den Freunden und Arbeitskollegen (PL 15), unseren
Nachbarn und Bekannten sowie dem Bestattungsinstitut Müller & Michel,
die uns in dieser Zeit begleiteten.

Im Namen aller Angehörigen
Gabriele Kugler

Herzlichen Dank

für eine stumme Umarmung,
für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben,
für einen Händedruck, wenn Worte fehlten,
für alle Zeichen der Liebe, Verbundenheit und Freundschaft.

Günther Meck

Besonderen Dank an Dr. Ivenz, den Pflegedienst INVITA,
das SAPV-Team Horizont, Herrn Pfarrer Vogel für die tröstenden Worte
sowie dem Bestattungsinstitut Keller für die hilfreiche Unterstützung.

Böhringen,
im Dezember 2020

Im Namen aller Angehörigen
Martin Meck



Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden
fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum
Ausdruck brachten.

Besonderen Dank
Herrn Dr. Burghardt für die gute ärztliche Betreuung, dem
Pfleheim Engen für die liebevolle Pflege, den Aacher Vereinen
für die erbrachten Zuwendungen, Herrn Diakon Pirmin Späth
für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier sowie dem
Bestattungsinstitut Seidler für die fachkundige Hilfe.

Edwin Jäger

Aach, im Dezember 2020

Im Namen aller Angehörigen
Winfried Jäger

*In der Dunkelheit der Trauer leuchten
die Sterne der Erinnerung.*

Tief bewegt nehmen wir Abschied von unserem lieben
Verstorbenen

Albert Veit

Metzgermeister

* 09.04.1947 † 04.12.2020

In stiller Trauer:
Ingrid Veit
Albert und Inge Veit mit Jonas und Elena
Andrea und Manfred Bilger mit Tom und Lars
Elisabeth Keller mit Familie
und alle Angehörigen

78343 Hemmenhofen

Die Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, den 16.12.2020 um 14.00 Uhr auf dem
Friedhof Hemmenhofen statt.



Der Tod ist nichts,
ich bin nur in das Zimmer nebenan gegangen.
Ich bin ich, ihr seid ihr.
Das, was ich für euch war, bin ich immer noch.
Gebt mir den Namen,
den ihr mir immer gegeben habt.
Sprecht mit mir, wie ihr es immer getan habt.
Gebraucht keine andere Redeweise,
seid nicht feierlich oder traurig.
Lacht weiterhin
worüber wir gemeinsam gelacht haben.
Betet, lacht, denkt an mich,
betet für mich.
Damit mein
Name im Hause
gesprochen wird,
so wie es
immer war,
ohne besondere
Betonung,
ohne die Spur
eines Schattens.
Das Leben bedeutet das, was es immer war.
Warum soll ich nicht mehr
in euren Gedanken sein,
nur weil ich nicht mehr in eurem Blickfeld bin?
Ich bin nicht weit weg,
nur auf der anderen Seite des Weges.

Ein erfülltes Leben ist leider
mühsam zu Ende gegangen.

Unendlich dankbar für die schöne
Zeit nehmen wir traurig Abschied von
unserer geliebten Mama, herzensguten
Oma und Schwiegermama

Gisela Bülle

geb. Schädler

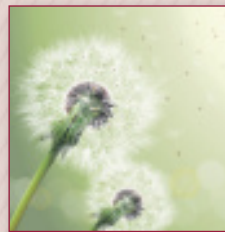
* 10.04.1933 † 03.12.2020

In liebevoller Erinnerung
Bettina mit Steffen, Fabian und Anja
Diane und Uwe mit David und Anna

Die Trauerfeier findet im engsten
Familien- und Freundeskreis auf dem
Waldfriedhof Singen statt.

Traueradresse:
Diane Bülle, Ob den Reben 11, 78224 Singen





Die Zeit heilt niemals unsere Wunden,
sie geht einfach nur weiter,
aber unsere Sehnsucht bleibt.

Franz Reiser

† 15.12.2018

Wir vermissen Dich
Deine Familie

Nachruf

Ganz leise ohne ein Wort
gingst Du für immer von uns fort.
Es ist so schwer, dies zu verstehen,
doch einst werden wir uns wieder sehen.

Wir trauern um

Werner Nehlich

der am 1.12.2020 im Alter von 65 Jahren verstorben ist.

Das Haus St. Klara trauert um einen lieb gewonnenen Mitbewohner.
Wir alle werden Werner sehr vermissen.

Caritasverband Singen-Hegau e.V., Erzbergerstr. 25, 78224 Singen
SKM Betreuungsverein Konstanz

Nachruf

Wir trauern um unser langjähriges Vereinsmitglied

Fritz Brütsch

Fritz Brütsch war seit 1966 aktiver Schütze und in verschiedenen Funktionen in der Vorstandschaft tätig, unter anderem von 1967 bis 1976 als Kassier und von 1981 bis 1989 als 2. Vorstand. Seit 2001 war er Ehrenmitglied des Vereins.

Wir werden ihm über den Tod hinaus ein ehrendes Andenken bewahren.

Sportschützenverein Randegg
Die Vorstandschaft

Danke

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme beim Abschied von unserem lieben Vater und Bruder

Fritz Brütsch

auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonders bedanken wir uns bei der Gemeindereferentin Frau Kirchhoff, Herrn Dr. Kaiser für die jahrelange Betreuung und der Sozialstation Hegau West für die gute häusliche Pflege.

Gottmadingen, im Dezember 2020

Im Namen aller Angehörigen
Andreas Brütsch

Danksagung

Für die aufrichtige Anteilnahme beim Tode von meinem lieben Mann

Herbert Tometzki

sagen wir auf diesem Wege herzlichen Dank.

Dank all denen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben und ihm durch Wort und Schrift und Geldspenden gedacht haben.

Gottmadingen, im Dezember 2020

Im Namen aller Angehörigen
Inge Tometzki
Damian Tometzki mit Familie

Nachruf

Jeder besondere Mensch, der die Erde verlässt, war ein Geschenk an uns und hinterlässt bleibende Spuren.
Auf Deinem Weg haben wir Dich begleitet, Du berührtest unser Herz.

Wir trauern um

Ulrike König

die am 30.11.2020 im Alter von 64 Jahren verstorben ist.

Das Haus St. Klara trauert um eine lieb gewonnene Mitbewohnerin.
Wir alle werden Ulrike sehr vermissen.

Caritasverband Singen-Hegau e.V., Erzbergerstr. 25, 78224 Singen

NACHRUF

Wir trauern um unseren ehemaligen Mitarbeiter

Herrn Heinz Schilinski

Der Verstorbene war von 1971 bis zu seinem Eintritt in den Ruhestand im Jahre 2007 zunächst als Arbeiter bei der städtischen Kläranlage und dann als Facharbeiter im Stadtbauamt bei der städtischen Kanalreinigungskolonne beschäftigt. Durch seinen Fleiß und seine Hilfsbereitschaft hat er hohe Anerkennung und Wertschätzung erworben.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Singen (Hohentwiel), den 09. Dezember 2020

Für die Stadtverwaltung:	Für den Personalrat der Stadtverwaltung:
Bernd Häusler, Oberbürgermeister	Brigitte Hess, Vorsitzende

Der Mensch, den wir lieben,
ist nicht mehr da, wo er war –
aber überall dort, wo wir sind
und seiner gedenken.

Augustinus



Traurig nehmen wir Abschied von

Elfriede Jentner

geb. Fischer

* 16.5.1931 † 1.12.2020

In Liebe und Dankbarkeit

Bernhard und Regina
Reiner und Veronika
Wolfgang und Angie
Margrit und Nico
Stefan
und Anverwandte

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis auf dem Friedhof in Hilzingen statt

Traueradresse: Familie Jentner, Hinter-Hofen-Straße 8, 78247 Hilzingen

Herzlichen Dank

für die vielen Zeichen der Verbundenheit und Anteilnahme sowie Zuwendungen, die wir beim Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma sowie Schwester und Tante

Christine (Christa) Fahr

erfahren durften.

Besonderen Dank an

alle Verwandten, Bekannten, Freunde, Nachbarn sowie Rotes-Kreuz-, Feuerwehr- und Kirchenchorkollegen, die Christa in ihrem langen Leben mit Liebe und Freundschaft begegnet sind, die Mitarbeiter der Sozialstation Hegau-West, insbesondere ihre Pflegerin Heidi für die herzliche Betreuung.
Herrn Pfarrer Waldvogel für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier und Frau Lohrer für die musikalische Untermalung.

Gottmadingen, im Dezember 2020

Im Namen aller Angehörigen
Bernhard und Thomas Fahr



Nachruf

Wir sind traurig Dich nicht mehr bei uns zu haben, aber auch dankbar, dass Du mit Deinem Wesen unser Leben bereichert hast.

Unsere liebe

Elfriede Jentner

ist im Alter von 89 Jahren von uns gegangen. Das Rote Kreuz verliert mit ihr eine lebenswerte und unternehmungslustige Kameradin sowie eine sehr aktive Helferin. Als Gründungsmitglied engagierte sie sich über 50 Jahre sehr für den Ortsverein in verschiedenen Ämtern. Von 1968-1980 Bereitschaftsleiterin, 1998-2003 stv. Bereitschaftsleiterin, 1998-2007 Schriftführerin. So war sie seit der Gründung des Ortsvereins Hilzingen bei Sanitätsdiensten, Übungen, Blutspendeaktionen, Seniorenabenden sowie der Seniorensportgruppe immer im Einsatz und selbst im hohen Alter arbeitete sie unermüdet mit. Bis fast zuletzt nahm sie gerne an gesellschaftlichen Angeboten des Vereins teil. Während ihrer beruflichen Laufbahn als Schulsekretärin war sie für alle Schüler auch die erste Ansprechpartnerin bei kleinen und großen Blessuren. Auch hat sie während dieser Zeit vielen Schülern das Grundwissen in Erster Hilfe vermittelt. Man könnte sagen, sie war die Vorreiterin des heutigen Schulsanitätsdienstes. So war es nur selbstverständlich, dass Elfriede aufgrund ihrer jahrzehntelangen aktiven Tätigkeit zum Ehrenmitglied des Ortsvereins Hilzingen ernannt wurde. Sie war dort, wo sie gebraucht wurde.

Dankbar werden wir an die schönen Momente mit ihr denken und sie in lieber Erinnerung behalten.

Hilzingen, 09.12.2020

Danke
Holger Mayer, 1. Vorsitzender
und alle Deine Rotkreuzkameraden des DRK Ortsverein Hilzingen

In aufrichtiger Trauer nehmen wir Abschied von unserer ehemaligen Mitarbeiterin

Frau Elfriede Jentner

Die am 01. Dezember 2020 Verstorbene war vom 01. Juni 1971 bis zum Eintritt in ihren wohlverdienten Ruhestand am 31. Mai 1996 insgesamt 25 Jahre als Mitarbeiterin in der Grund- und Hauptschule, der jetzigen Peter-Thumb-Gemeinschaftsschule, Hilzingen tätig. Während dieses Zeitraums war sie als Verwaltungsangestellte für alle Aufgaben im Sekretariat der Schule zuständig.

Frau Elfriede Jentner war als zuverlässige, pflichtbewusste und kollegiale Mitarbeiterin sehr beliebt und erfüllte die ihr übertragenen Aufgaben engagiert und leidenschaftlich.

Die Gemeinde nimmt in Dankbarkeit Abschied von Frau Elfriede Jentner. Wir werden der Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren. Unser Mitgefühl gilt ihren Hinterbliebenen.

Hilzingen, den 4. Dezember 2020

Für die Gemeinde Hilzingen

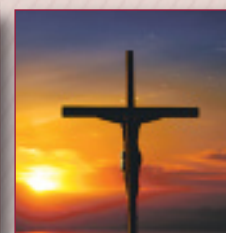
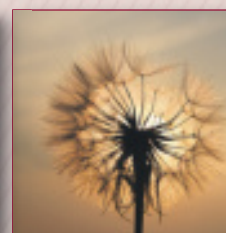
Holger Mayer
Bürgermeister



STEINHANDWERK
NEITSCH · STOCKACH

NIKLAS NEITSCH
STEINMETZ- UND BILDHAUERMEISTER

Ludwigshafener Straße 9 · 78333 Stockach
Fon 0 77 71 / 24 62 · Fax 0 77 71 / 41 60
info@steinhandwerk.de
www.steinhandwerk.de



Wir haben den Mittelpunkt unserer Familie verloren



Karin Stump

geb. Mielke
* 26.11.1947 † 03.12.2020

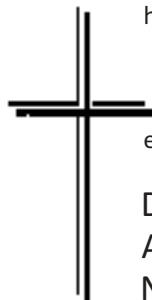
In stiller Trauer
Josef Bugiel
Michael Stump mit Maika Holdorf
Deine Enkel Kira, Xenia und Luca
Udo, Irene mit Daniel
und alle Anverwandten und Freunde

Die Urnenbeisetzung findet auf ihren Wunsch hin in der Ostsee statt.

Traueranschrift: Josef Bugiel, Pyrbaumer 48, 90584 Allersberg

DANKSAGUNG

Für die mitfühlende Anteilnahme zum Tode von meinem lieben und
herzensguten Mann



Gerd Jung

ein herzliches

D Herrn Pfarrer Mühlherr und Herrn Pfarrer Maier für die wunderschöne
A Beerdigung sowie den Rosenkranz
N Herrn Dr. Grüninger und Herrn Dr. Leitz
K dem Sozialdienst St. Elisabeth und der Nachbarschaftshilfe
E für die Blumen und Geldspenden

In christlicher Trauer
Margaretha Jung und Angehörige

Steißlingen, im Dezember 2020

Todesanzeige und Danksagung

Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist die Erlösung eine Gnade

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
meiner Mutter, Schwiegermutter, unserer Oma und Uroma

Brunhilde Debesat

geb. Weikert
* 07.06.1932 † 04.12.2020

Monika und Hans-Jürgen
Gisela mit Familie
Wolfgang mit Familie
Christian und Ana
sowie alle Anverwandten

Herzlichen Dank sagen wir
– dem Servicehaus Sonnenhalde Singen für die jahrelange Betreuung, Pflege und Begleitung
in ihren letzten Stunden
– dem Bestattungshaus Homburger für die hilfreiche Unterstützung
– allen Bekannten, Freunden und Nachbarn, die sie in ihrem Leben begleitet haben.

Aufgrund der aktuellen Situation findet die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung am
Dienstag, den 15.12.2020, um 11.00 Uhr auf dem Waldfriedhof Singen im engsten Familienkreis
statt.

Traueradresse: Monika Güntner, Schubertstr. 3, 78224 Singen



*Danke für die Zeit,
die du uns geschenkt hast.
Danke für die Liebe und Freude,
die wir erfahren durften.*

Ein erfülltes Leben voller Liebe, Fürsorge und
Arbeit ist zu Ende gegangen. Wir nehmen Abschied
von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa,
Uropa, Bruder, Schwager, Pate und Onkel

Alfred Weber

* 08.09.1932 † 29.11.2020

In stiller Trauer
Werner und Sieglinde Weber
Monika und Berthold Hornung
Klaus und Inge Weber
Birgit und Albin Ehret
Iris und Richard Traber
Anja und Thomas Werkmeister
die 16 Enkel und 6 Urenkel
und alle Anverwandten

Das Seelenamt mit Urnenbeisetzung findet im
Familienkreis statt.

78343 Gaienhofen
Hof Balisheim

Der Tod ist das Tor zum Licht
am Ende eines mühsam gewordenen Weges.



Todesanzeige und Danksagung

In aller Stille haben wir Abschied genommen von

Elfriede Schatz

geb. Geiger
* 01.09.1929 † 27.11.2020

Wir danken allen,
die uns ihr Mitgefühl zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen
Monika und Nicole Nehring

Eigeltingen,
im Dezember 2020

Wir trauern um unseren ehemaligen Schulleiter

Manfred Bürkle

Herr Bürkle war langjähriger Schulleiter der Wilhelm-Bläsig-Schule, der
Krankenhausschule des Hegau-Jugendwerks. Er war 28 seiner
32 Dienstjahre in leitender Position, bis er 2009 in seinen wohlverdienten
Ruhestand wechselte. Mit seiner humorvollen und lebenszugewandten
Art hat er Spuren im Hegau-Jugendwerk hinterlassen.

Wir werden Herrn Bürkle ein ehrendes Andenken bewahren. Unsere
Anteilnahme gilt seinen Angehörigen.

Geschäftsführung, Betriebsrat und Belegschaft
Hegau-Jugendwerk GmbH und Wilhelm-Bläsig-Schule

*Als die Kraft zu Ende ging,
war die Erlösung eine Gnade.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von meiner geliebten Ehefrau, unserer Mutter,
Schwiegermutter, Oma und Uroma

Karin Sausen

geb. Kuchta
* 05.01.1943 † 24.11.2020

In Liebe
Albert
Uwe und Sylvia
Sabine und Michael
mit Enkel und Urenkel

Für die erwiesene Anteilnahme sprechen wir unseren herzlichen Dank aus.

*Der Abschied ist nicht leicht,
doch dich erlöst zu sehen,
gibt uns Trost.*

Wer ihn gekannt hat, weiß, was wir verloren haben.

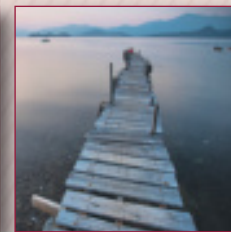
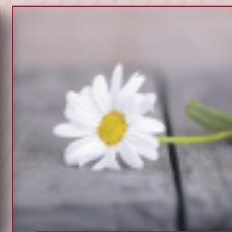
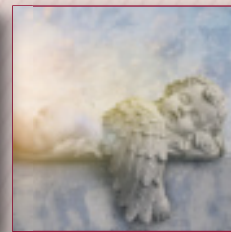
Günter Wozniczek

* 16.07.1940 † 03.12.2020

In Liebe und Dankbarkeit
Brigitte
Michael und Susanne
Karin und Erwin
Benjamin mit Lennox
Nadine mit Kindern
Bernd und Renate mit Familie



Aufgrund der aktuellen Situation findet die Trauerfeier im engsten Familien- und
Freundeskreis auf dem Waldfriedhof Singen statt.



Irma Villing

geb. Gaißer

† 11.11.2020

Aach, im Dezember 2020

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es tut gut zu erfahren, wie viele sie gern hatten.

D für die vielen Worte, gesprochen oder geschrieben,
A für die Zeichen der Freundschaft und Verbundenheit,
N für alle Schrift-, Geld- und Blumenspenden,
K für jedes stille Gebet bei der Beisetzung,
E

Ingrid Papaccio mit Familie
Thomas Villing mit Familie

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in den Stunden des Abschieds von unserem lieben

Erich Schober

mit uns verbunden fühlten und ihr Mitgefühl auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Armin und Gabi Schober mit Familie

Steißlingen, im Dezember 2020

„So wie ein Blatt vom Baume fällt so geht ein Mensch aus dieser Welt und die Vögel singen weiter.“
Matthias Claudius

Nach einem erfüllten Leben voller Pflichtbewusstsein und menschlichem Mitempfinden verstarb

Margret Matissek

geb. Sanders

* 06. September 1932 † 01. Dezember 2020
Emden Singen

In stillem Gedenken
Jürgen und Hanna Fritzen geb. Sanders mit Familie
Ewald Mattes
Christine Sailer

Wir werden in aller Stille Abschied nehmen.

Traueradressen:
Ewald Mattes, Mühlhauserstr. 19 a, 78267 Aach
Hanna Fritzen, Thornerstr. 34, 26725 Emden

Wir trauern um eine langjährige Mitarbeiterin der Anästhesie, OP und chirurgischen Ambulanz des Hegau-Bodensee-Klinikums Stühlingen

Ursula Schütz-Wagner

die am 25.11.2020 im Alter von 62 Jahren verstarb.

Frau Schütz-Wagner war insgesamt über 30 Jahre in unserem Klinikum als Gesundheits- und Krankenpflegerin mit Fachweiterbildung zur Anästhesie tätig. Erst zum 01.04.2020 war sie in den wohlverdienten Ruhestand getreten.

Ihre fachliche Kompetenz und ihre freundliche, offene und zuverlässige Art waren von den Vorgesetzten, den Kolleginnen und Kollegen sowie den Patienten hoch geschätzt.

Wir sind dankbar für die vielen Jahre ihrer wertvollen Mitarbeit und werden ihr stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Unsere Anteilnahme gilt den Angehörigen und Freunden.

Im Namen aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Gesundheitsverbundes Landkreis Konstanz

Bernd Sieber
Vorsitzender der Geschäftsführung

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Schwager und Onkel

Janos Romanov

* 20.06.1934 † 01.12.2020

In stiller Trauer
Deine Anni
Elke mit Familie
Ilonka mit Familie
Ljubisa mit Familie
Nikola
Slavica mit Familie



Gottmadingen, im Dezember 2020

Die Beerdigung fand seinem Wunsch entsprechend in seinem Geburtsort statt.

Zum Schluss hat er in seiner eigenen Welt gelebt und ist auch dort eingeschlafen.

Wir haben Abschied genommen von

Helmut Lang

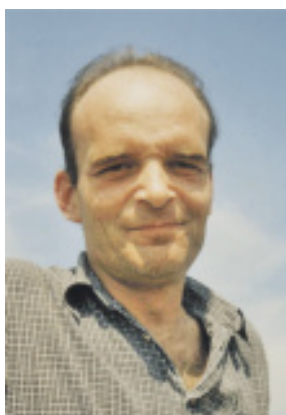
* 24.05.1936 † 26.11.2020

78343 Horn

In stiller Trauer
Harald, Susanne, Felix und Nico Lang

Aufgrund der aktuellen Situation haben wir ihn im engsten Familienkreis beigesetzt.

Und immer sind da irgendwo Spuren Deines Lebens.
Gedanken – Bilder – Augenblicke und Gefühle,
sie werden uns oft an Dich erinnern und uns Dich nicht vergessen lassen.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

Hansi Braun

* 27.09.1963 † 30.11.2020

Danke für die schöne Zeit
Biggi
Nicole mit Familie
Krishan mit Familie
Daniela mit Familie
Isolde mit Familie
Michael mit Familie
und alle Anverwandten

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, den 11.12.2020, um 13.00 Uhr im engsten Familien- und Freundeskreis auf dem Waldfriedhof in Singen statt.

Es falten sich der Mutter Hände, die stets gesorgt für unser Wohl.
Die fleißig waren bis zum Ende, nun ruhen sie still und friedvoll.



Man sieht die Sonne langsam untergehen und erschrickt doch, wenn es plötzlich dunkel ist.

Hedwig Dieterle

geb. Feger

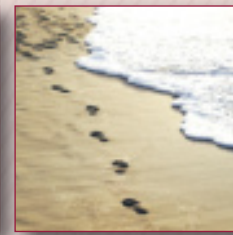
*17.11.1933 † 30.11.2020

In Liebe und Dankbarkeit
Roswitha mit Wolfgang, Matthias mit Daniela, Tanja und Tobias
Gerhard mit Birgit, Elissa mit Hendrik und Sophia
Hubert, Pascal mit Wiebke, Finn, Mats und Sven mit Myriam & Noah
Brigitte mit Frank
Gottfried mit Rosemarie
Ludwig mit Monika
sowie alle Anverwandten

Aufgrund der aktuellen Situation haben wir sie in aller Stille und im engsten Familienkreis auf dem Waldfriedhof in Radolfzell beigesetzt.

Unser besonderes Dankeschön gilt

Herrn Dr. Ullrich und seinem Team, Frau Hirling von der Sozialstation Radolfzell, der Tagespflege vom Hospital Zum Heiligen Geist Radolfzell, Töpflgucker Konstanz, Krankenhaus Singen, Geriatrie Radolfzell, Frau Hamma und dem Pflegeteam von Pro Seniore Radolfzell, Blumen Glöggel, Gemeindereferentin Frau Franziska Shumba und dem Bestattungsinstitut Keller für die einfühlsame Begleitung und die Gestaltung der Trauerfeier sowie allen Freunden, Nachbarn und Bekannten für Ihre Anteilnahme und Unterstützung.



Wenn ihr an mich denkt,
seid nicht traurig,
erzählt lieber von mir
und traut euch
ruhig zu lachen.
Lasst mir einen Platz
zwischen euch,
so wie ich ihn
im Leben hatte.

In Liebe und aufrichtiger Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von unserem geliebten, guten
und treusorgenden Vater, Opa, Bruder und Onkel

Helmut Ebrecht

* 13.02.1953 † 30.11.2020

Andrea und David mit Eliah und Matteo
Yvonne und Antonio mit Leon und Zoey
Manfred und Beate
Hans-Werner und Claudia
sowie alle Anverwandten

Die Trauerfeier findet am Freitag, den 11. Dezember 2020,
um 13.00 Uhr im Ruhewald Gottmadingen statt.

Unerwartet bist Du gegangen, hinterlässt Trauer und Schmerz,
wurdst von Engeln begleitet und von Deinem Mann empfangen,
die Erinnerungen bleiben für immer in unserem Herz!

Wir trauern um unsere Mutter, Schwiegermutter, Oma,
Schwester und Tante



Elfriede Schüllli

* 09.02.1949 † 01.12.2020

Daniel und Katharina mit Kindern
Michaela
Heinz, Matthias, Christine
Barbara, Jean-Marie

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, den 17. Dezember 2020, um 14 Uhr auf dem Friedhof in
Markelfingen im engsten Kreis statt. Aufgrund der aktuellen Situation kann erst an der anschließenden
Urnenbeisetzung teilgenommen werden.

Man sieht die Sonne langsam untergehen und erschrickt doch,
wenn es plötzlich dunkel wird.



Nach einem erfüllten Leben nehmen wir Abschied von

Eva Scheuer

geb. Langeneck
* 11.07.1928 † 04.12.2020

In Liebe und Dankbarkeit
Bärbel und Gottfried
Dennis und Juliane
sowie alle Angehörigen

Aufgrund der aktuellen Situation findet die Verabschiedung im engsten Familien- und
Freundeskreis statt.

Traueradresse: Barbara Scheuer-Frick, Sulzstraße 1, 78224 Singen

Liebe und Erinnerung ist das, was bleibt,
lässt viele Bilder vorüberziehen,
uns dankbar zurückschauen
auf die gemeinsam, verbrachte Zeit.

Wir nahmen Abschied von einem großartigen Menschen



Werner Jöhle

* 13. April 1947 † 27. November 2020

Untertorstraße 23,
78315 Radolfzell

In Liebe
Deine Renate
Marc mit Sandra
Mia, Tom und deine Selly

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis auf dem
Waldfriedhof in Radolfzell statt.

Mit dem Tod eines geliebten Menschen verliert man viel,
niemals aber die gemeinsam verbrachte Zeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann,
unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Lothar Abrell

* 02.05.1938 † 05.12.2020

In stiller Trauer
Deine Ursula
Ralf und Edivana
Claus
Bettina
Stefanie und Daniel
Martin
Deine Enkel und Urenkel

Seelenamt heute, Mittwoch, den 09.12.2020, um 18.30 Uhr in der St.-Elisabeth-Kirche Singen.
Die Trauerfeier findet zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis statt.

Traueradresse: Ursula Abrell, Steißlinger Straße 68, 78224 Singen

Todesanzeige und Danksagung

Schmerzhaft war's, vor dir zu stehen,
deinem Leiden hilflos zuzusehn, du hast
gesammelt, gelacht und geschafft, bis die
Krankheit dir nahm die letzte Kraft.

Voll Dankbarkeit für seine Fürsorge und Liebe nahmen wir Abschied
von meinem geliebten Mann und guten Vater

Karl-Heinz Herz

* 05.04.1945 † 27.11.2020

Engen

In stiller Trauer
Christel Herz
Jürgen Herz
Heiko Gründl mit Familie
sowie alle Anverwandten

Die Urnenbeisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

Für die uns erwiesene Anteilnahme sprechen wir auf diesem Wege unseren herzlichen Dank aus.

Danksagung

Für die aufrichtige Anteilnahme beim Tode unseres
lieben Verstorbenen



Peter Keller

bedanken wir uns ganz herzlich.

Danke

- der Pastoralreferentin Frau Anna Marlen Wolter für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier
- Herrn Dr. Kamphans für die jahrelange, gute ärztliche Betreuung
- dem SAPV Horizont für die Begleitung
- dem Kleintierzuchtverein C 180
- dem Bestattungshaus Homburger für die hilfreiche Unterstützung
- allen, die uns durch Wort, Schrift oder Geldspenden ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten und ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Im Namen aller Angehörigen
Sonja
Jenny mit Familie

Singen, im Dezember 2020

Wir dachten, wir hätten noch so viel Zeit ... Wir vermissen dich unendlich.

Was bleibt, ist deine Liebe und deine Jahre voller Leben,
und das Leuchten in den Augen aller, die von dir erzählen.
Und mit jedem Atemzug und mit jedem Schritt,
gehst und lebst du immer noch ein bisschen mit uns mit.

Julia Engelmann

Cathrin Leidolt

* 26.3.1982 † 28.11.2020

In Liebe, Dankbarkeit und unendlich tiefer Trauer nehmen wir Abschied
von unserem Herzensmenschen.

Andreas Leidolt mit Mia und Paula
Willibald (Rudi) und Sylvia Leidolt
Anja und Ben Leidolt mit Maya, Solea und Leonas

Du wirst immer in unseren Herzen sein.

Die Urnenbeisetzung findet im Bestattungswald Freiamt im engsten Familienkreis statt.

Stockach

Am vergangenen Montagabend, gegen 17 Uhr, hat ein LKW beim Ausfahren eines Parkplatzes in die Dillstraße in Stockach seine Ladung verloren, wie die Polizei am Dienstagmittag informierte. Vermut-

lich durch eine nicht richtig geschlossene Ladeklappe einer Sattelzugmaschine öffnete sich

diese und rund 200 Kisten mit etwa 2.000 gefüllten Glasflaschen fielen auf den rechten

Gehweg sowie das angrenzende Grundstück und zerbrachen. Für die Aufräumarbeiten wurde

die Freiwillige Feuerwehr Stockach verständigt. Aufgrund der Splitterverteilung der

Flaschenscherben musste eine Kehrmaschine zur Reinigung der Fahrbahn angefordert werden. Die Höhe des Gesamtschadens konnte bislang noch nicht beziffert werden. pol./ver

Lkw verliert 2.000 Glasflaschen



Mi., 9. Dezember 2020

STANDESAMT LICHE NACHRICHTEN

AUS RADOLFZELL UND STOCKACH



GEBURTEN

IN RADOLFZELL

- 06.11. Flynn Otterbach, Sophia Ludigs und Jürgen Otterbach, Radolfzell, Gartenstr. 9
- 13.11. Mathilda Margot Elisabeth Martin, Annette Mathilde Martin geb. Beck und Boris Alexander Martin, Radolfzell, Hansjakobweg 7

IN STOCKACH

Beim Meldeamt Stadt Stockach wurden im November 2020 **13 Geburten** gemeldet.



EHESCHLIESSUNGEN

IN RADOLFZELL

- 07.11. Jacqueline Kaiser und Max Andreas Hartwig, beide Radolfzell, Reutesteig 6
- 07.11. Katharina Maria Brzank und Michael Pöhland, beide Radolfzell, Badener Str. 9A
- 07.11. Simone Matzies und Michael Surma, beide Radolfzell, Ekkehardstr. 10
- 07.11. Hanna Fregele und Benjamin Dilger, beide Radolfzell, Bollstetterstr. 23
- 20.11. Leandra Balachandran und Wolfgang Hoffmann, beide Radolfzell, Litzelbergstr. 37



STERBEFÄLLE

IN RADOLFZELL

- 31.10. Erich Johannes Siegmund, Singen, Bruderhofstr. 43

- 07.11. Dieter Jürgen Werner Kuhlmann, Radolfzell, Unterer Mühlenweg 4
- 11.11. Erich Schober, Steißlingen, Derststr. 4
- 14.11. Heinz Dietrich Schettler, Radolfzell, Am Graben 4
- 15.11. Christine Maria Klara Fahr geb. Lorch, Gottmadingen, Kohlbergweg 16
- 15.11. Lydia Martha Butter geb. Dietze, Radolfzell, Friedhofstr. 5
- 17.11. Rosemarie Grote geb. Haubitz, Radolfzell, Haselbrunnstr. 34A
- 20.11. Edeltraud Maria Dietrich geb. Hegner, Radolfzell, Ekkehardstr. 6
- 20.11. Herta Anhorn geb. Hinz, Engen, Mozartweg 5

- 21.11. Ella Rosner geb. Kruttschnitt, Radolfzell, Untertorstr. 26
 - 27.11. Werner Jöhle, Radolfzell, Untertorstr. 23
- #### IN STOCKACH
- 30.10. Jürgen Leonhard Buntz, Stockach, Stegwiesen 13
 - 01.11. Karlheinz Schmidt, Stockach, Conradin-Kreutzer-Str. 33
 - 02.11. Maria Antonia Romagnano, Stockach, Zoznegger Str. 17
 - 03.11. Hedwig Hanna Stengel geb. Hoffmann, Stockach, Franz-Schubert-Str. 39
 - 04.11. Arthur Schroff, Stockach, Habsburgerstr. 8
 - 05.11. Branislav Radosavljevic, Stockach, Am Osterholz 8

- 07.11. Reinhold Johann Kerle, Stockach, Langestr. 1
- 08.11. Waltraud Franziska Schönenberger geb. Haidlauf, Stockach, Am Buchbühl 20
- 08.11. Bernd Alois Huser, Stockach, Berliner Str. 14
- 08.11. Maddalena D'Arangelo, Stockach, Langwiese 14
- 10.11. Helga Bach, Stockach, Zoznegger Str. 17
- 10.11. Ludwig Burgmaier, Stockach, Am Osterholz 8
- 13.11. Sergej Kruttschin, Stockach, Glockergasse 4
- 13.11. Erich Eugen Eduard Hügle, Stockach, Franz-Schubert-Str. 45
- 14.11. Frida Maria Schwarz, Stockach, Webergasse 7

- 16.11. Ida Weidele geb. Ehrle, Stockach, Am Osterholz 8
- 16.11. Oliver Otto Storz, Stockach, Ebeneweg 11
- 16.11. Franziska Katharina Bauer geb. Haas, Mühlingen, Dr.-Karl-Ott-Str. 8
- 17.11. Rosa Maria Bischoff geb. Spindler, Stockach, Pfullendorfer Str. 12
- 21.11. Renate Hildegard Rothaug geb. Müller, Stockach, Zoznegger Str. 17
- 22.11. Henry Guido Muschke, Stockach, Aachtalstr. 19
- 22.11. Maria Josefine Öhr geb. Gersthofer, Stockach, Am Osterholz 8
- 24.11. Norbert Andreas Sperling, Stockach, Stegwiesen 13



Wir bieten qualitativ hochwertige Möbel zu fairen Preisen!

- Sie erhalten eine individuelle und persönliche Beratung von unseren ausgebildeten Mitarbeitern
- Wir beraten, liefern und montieren Ihre Traum Möbel

Wir machen aus Ihren Räumen ein Zuhause.



WOHLNAND Hauber

Geschäftszeiten: Mo. - Mi.: 9.00 - 12.15 Uhr und 13.30 - 18.15 Uhr
Do. + Fr.: 9.00 - 12.15 Uhr und 13.30 - 20.00 Uhr
Samstag: 9.00 - 16.00 Uhr

78359 Orsingen · Tel.: 0 77 74/92 31 00 · Fax: 0 77 74/9 23 10 99
hauber@wohnländ-hauber.de

Neuer Bodenbelag?

Wir haben sie alle!
Lassen Sie sich beraten!

Farben - Tapeten

Bodenbeläge

Für Heimwerker + Profis

Eisenbahnstraße 12 • 78315 Radolfzell
Tel. 07732 58811 • www.tebo2000.de

Naturnah Frieden finden

Stil- und würdevolle Urnenbeisetzung in einer parkähnlichen Anlage. Das neue Baumfeld auf dem Radolfzeller Waldfriedhof.

BESTATTUNGEN KOLLER e.K.

INH.: THOMAS SCHÄUBLE

Gartenstraße 3 • 78315 Radolfzell • Tel.: 0 77 32 - 33 44
Kundenparkplätze gegenüber, am Gewächshaus Gockenbach

07732 972929

(365 Tage / Tag & Nacht) Markthalenstr. 18 - 78315 Radolfzell
E-Mail: kontakt@bestattungsinstitut-koller.de
Parkplätze direkt am Büro Homepage: www.bestattungsinstitut-koller.de

Bestattungsinstitut Keller

Wir lassen Sie nicht allein!

Trost und Hilfe

Seit über 20 Jahren leisten unsere ausgebildeten ehrenamtlichen Mitarbeiter des Hospizvereins Radolfzell, Höri, Stockach und Umgebung e.V. ambulante Sterbe- und Trauerbegleitung. Egal ob in einem Pflegeheim, Krankenhaus oder zu Hause. Wir begleiten schwerkranke und sterbende Menschen.

In dieser Lebensphase sind viele Betroffene oft alleingelassen mit ihren Ängsten, ihren Schmerzen und dem Bedürfnis nach einem Gespräch oder gemeinsamem Schweigen. Ebenso sollen Angehörige entlastet und in ihrer Trauer begleitet werden.

Sie können mithelfen durch ehrenamtliche Mitarbeit durch Mitgliedschaft durch Ihre Spende

Sparkasse Hegau – Bodensee
IBAN: DE45 6925 0035 0004 2877 77
BIC: SOLADES1SNG

Ambulanter Hospizdienst zur Begleitung Schwerkranker, Sterbender, nahestehender Menschen und Trauerbegleitung.

Bleichwiesenstraße 1/1 • 78315 Radolfzell
Telefon 07732-52496 • Mobil 0171-8216655
hospiz.radolfzell@t-online.de • www.hospiz-radolfzell.de

GERO's-Hallenflohmarkt

Sa., 19.12.2020, 9-16 Uhr, 78315 Radolfzell, Milchwerk, Werner-Messmer-Str. 14. Jeder kann mitmachen • Tische werden gestellt (2 m lang)
Info + Anmeldung per Tel. 0172 / 7976002 oder
E-Mail: info@geros-flohmarkt.de · www.geros-flohmarkt.de
Es herrscht Maskenpflicht!

Stockach

Fasnet zuhause erlebbar machen

»2021 wird es keine Fasnetveranstaltungen geben«, kündigte der Stockacher Narrenrichter Jürgen Koterzyna am Montagabend an.

von Graziella Verchio

Stockach und Fasnet gehören zusammen. Davon ist das Hohe Grobgünstige Narrengericht zu Stocken fest überzeugt. Bereits im Sommer werden der Beklagte fürs Folgejahr klar gemacht und sämtliche Vorbereitungen getroffen. Dieses Jahr mussten schweren Herzens das Narrengericht und die Gliederungen aufgrund der Corona-Pandemie die Entscheidung treffen, alle Präsenzveranstaltungen abzusagen, wie Narrenrichter Jürgen Koterzyna im Rahmen eines Pressegesprächs am Montagabend mitteilte. Umzüge, Bälle, Bunte Abende und Saalveranstaltungen – all

rus so die lange Narrennase zeigen«, kündigt Koterzyna an. Dazu wurden am Montagabend einige Ideen präsentiert. So soll die Innenstadt wie gewohnt närrisch von der Schiller- über die Goethestraße bis zur Hauptstraße im Herzen Stockachs dekoriert werden. »Wir bitten alle Anwohner, Händler und Gewerbetreibende kräftig mitzumachen.« Zusätzlich können aus den Weihnachtsbäumen hauseigene Narrenbäume werden: Einfach nach Dreikönig die unteren Zweige absägen und den Dolben stehen lassen, schmücken und im Garten setzen. Die Zimmerer wollen an mehreren Standorten ebenfalls kleine Narrenbäume setzen, um »die Stadt der 1.000 Narrenbäume zu werden«. Es wird ein Narrenblättle geben, genauso wie eine Hans-Kuony-Post und die Narrenfibel. Auch Kurzfilme sollen digital angeboten werden. »Es lohnt sich, ab Dreikönig immer



Narrenrichter Jürgen Koterzyna sowie Narrenpolizei und Reisemarschall Hubert Reiser (v. l.) wollen die Fasnet 2021 nicht ausfallen lassen. sub-Bild: ver

das kann unter den gegebenen Umständen nicht stattfinden. Davon betroffen sind auch die Rahmenprogramme für Kinder und Senioren sowie die Wirtshausfasnet mit Kappenabenden und Schinkenessen in der Stockacher Gastronomie. Damit fällt auch die Narrengerichtsverhandlung ins Wasser. »Unsere Narrengerichtsverhandlung lebt mit und durch das Publikum und seine spontanen Reaktionen im Saal. Das Wechselspiel aller Akteure auf der Bühne braucht den direkten Kontakt zum Publikum, dies und die farbenprächtige und stimmungsvolle Atmosphäre im Saal zeichnen unsere Veranstaltung aus«, so Narrenrichter Jürgen Koterzyna.

Allerdings: Die Fasnet 2021 fällt nicht komplett aus. »Wir wollen unter dem Motto 'Fasnet dahom – wir bringet d'Fasnet zu de Leut' von Dreikönig bis Aschermittwoch die Fasnet für jeden zuhause im Kleinen erlebbar machen und dem Vi-

mal wieder auf unserer Homepage oder ins Facebook zu schauen, was aktuell angeboten wird. Manches wird auch spontan angekündigt werden«, so der Narrenrichter. Es wird auch ein Fasnet-KIT geben, das alles beinhaltet, was man zur »Fasnet dahom« so braucht, etwa Pins, Luftschlangen und den Hans-Kuony-Sekt. Für jeden Fasnetstag soll zu gegebener Zeit eine eigene Aktion für daheim angeboten werden. Ob Hemedglonker oder Laufnarrenmarkt, mit Kreativität ist vieles auch zuhause möglich. Wer tolle Ideen oder Anregungen hat, kann diese per Mail unter idee@narrengericht.de einreichen.

»Es ist schade, dass die Fasnet nicht wie gewohnt stattfinden kann, aber vielleicht ist es auch mal gut, kurz innezuhalten. Vielleicht hat man dann neue Ideen, die man zu gegebener Zeit nutzen kann«, zeigt sich der Narrenrichter optimistisch.

Eine besinnliche Weihnachtszeit!

Wir bedanken uns bei allen Kunden, Geschäftspartnern und Freunden für das entgegengebrachte Vertrauen, die freundschaftliche, ehrliche und offene Zusammenarbeit und wünschen allen ein gesegnetes, frohes Weihnachtsfest verbunden mit einem guten Rutsch ins neue Jahr!



Wir bauen für Sie!



ab 552.900 € Massivhaus
Maxime | 223 m²



ab 344.900 € Massivhaus
Magnum | 152 m²



ab 312.900 € Massivhaus
Vio | 128 m²



ab 362.900 € Massivhaus
Allea | 153 m²



ab 341.900 € Massivhaus
Vero | 163 m²



ab 269.900 € Massivhaus
Loop Pult | 109 m²



ab 309.900 € Massivhaus
Komfort Trendline | 128 m²



ab 489.900 € Massivhaus
Aurelio | 213 m²



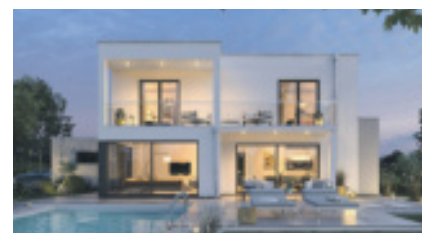
ab 413.900 € Massivhaus
View | 170 m²



ab 457.900 € Massivhaus
Porea | 159 m²



ab 345.900 € Massivhaus
Modus | 137 m²



ab 581.900 € Massivhaus
Anteo | 214 m²



ab 308.900 € Massivhaus
Jano | 138 m²



ab 315.900 € Massivhaus
Esprit Trendline | 133 m²



ab 284.900 € Massivhaus
Komfort | 122 m²



ab 638.900 € Massivhaus
Ixeo | 248 m²



ab 423.900 € Massivhaus
Futura | 183 m²



ab 279.900 € Massivhaus
Family | 116 m²



ab 521.900 € Massivhaus
Apos | 208 m²

Schlüsselfertig: (KfW-Effizienzhaus 55) inklusive Bodenplatten, 3-Scheiben-Wärmeschutzverglasung und Rollläden, 5-Phasen-TÜV-Prüfung, Luft-Wasser-Wärmepumpe, Fußbodenheizung, kontrollierte Wohnraumlüftung mit Wärmerückgewinnung sowie Premium-Markenausstattung in den Bädern. Jedes Haus wird individuell nach Ihren Wünschen geplant und ausgestattet.

KS Hausbau GmbH
Stockergarten 12, 78247 Hilzingen

Telefon: 0 77 31 - 18 23 55
E-Mail: info@ks-hausbau.de

Viele weitere Haustypen auf www.ks-hausbau.de

SINGEN

STARTET DURCH

WOCHENBLATT



heikorn

SINGEN

Holt die alten Platten raus!

Wir haben den Plattenspieler für Sie - mit Bluetoothverbindung. Und viele weitere, besondere Geschenkideen.



Lust, etwas Neues zu entdecken? In den Heikorn Überraschungsecken gibt es auch zu Weihnachten viel Spannendes zu entdecken.

Weil's uns
Spaß
macht!



20 JAHRE PLANA KÜCHENLAND IN SINGEN – DAS JUBILÄUM WIRD NOCH NACHGEHOLT DIE NEUE ROLLE DER KÜCHE MITGESCHRIEBEN



Inzwischen ist im Plana Küchenland in Singen die zweite Generation an den Start gegangen. Im Bild Franz Hilzinger mit seiner Tochter Verena und seinem Sohn Claudius, die den Standort in Singen nun gemeinsam leiten.

swb-Bild: of/Archiv

Es war von Anfang an mehr als ein »Küchengeschäft«, als das »Plana Küchenland« vor 20 Jahren in Singen an der Georg-Fischer-Straße eröffnete. Denn Franz Hilzinger und Reinhold Stemmer haben mit ihren Ideen und Visionen von der neuen Küche eine bemerkenswerte Entwicklung mit beflügelt. Die Küche hat nämlich in diesen 20 Jahren eine erstaunliche Karriere gemacht, an der das Franchise-Unternehmen »Plana« einen gehörigen Anteil hatte. »Küchen sind inzwischen das Herz vieler Häuser und Wohnungen, weil es einfach

zur Lebensqualität gehört, gemeinsam zu kochen oder einfach auch mit den Gästen zusammen zu sein, wenn man zusammen einen Abend genießen will«, bringt es Franz Hilzinger auf den Punkt, der den Standort in Singen mit seiner großzügigen Ausstellung, die das Thema der Küche im Wohnumfeld in vielen Variationen zelebriert, ohne dabei die »Startermodelle« für die jüngeren Haushalte und kleinen Wohnungen außer Acht zu lassen, inzwischen als Familienunternehmen mit seiner Tochter Verena und seinem Sohn Claudius führt.

LEBENSSELTEN ENTWICKELN

»Der Kauf einer Küche ist ein Prozess, bei dem die Wünsche der Kunden mit unseren Ideen und auch dem Angebot des Markts zusammenfinden«, macht Franz Hilzinger deutlich.

Genau das kommt bestens an und hat die Kreise des Geschäfts mit seinem Showroom direkt an der Magistrale Georg-Fischer-Straße im Singener Süden zu einem der Leuchttürme der Einkaufsstadt Singen gemacht. »Es ist wichtig, die

Kunden zu verstehen, mit ihren Wünschen und auf den Raum einzugehen, der dafür zur Verfügung steht - und natürlich auf das Budget, das nicht gleich groß sein muss.

Lebensqualität und Genuss, das braucht eine gute Ausstattung, dafür sind wir die Profis, wie auch unsere Kurse in der Showküche - die wie leider zum größten Teil dieses Jahr wegen der aktuellen Beschränkungen nicht anbieten konnten - zeigen, in die viele unserer Kunden gerne immer wieder

kommen, weil sie sich als Teil einer »Plana-Community« verstehen, die für einen auf Qualität und Lebenswert ausgerichteten Lebensstil steht«, freut sich Franz Hilzinger. Einen Teil des neuen Stellenwerts der Küche führt Franz Hilzinger übrigens darauf zurück, dass inzwischen mehr und mehr Männer auch zum Kochlöffel greifen, einfach weil Kochen auch eine unglaublich spannende und mit etwas Erfahrung entschleunigte Lebensqualität bietet, gerade wenn das Leben und die Arbeit stressig sind.

JUBILÄUM WIRD NACHGEHOLT

Der 20. Geburtstag des Singener Plana Küchenlandes, das übrigens zu seinem 15. Geburtstag als damals erfolgreichste Filiale der Plana-Gruppe ausgezeichnet werden konnte, wird im kommenden Jahr nachgeholt, nachdem es durch die Einschränkungen in 2020 einfach nicht möglich war, hier einen größeren Anlass durchzuführen. »Das wollen wir richtig schön machen«, so Franz Hilzinger. Oliver Fiedler



Viel Raum bietet der Showroom von Plana Küchenland in Singen, um Küchenträume verwirklichen zu können. swb-Bild: of

IMPRESSUM:

»SINGEN startet durch« erscheint im Verlag Singener Wochenblatt GmbH & Co. KG, Postfach 320, 78203 Singen

Verlegerin/Geschäftsführung:

Carmen Frese-Kroll, V.i.S.d.L.p.G.

Herausgeber/Verlagsleitung:

Anatol Hennig

Redaktionsleitung: Oliver Fiedler

Verkauf: Rossella Celano

Bilder: Redaktion und die beteiligten Unternehmen

Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Auflage: 85.562

Der Nachdruck von Bildern und Artikeln ist nur mit einer schriftlichen Genehmigung des Verlages möglich. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit einer schriftlichen Genehmigung des Verlages verwendet werden.

Frischer Wind für Ihren Küchentraum



Freuen Sie sich jetzt schon auf die Küchenneuheiten 2021

Hilzinger + Stemmer • Küchenvertriebs oHG
Georg-Fischer-Str. 32 a • 78224 Singen
Telefon: 0 77 31 / 90 98 30 • plana.de/singen

plana
Küchenland

FIATPROFESSIONAL.DE

**FÜR JEDEN PROFI
DAS RICHTIGE WERKZEUG.
DIE FIAT PROFESSIONAL MODELLE.**

Z. B. DER FIAT DUCATO

ALS EASY ANGEBOT AB **16.990 €¹**
ZZGL. MWST.

4 JAHRE GARANTIE²

EURO-NORM 6d TEMP

Am Ende eines Arbeitstages sollte es nur ein Gefühl geben: Stolz auf das Erreichte. In jedem Modell von Fiat Professional gehört dieses Gefühl zur Serienausstattung.

Zum Beispiel den Fiat Ducato als Easy Angebot mit Beifahrer-Doppelsitz, Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung und Start&Stopp-Automatik. Neben zahlreichen nützlichen Sicherheits- und Assistenzsystemen sind auch verschiedene innovative Infotainment-Systeme verfügbar.*



PROFIS WIE SIE

ANGEBOT NUR FÜR GEWERBLICHE KUNDEN.

* Aufpreispflichtige und versionsabhängige Ausstattung.

¹ UPE des Herstellers i. H. v. 27.340 € abzgl. Fiat Professional- und Händler-Bonus i. H. v. 10.350 €, zzgl. MwSt. und Überführungskosten, für den Fiat Ducato Kostenwagen 2,8 l 2,3 Multijet (Diesel) 88 kW (120 PS) (Version 290.SL4.7). Nachlass, keine Barauszahlung.

² 2 Jahre Fahrzeuggarantie und 2 Jahre Funktionsgarantie „Maximum Care Flex 100“ der FCA Germany AG bis maximal 100.000 km gemäß deren Bedingungen. Optional als „Maximum Care Flex“ auf bis zu 250.000 km Gesamtleistung und um das 5. Fahrzeugjahr erweiterbar.

Angebot nur für gewerbliche Kunden, gültig für nicht bereits zugelassene Neufahrzeuge bis 31.12.2020. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Nur bei teilnehmenden Fiat Professional Partnern. Beispielfoto zeigt Fahrzeuge der jeweiligen Baureihe, die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebots.

Ihr Fiat Professional Partner:

AUTOHAUS BACH-HEGAU E.K.
MARIE-CURIE-STR. 1
78224 SINGEN
Tel. 0 77 31 / 1 47 99 16
E-Mail: norbert.hug@bach-mobile.de

AUTOHAUS BACH-HEGAU E.K.
AUF DER STEIG 1
78253 EIGELTINGEN
Tel.: 0 77 74 / 72 23

NEUE BELEUCHTUNG IN DER CITY UND IM SÜDEN SINGEN ALS »STERNENSTADT«

Viele hunderte Lichter glitzern in der Singener Innenstadt, die leuchtenden Weihnachtsgirlanden bilden ein Dach in den Einkaufsstraßen der Singener Innenstadt und sorgen für eine romantische Adventsstimmung. An über 100 Laternen sind im Singener Süden leuchtende Sterne angebracht, die nun bis zum 6. Januar erstrahlen. An zentralen Orten platziert die Stadt Singen große, festlich leuchtende Christbäume.

Mit einem »Blick nach vorne«-Programm haben die Mitglieder und der Vorstand von Singen aktiv Standortmarketing entschieden, in diesem Jahr eine Impulsinvestition für eine besondere Weihnachtsbeleuchtung in der Innenstadt und im Singener Süden zu tätigen.

144 drei- und zweidimensionale Weihnachtssterne zieren die großen Platanen nun in der Hegastraße, die die beiden Fußgängerzonen August-Ruf-Straße und Scheffelstraße miteinander verbindet. Der dadurch geschaffene, glitzernde Sternenhimmel schafft eine neue und besonders sympathische Adventsatmosphäre in der Innenstadt. Die Stadt Singen hat diese Impulsinvestition finanziell unterstützt



Die Besucher Singens werden nun auch im Singener Süden am »Volksbank-Kreisel« mit dem Slogan »Sternenstadt Singen« in der Adventszeit empfangen.

swb-Bild: of

und die Mitarbeiter der technischen Betriebe der Stadt Singen haben die Sterne gekonnt und mit viel Detailarbeit in Szene gesetzt. Die Thüga Energienetze hat für die entsprechenden Stromanschlüsse gesorgt. Vier Bäume können aufgrund der aktuellen Cano-Baustelle erst später bestückt werden. Ein weiteres und schon aus der Ferne gut sichtbares Willkommen schafft die Lichtinstallation »Sternenstadt Singen«, die auf dem Kreisel Georg-Fischer-Straße/Güterstraße, eingerahmt von zwei großen, dreidimensional leuchtenden Sternen, die Gäste der

Stadt begrüßt. Der Kreisel ist aufgrund der hohen Frequenz ausgewählt worden.

Die Idee der »Sternenstadt Singen« ist von Singen aktiv in Zusammenarbeit mit der iG Singen Süd entstanden. Gemeinsam mit der Stadt Singen und Weihnachtsbeleuchtungsspezialist Andreas Scherer, SES Scherer GmbH aus Stockach, sind die Details ausgearbeitet und dem Gemeinderat vorgestellt worden, der trotz angespannter finanzieller Situation diesem zusätzlichen finanziellen Aufwand für die Besucher und für den Handel zugestimmt hat.

EIN STAR IM NEUEN CANO



Das wird ein Star im neuen CANO sein: denn Foto Wöhrstein zieht in das neue Shoppingcenter um. Reiner Wöhrstein gehörte von Anfang an zu den Befürwortern eines großen Shoppingcenters und war bereits Ideengeber in der Vorgängervision rund um das Kunsthallen-Areal gewesen, das sich nicht realisieren ließ. Die Entscheidung zur Umsiedlung ins neue CANO fiel freilich erst spät, wie Reiner Wöhrstein im Interview mit dem WOCHENBLATT kürzlich bekannte. Doch nun wird der Schritt in ein neues Zeitalter des Fotogeschäfts vollzogen. Es ist übrigens das siebte Geschäft, das in der Geschichte von Foto-Wöhrstein eröffnet werden kann. Mit einer Symbiose aus einem erweiterten Hardware-Angebot und einem Fokus auf die aktuellen fünf Topmarken sowie einem funktionalen Studio für die People- und Sofortfotografie wird das neue Zeitalter eingeläutet. Qualifizierte Beratung, professionelle Fotografie am Puls der Zeit, auch Video-Shootings für Bewerbungen mit Teleprompter und - ganz neu - Irisfotografie stehen für das starke inhabergeführte Fachgeschäft. Im Flaggsschiff für die Region wird hier ein eigenes Flaggsschiff geboten. Wer reinschaut, erlebt schnell, weshalb.

swb-Bild: foto-wöhrstein

„DIE“ IDEE ZUM FEST:

Geschenkgutschein

100,-€

nur 80€ bezahlen!

FOTO STUDIO
wöhrstein OHG

im
CANO
Shoppingcenter

DIE »GESTALTERBANK« ZEIGT FLAGGE IM NEUEN CANO GLEICH DREI MAL BARGELD

Die Entscheidung sei früh gefallen, sagt Volksbank-Vorstand Daniel Hirt. Schon früh sei man auf das Unternehmen ECE zugegangen, welches das CANO erbaut und betreibt, weil man es als Chance für eine neue Präsenz gesehen habe, hier an einem Ort präsent zu sein, der wohl schon bald der am dichtesten frequentierte in der Einkaufsstadt unter dem Hohentwiel sein dürfte. Wenn nun das neue CANO nach zwei Jahren Bauzeit eröffnet, wird die in diesem Sommer aus der Fusion zwischen den Volksbanken Schwarzwald-Baar-Hegau und Ortenau entstandene größte Volksbank in Baden-Württemberg gleich auf drei Etagen mit Geldautomaten präsent sein, wie Hirt im Gespräch mit dem WOCHENBLATT ankündigte. »Wir werden im Untergeschoss im Eingangsbereich der beiden Lebensmittelmärkte auch eine digitale Filiale mit Ausgabeautomat, Kontoauszugsdrucker wie einem Selbstbedienungsterminal und einem »Voba-Life-Terminal« anbieten können, wo man eigentlich alle Bankgeschäfte abwickeln kann und sogar Beratung über das Live-Terminal in Anspruch nehmen kann«, so Daniel Hirt. Darüber hinaus wird an der Außenfront des CANO zum neuen Bahnhofplatz hin ein Geldausgabeautomat 24 Stunden am Tag verfügbar sein, um sich mit Bargeld versorgen zu können. Ein weiterer Geldausgabeautomat wird in der Restaurantzone



Im Erdgeschoss des neuen CANO wird die »Gestalterbank Volksbank« eine Selbstbedienungsfiliale anbieten können. Das Bild entstand kurz vor der Fertigstellung.

swb-Bild: Volksbank

präsent sein, ein Bereich, in dem ja immer mal Bedarf an Bargeld besteht. »Wir arbeiten für diesen Service erstmals mit der »Reisebank« zusammen, die die Automaten stellt. Für alle Volksbank-Kunden ist der Service auch gebührenfrei, unterstreicht Daniel Hirt.

Die bisherige Selbstbedienungsfiliale der Volksbank im ehemaligen »Cafe Graf« an der Ecke Haupt-/Eckhardstraße bleibt übrigens weiter

bestehen, betont Hirt im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. »Wir haben hier auch noch einen laufenden Mietvertrag und bieten unseren Selbstbedienungsservice noch weiter für all die an, die nicht wegen Bargeld oder Überweisung ins CANO gehen möchten.« Allerdings werden man natürlich verfolgen, wie die Nachfrage sich in Folge der neuen Angebote entwickeln.



Wir sind jetzt auch im
CANO Singen für Sie da.

Morgen
kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Volksbank eG
Die Gestalterbank

»NEUERÖFFNUNG AM 10. DEZEMBER AB 8 UHR

»MEHR FÜRS GELD« BEI NORMA IM CANO

Das bei den Kunden so beliebte NORMA-Prinzip »Mehr fürs Geld« gilt ab sofort wieder doppelt in Singen: NORMA ist endlich auch in der Bahnhofstraße 29 wieder da, nachdem die frühere Filiale hier in der Stadtmitte vor zwei Jahren den Baurbeiten für das neue Shopping-center weichen musste.

Die mit Spannung erwartete Neueröffnung beschert allen neuen Kunden die typischen großen NORMA-Vorteile: Die gegenüber dem Vorläufer von 500 auf nun 870 Quadratmeter gewachsene NORMA-Filiale macht das Einkaufen attraktiver, frischer und freundlicher. Wer hier bei den guten Lebensmitteln und den topaktuellen Nonfood-Artikeln zu megagünstigen Preisen zugreift, bekommt einfach deutlich mehr für sein Geld.



Freuen sich ganz besonders auf die große Neueröffnung im CANO: Bereichsleiterin Anna-Maria Nothhelfer, Filialleiterin Silke Baer, Filialleiterin Mariola Giner und Verkaufsleiter Maik Schönborn (von links nach rechts). swb-Bild: of

WILLKOMMEN BEI NORMA

Schon seit Tagen freut sich das gesamte NORMA-Team um Marktleitung Frau Giner und Herr Schmidt darauf, dass es losgehen kann. Der Startschuss fällt am 10. Dezember pünktlich um 8 Uhr. Angesichts der aktuellen Corona-Lage wird zwar nicht das gewohnte

Fest rund um die Eröffnung stattfinden können, der Feierlaune wird das dennoch keinen Abbruch tun. Denn: zum einen sprechen die Top-Preise in der neuen Filiale ohnehin für sich. Zum anderen macht alleine der Gang durchs Geschäft rasch klar, dass sich das Warten auf den NORMA-Markt gelohnt hat: Alles ist hell und modern eingerichtet, die gesamte Ladentechnik vom Licht

bis zur Kasse ist auf dem neuesten Stand. Wie überall in Deutschland werden sich die NORMA-Mitarbeiter auch im CANO-Center in Singen in der Eröffnungswoche von 8.00 Uhr bis 21.30 Uhr mit Mund-Nasenschutz und unter Berücksichtigung der Abstandsregeln gern um die Wünsche ihrer Kunden kümmern. Ab Montag, den 14. Dezember, ist das NORMA-Team dann jeden

Montag bis Samstag von 8.30 Uhr bis 21.00 Uhr für alle Kunden da. Der NORMA-Markt in Singen: Mit dieser Eröffnung bekommt jetzt auch Singen seine attraktive Adresse für besten Einkauf zurück. NORMA beweist seit fünf Jahrzehnten, wie sich Einkaufserleben mit bester Produktqualität und mit dauerhaften Niedrigpreisen verbinden lässt.

HELL, FREUNDLICH, AUFGERÄUMT

Schon der erste Einkauf in der Filiale beweist, was für NORMA selbstverständlich ist: eine freundliche Laden-Atmosphäre, alle Produkte und Warengruppen sind übersichtlich und sinnvoll angeordnet. Der Discounter überzeugt mit dem Top-Mix aus Markenartikeln und leistungsstarken NORMA-Eigenmarken.

DAS NORMA-PRINZIP: SO FUNKTIONIERT'S

Sie wollen noch mehr über die NORMA-Maxime »Mehr fürs Geld« erfahren? Die Preise bei NORMA sind absolut günstige Dauerniedrigpreise – weil NORMA im Auftrag seiner Kunden immer straff und scharf kalkuliert. Auf der ganzen Welt halten die Wareneinkäufer intensiv Ausschau nach den besten Produkten zu fairen Preisen – nur wer schnell, frisch und kompetent die Rohware einkauft, kann so wie NORMA seine Produkte in den über 1.280 deutschen Filialen auch schnell, frisch und kompetent präsentieren.

NULL KOMPROMISSE BEI DER QUALITÄT

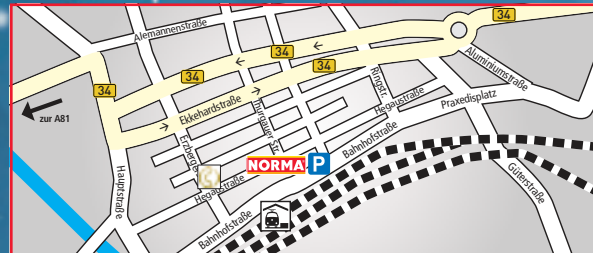
In puncto Qualität gibt es im Unternehmen NORMA keinen Kompromiss. Jedes Produkt in jedem Regal – das gilt vor allem für die starken NORMA-Eigenmarken – meistert spielend die strengsten Qualitätskontrollen und ist in der Regel mit Prüfsiegeln etwa von »Stiftung Warentest«, »Öko-Test« und DLG ausgestattet.

Schnell und bequem: einfach alles, was man wirklich braucht. Die Filiale im CANO-Center in Singen präsentiert das komplette für das tägliche Leben wichtige Sortiment mit rund 1.000 Lebensmitteln. Wirklich jede Kundin und jeder Kunde findet alles, was auf seinem Einkaufszettel steht. Ergänzt wird das NORMA-Sortiment durch wöchentlich wechselnde Aktionsartikel mit Mehrwert-Anspruch: Die Palette reicht von Unterhaltungselektronik, Fahrrädern, Designmöbeln, Werkzeug, Bettwäsche, Gartenartikeln, Kfz-Zubehör bis hin zu Textilien, Schuhen und Pflanzen. Am besten in den nächsten Tagen einfach selbst vorbeischaun im neuen Norma im CANO Singen!



Große NEUERÖFFNUNG nach Neubau im CANO

Öffnungszeiten in der Eröffnungswoche
Donnerstag – Samstag
8⁰⁰ – 21³⁰ Uhr
ab Montag 14.12.:
8³⁰ – 21⁰⁰ Uhr



SINGEN Bahnhofstraße 29

Am Donnerstag, 10. Dezember 2020, ab 8.00 Uhr

Am Eröffnungstag:

- Die ersten 50 Kunden erhalten je einen NORMA-Einkaufsgutschein im Wert von 10,- Euro*
- Viele Neueröffnungs-Angebote
- Jeder Kunde erhält eine frische Rose
- Frisch geschälte Ananas für 1,66 Euro

* ab einem Einkaufswert von 30,- Euro

Großes GEWINNSPIEL

1. Preis: **topfit Premium Ergometer-Heimtrainer** im Wert von 193,98 Euro
2. Preis: 6 Monate lang je einen 25,- Euro NORMA-Einkaufsgutschein
3. Preis: **CLEANMAXX Zyklon-Staubsauger „Pet Star“** im Wert von 77,97 Euro
4. – 15. Preis: je einen Einkaufs-Gutschein im Wert von 25,- Euro

täglich frisch!

<p>Orangen Spanien, Kl.1 (1 kg = -0,67)</p> <p>je 2-kg-Netz 1,33*</p>	<p>Bananen lose</p> <p>je 1 kg -,79*</p>
<p>Cherry-Rispen Niederlande, Marokko, Spanien, Kl.1 (1 kg = 2,88)</p> <p>je 500-g-Schale 1,44*</p>	<p>Eisbergsalat Deutschland, Baden- Württemberg, Kl.1</p> <p>je Stück -,66*</p>

NORMA Pflanzenecke ...immer eine gute Idee!

Phalaenopsis Orchidee Mit 2 Rispen

- Verschiedene Farben
- Höhe ca. 55 – 65 cm
- Inkl. 12-cm-Kulturtopf

je Pflanze
4,44*

(ohne Übertopf)

Unsere TOP-Angebote! gültig vom 10. Dezember bis 19. Dezember

BOSCH Beutelloser Staubsauger BGS05AAA2
Technik fürs Leben

- Innovativer 700 Watt HiSpin Motor für hohe Staubaufnahme bei geringem Energieverbrauch
- Elektronische Saugkraftregulierung
- Großer 1,5 Liter Staubbehälter
- Inklusive umschaltbarer Rollendüse, Hartboden- und Kombidüse je Gerät

Hygienefilter-system für saubere Ausblasluft

37% billiger
statt = 87,72
55,-*

UVP: 169,99!

AirCycle-Technologie für hohe Reinigungseffizienz!

KRAFT Akku-Schlagbohrschrauber-Set
18V Li-Ion, 1500 mAh

- 2-Gang-Getriebe
- Schalter mit elektronischer Drehzahlregelung
- Drehmoment 15fach + 1 Bohreinstellung + 1 Schlagbohreinstellung
- Im praktischen Tragekoffer
- 3 Jahre Garantie

32% billiger
statt 48,72
33,-*

Inklusive 15-teiligem Bit- und Bohrer-Set

✓ Großes Bohrfutter bis 13 mm
✓ Hohe Drehzahl bis 1.350 U/min

MAXXEE Dampf-Bügelstation
mit XL-Wassertank 1,2 l • Kraftvolle 2.400 Watt

- Kratzfeste Leichtlaufsohle
- Zuverlässige Dauerdampfleistung (max. 100 g/min) je Gerät

38% billiger
statt = 53,60
33,-*

UVP: 79,99!

*Greifen Sie schnell zu! Diese Angebote und Preise gelten vom 10.12. – 19.12.2020 nur in der oben genannten Filiale! Alle Preise in Euro. Keine Mitnahmegarantie! Sofern der Artikel in unserer Filiale nicht vorhanden ist, können Sie diesen direkt in der Filiale innerhalb von 2 Tagen ab o.g. Werbetermin bestellen und zwar ohne Kaufzwang oder Sie wenden sich bezüglich kurzfristiger Lieferbarkeit an www.norma-online.de/aktionsartikel. Es ist nicht ausgeschlossen, dass Sie einzelne Artikel zu Beginn der Werbeaktion unerwartet und ausnahmsweise in einer Filiale nicht vorfinden. Wir helfen Ihnen gerne weiter. Bei Druckfehlern keine Haftung. Alle Artikel ohne Deko. NORMA Lebensmittel-Filialbetrieb Stiftung & Co. KG, Heisterstraße 4, 90441 Nürnberg

NORMA®

Qualität und Frische aus der Region



Qualität aus



... viele weitere Baden-Württemberg-Artikel im Sortiment!

Baden-Württemberg

Gaggi Dankeschön Nudeln verschiedene Sorten
750-g-Packung (1 kg = 2,87) je Packung

Sparpack
2,15*
750g

Brändle Vita Rapsöl mit feinem Butteraroma 0,5-l-Flasche (1 l = 4,44)

32% billiger
UVP = 3,29
2,22*

DINKELACKER Weihnachtsbier Mit würzigem Malzaroma und leichter Hopfung. 6x0,5-l-Flasche, zzgl. 6x -,08 Pfand (1 l = 1,13)

31% billiger
UVP = 4,99
3,40*
6er TRÄGER

Heidelbeeren 500 g Peru/Südafrika, Kl. I (1 kg = 4,68) je Eimer

Sonderpreis 2,34* das ist billig!
Gültig bis 13. Dezember

Clementinen 1,5 kg Spanien, Kl. I (1 kg = 1,11) je Netz

Große Früchte!

Sonderpreis 1,67* das ist billig!
Gültig bis 13. Dezember

Tafeltrauben 500 g hell, kernlos Brasilien, Kl. I (1 kg = 3,14) je Packung

Sonderpreis 1,57* **18% billiger**
Gültig bis 13. Dezember

Hengstenberg Essig Essenz naturvergoren 20 % Säure, 500-g-Flasche (1 kg = 1,74)

30% billiger
UVP = 1,26
-,87*

Rüchmeister Dinkelreis/ Dinkels Cous im Kochbeutel, aus heimischem Dinkel 500-g-Packung (1 kg = 3,90) je Packung

10% billiger
UVP = 2,19
1,95*

WEINKELLER AM MICHAELSBERG 2019 Haberschlechter Heuchelberg Schwarzwiesling Württemberg – halbtrocken Sehr fruchtig und saftig. 1-l-Flasche

10% billiger
UVP = 3,79
3,40*

Billiger! Sortiment Aktionszeitraum vom 10.12 – 12.12.2020

Milka Feine Kugeln Alpenmilch, Noisette, Nougat-Crème, Weiß oder Marzipan 90-g-Packung (100 g = 1,60) je Packung

25% billiger
statt 1,93
1,44*

TEKARRE Naturkräuter-/Früchtetees verschiedene Sorten, z. B. Minze 45-g-Packung (100 g = 2,82) oder Waldbeere 50-g-Packung (100 g = 2,54), 20-Beutel-Packung

27% billiger
statt 1,75
1,27*

Schwärzchen regular oder zero koffeinhaltiges Erfrischungsgetränk, 6x0,5-l-Flasche, zzgl. 6x -,25 Pfand (1 l = -,64) je 6er Pack

31% billiger
statt 2,80
1,93*
6er Pack

2 Kästen Das Echte Märzen in der Bügelflasche 2x20x0,5-l-Flasche, zzgl. 2x4,50 Pfand (1 l = 1,16) je 2 Kästen

26% billiger
statt 31,60
23,20*
zzgl. 2x4,50 Pfand

Sodafixx CO₂ Kohlensäurezylinder nur gegen Tausch mit leerem baugleichen Zylinder jeder Marke je Zylinder

17% billiger
Tauschpreis
statt 5,70
4,70*
für 60 Liter frisch gesprudelt Trinkwasser

DIE MWST-SENKUNG

geben wir **KOMPLETT** an Sie weiter

ZUVERLÄSSIG – KONSEQUENT – FAIR

Power Garden Gartengerätehalter „Expert“ Für bis zu 19 Groß- und Kleingeräte • ca. 59,5 x 12,8 x 11,8 cm • Einfache Wandmontage 3 Jahre Garantie

38% billiger
statt 9,73
6,-*
Made in EU

KRAFT WERKZEUGE Universal-Schubkarrenrad „pannensicher“ Für alle gängigen Modelle geeignet • Tragkraft ca. 100 kg • Mit robuster Stahlfelge • Verschiedene Ausführungen 3 Jahre Garantie je Rad

33% billiger
statt 19,48
13,-*
Ø ca. 380 mm, Radbreite ca. 88 mm

SAE-QUALITÄTS-MOTORENÖL Erstraffinierte Marken-Öle • Qualitativ gleichwertig nach EU-Recht Made in Germany

SAE 10W-40, 5 Liter VW 505 00 geeignet für viele Modelle von Volkswagen, Audi, Seat und Skoda. MB 229.1 geeignet für viele Modelle von Mercedes A-, B-, C- und E-Klasse. (1 l = 2,20)

24% billiger
statt 14,61
11,-*

SAE 5W-30, 5 Liter VW 504 00/507 00 geeignet für viele Modelle von Volkswagen, Audi, Seat und Skoda. BMW LongLife – 04 geeignet für viele Modelle der 1er-, 3er-, 5er-, 6er-, 7er-Serie. MB 229.51 geeignet für viele Modelle von Mercedes A-, B-, C-, E-, R-, M-Klasse. (1 l = 4,-)

31% billiger
statt 29,23
20,-*

SAE 5W-40, 5 Liter (1 l = 2,60)

33% billiger
statt 19,48
13,-*

Motorenöle gehören nach Gebrauch in eine Altölnahmestelle! Unsachgemäße Beseitigung von Altöl gefährdet die Umwelt. Jede Beimischung von Fremdstoffen wie Lösungsmitteln, Brems- und Kühlfüssigkeiten ist verboten. Grundsätzlich sind die Herstellervorschriften zu beachten und einzuhalten!

DIAMOND CAR Universal-Waschbürste mit Wasserzulauf und Absperrhahn • Ideal für LKW, Caravan, Boot oder Anhänger • Teleskopierbar von ca. 134 – 213 cm 3 Jahre Garantie

31% billiger
statt 17,53
12,-*
Extra weicher Bürstenkopf ca. 25 x 12 cm
Mit praktischer Gummilippe als Fensterabzieher

Power Garden Outdoor-Spezialbesen inkl. Teleskopstiel, ca. 85 – 146 cm 3 Jahre Garantie

31% billiger
statt 8,76
6,-*

Fliesenbesen ca. 42 cm
Krallenbesen ca. 45 cm
Unkrautbürste

i-GLOW 15 kabellose LED-Weihnachtskerzen ca. 9 cm • Für den Innen- und geschützten Außenbereich (IP44) • Mit Infrarot Fernbedienung • Inkl. 17 Batterien 3 Jahre Garantie

33% billiger
statt 19,48
13,-*
Farbwechsel oder warm-/kaltweiß einstellbar

i-GLOW LED-Glasengel • Zum Hängen oder Stellen • 6 warmweiße LEDs • ca. 12 x Ø 6,5 cm • Inklusive Batterien je Glasengel

38% billiger
statt 4,86
3,-*

Aus Echtes Glas, detailreich verziert
Kugel, Sterne, Herzen

i-GLOW LED-Teelichte 10er-Set mit Fernbedienung • 2 Leuchtmodi (stetiges Leuchten/Flackern) • Mit einstellbarer Timerfunktion und 5fach-Dimmfunktion • Inkl. Batterien • In verschiedenen Farben 3 Jahre Garantie je 10er-Set

38% billiger
statt 9,73
6,-*

Power Garden XL-Weihnachtswichtel für innen und außen • Aus Magnesia • Höhe ca. 39 cm je nach Modell • Verschiedene Modelle

36% billiger
statt 12,66
8,-*
Detailgetreu handbemalt!

Power Garden Glaswindlicht mit dekorativer Kordel • Für innen und außen • ca. Ø 14,5 x 20,5 cm (ohne Teelicht)

38% billiger
statt 4,84
3,-*

Blau, Lindgrün, Rosé

Swarovski Kristall Puzzles 1000 Teile ca. 68 x 44 cm je Puzzle

35% billiger
statt 7,78
5,-*

Viele verschiedene Motive erhältlich

LED-Weihnachts-Flugzeug • ca. 22 x 19 x 14 cm • Inklusive Batterien

48% billiger
statt 9,73
5,-*

NEU Propeller mit tollem LED-Effekt

*Geben Sie schnell zu! Diese Angebote und Preise gelten vom 10.12. – 19.12.2020 nur in der Filiale Singen, Bahnhofstr. 291. Alle Preise in Euro. Keine Mitnahmegarantie! Es ist nicht ausgeschlossen, dass Sie einzelne Artikel unerwartet und ausnahmsweise in einer Filiale nicht vorfinden. Bei Druckfehlern keine Haftung. Alle Artikel ohne Deko. NORMA Lebensmittel-Filialbetrieb Stiftung & Co. KG, Heisterstraße 4, 90441 Nürnberg



Markus Schwarz
Geschäftsführer
der Stadtwerke Singen

»Der Stadtbuss fährt neuen Zeiten entgegen. Wir freuen uns über viele neue Nutzer dabei.«



Das fertiggestellte Dach des neuen ZOB Singen auf dem neuen Bahnhofplatz vor der Inbetriebnahme. Bald wird auch der Baustellencharakter verschwinden, der aktuell noch durch die Cano-Fassadenarbeiten ausgelöst ist.

swb-Bild: Haller



Ein ganz neues Bild vom Bahnhofplatz ergibt sich nachts, denn der ZOB wird hell erleuchtet und bietet damit auch ein Plus an Sicherheit.

swb-Bild: of

Der neue ZOB geht in Betrieb Freigabe am 9. Dezember für neues ÖPNV-Zeitalter

Es ist soweit: nach zwei Jahren Bauzeit kann nun, unmittelbar vor dem Start beim Shoppingcenter CANO der neue zentrale Omnibusbahnhof auf dem dafür neu gestalteten Bahnhofplatz in Betrieb gehen. Damit wird der Bahnhofplatz mit dem Bahnhof zur zentralen ÖPNV-Drehscheibe in Singen und macht Bahn und Bus um einiges attraktiver.

Die Vorgeschichte ist beeindruckend lang. »Schon 1998 gab es ein erstes Gutachten über einen angedachten Umbau des Bahnhofplatzes; damals ging es schon um Themen wie Barrierefreiheit und die bessere Anbindung des Bahnhofs an die Stadt. Die Planung wurde freilich mehrmals gestartet und überarbeitet und manchmal ist es auch gut, etwas zu warten. Denn erst die neue Perspektive mit dem neuen Shoppingcenter hat hier auch für den Mut zum großen Wurf mit Blick in die Zukunft gesorgt, die dem Thema ÖPNV wie auch der Barrierefreiheit eine wesentlich größere Bedeutung für die lebenswerte Stadt der Zukunft einräumt. Singens OB Bernd Häusler sieht das Projekt als neuen Mobilitätsmittelpunkt, wie er zum Richtfest betonte, das in einer unbeschwerteren Phase dieses Jahres im Juni vollzogen werden konnte.

NEUE DIMENSIONEN FÜR DEN PLATZ

Rund 7,1 Millionen Euro investierte die Stadt Singen in ihren neuen Bahnhofplatz. Das konnte sie übrigens tun, weil Grundstücksverkäufe beim ehemaligen Hauptzollamt die Finanzierung erleichterten. Das neue Dach des ZOB kostete rund 1,4 Millionen Euro, dazu kommen nochmals 270.000 Euro für ein neues Info-System für die Reisenden. Dieses macht das neue Zeitalter des ÖPNV besonders deutlich. »Es gibt einen zentralen großen Bildschirm, der alle Verbindungen der nächsten Zeit anzeigt, dazu kommen die elektronisch vermittelten Infos an den Säulen der zwölf Haltebuchten«, informiert Stadtwerke-Geschäftsführer Markus Schwarz. Auch hier ist neben den dafür angepassten Einstieghöhen Barrierefreiheit umgesetzt. Per Knopfdruck kann man sich nämlich auch die Informationen vorlesen lassen, verrät Markus Schwarz. Einzig die Echtzeit-Information zu den Bus-Abfahrtszeiten kommt etwas später, denn am 13. Dezember steht ja noch der jährliche bundesweite Fahrplanwechsel an, der hier noch durch den Landkreis eingearbeitet werden muss. Insgesamt 176 Meter ist das neue

Dach am Bahnhofplatz lang, das das Unternehmen Haller Industriebau mit seinem Tochterunternehmen zum Dachausbau in einer begrünten Variante umgesetzt hat - mit einem sehr sportlichen Zeitrahmen am Schluss. Denn dieser Part konnte erst beginnen, nachdem die aus Beton gefertigten Fahrbahnen des Busbahnhofs fertiggestellt waren. »Wir sehen das als eine Investition in die nächsten 50 Jahre«, unterstreicht Markus Schwarz von den Stadtwerken Singen. Deshalb ist eine der zwölf Haltebuchten auch schon für Bus-Züge ausgelegt, die ja eine Länge von über 20 Metern haben - in Erwartung eines markant steigenden Fahrgastaufkommens.

UMLEITUNGEN MIT FOLGEN

Die Erleichterung über den Abschluss der zweijährigen Bauphase mit den Ausweich-Haltestellen rund um den Bahnhofplatz bis hin zur Julius-Bührer-Straße bei Maggi-Nestle auf der anderen Seite des Bahnhofs, ist groß. »Gerade die Umleitungen oder auch längere Fußwege beim Umsteigen hatten uns doch einige Abo-Fahrgäste gekostet«, räumte Schwarz kürzlich im Rahmen einer

Sitzung des Stadtwerke-Betriebsausschusses ein. Doch nun wird ja alles besser, aber doch mit einigen Veränderungen. Bedingt durch die noch nicht abgeschlossenen Arbeiten an der Cano-Fassade werde es in den nächsten Wochen zu Einschränkungen kommen, die aber in den Nachtstunden geplant sind, sofern das geht. Fertig sind aber schon die Portale, die durch die Stadt Singen und dem Kunstmuseum Singen mit zwei großen Stahlplastiken des Künstlers Werner Pokorny ausgestattet wurden. Oliver Fiedler



Manuel Kiraly war für die Stadtwerke Singen der Projektleiter für den neuen ZOB Singen und fast ständig vor Ort anzutreffen. swb-Bild: Stadtwerke Singen

Herzblut schlägt Europa

Für Jürgen Gabele, Mitgeschäftsführer des Villingener Unternehmens »Haller Industriebau« wie des Tochterunternehmens »Haller Gabele Dachtechnik« war dieses Projekt ein ganz Besonderes, denn schließlich stammt er aus dem Singener Stadtteil Schlatt unter Krähen, insbesondere weil auch Michael Oexle, der Statiker des Unternehmens aus Schlatt stammt. »Wir haben uns mit unserem Angebot im Rahmen einer europaweiten Ausschreibung durchsetzen können und es wurde nach der Forderung zu mehr Grün auch nochmals umgeplant, so dass der Verkehrsplatz nun durch eine Dachbegrünung gemildert wird, die übrigens nicht mal Mehrkosten verursachte«, so Gabele. Das Besondere an der Umsetzung ist, dass wir die ganze Tragkonstruktion im eigenen Unternehmen vorfertigen können und hier in Abschnitten sehr zügig montieren können. Für die Außenhaut des Dachs kam Alucobond zum Einsatz, das wir für viele Fassaden nutzen und das ja auch »Made in Singen« ist.



Jürgen Gabele, Mitgeschäftsführer des Villingener Unternehmens Haller Industriebau. swb-Bild: of

»Ich möchte meinen Mitarbeitern für die besondere Motivation danken, den doch sportlichen Zeitplan zu packen, was doch manchen Einsatz an Samstagen erforderlich machte.«

Gratulation zur Fertigstellung! Wir bedanken uns für den großen Auftrag bei der Stadt Singen und für die gute Zusammenarbeit bei den Mitarbeitern der Stadtverwaltung von Singen!

Dipl.-Ing. Rainer Neef Ingenieurbüro für Straßen- und Tiefbau

Planung von Verkehrsanlagen
Bundesstraßen & Autobahnen
Baugebieterschließung
Siedlungswasserbau
Bebauungsplanung

78224 Singen Hegaustr. 9 info@ing-neef.de Tel. 07731-149797

Wir gratulieren zum gelungenen Umbau des Bahnhofsvorplatzes in Singen.

BAUSTOFFE DACH
FLIESEN GARTEN
HEIZUNG SANITÄR DÄMMSTOFFE

FX RUCH
ALLES RUND UMS BAUEN!

FX RUCH KG,
Industriestr. 11-15, 78224 Singen
Tel. 07731 / 592-0, www.fxru.ch.de

NEU

Randegger LIMONADE SCHWARZE JOHANNIS-BEERE

Johannischer Spritzer

www.randegger.de

WIR GRATULIEREN ZUM NEUEN BAHNHOFVORPLATZ

Haller INDUSTRIEBAU **HALLER GABELE** DACHTECHNIK

www.haller.de
Haller Industriebau GmbH
Haller & Gabele GmbH

Sternstunden

Sie benötigen: sieben Profissimo Butterbrötchen weiß oder natur, Profissimo Allzweckschere und Allzweckkleber.

So geht's:

Sieben Butterbrötchen aufeinanderkleben, die oberen Tütenecken spitz zuschneiden und dann das Ganze wie einen Fächer auseinanderziehen und an den Enden zusammenkleben. Fertig ist das Prachtexemplar von Stern! Bei den braunen Butterbrötchen vorher den Boden mittig falten und aufeinander kleben. Wenn Ihr Stern leuchten soll, stellen Sie in die beiden obersten Tüten links und rechts je ein LED-Teelicht. Eine ausführliche Anleitung finden Sie unter dm.de/profissimo-papiersterne.



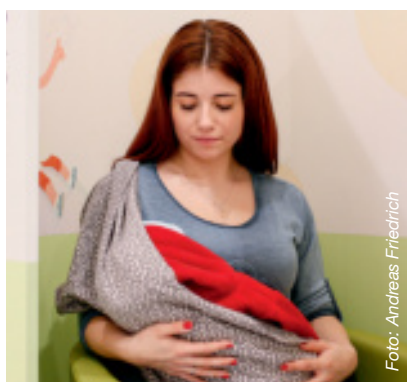
Die Kolleginnen und Kollegen im dm-Markt in Singen beraten Sie gerne bei der Geschenksuche rund um Weihnachten.

dm startet durch

Im CANO-Center in Singen gibt es viel Neues zu entdecken: unter anderem den dm-Markt mit seinem großen Sortiment

Lange mussten die Singener Bürgerinnen und Bürger auf die Eröffnung des CANO am Singener Bahnhofswartung warten. Und damit nicht nur generell auf eine neue Einkaufsmöglichkeit, sondern auch auf einen 850 Quadratmeter großen dm-Markt. Doch nun ist es endlich soweit und Kundinnen wie Kunden können das vielfältige dm-Sortiment im Einkaufszentrum entdecken. Dank der großen Fläche findet nun das umfangreiche Sortiment mit mehr als 12.500 Artikeln in den Bereichen Gesicht- und Körperpflege, Kosmetik und Düften, Ernährung, Haushalt, Hygiene, Baby- und Kindertextil, Foto sowie Tiernahrung optimal seinen Platz.

Geschützter Stillbereich im Markt



Unterwegs stillen im dm-Markt

„Im dm-Markt an der August-Ruf-Straße konnten wir bislang nur einen Teil des Sortiments präsentieren“, erläutert Filialeleiterin Ramona Niknamyan. „Der neue dm-Markt im CANO ist jetzt einer der größten im gesamten Landkreis.“ Der Markt bietet neben dem umfangreichen Sortiment viele Services wie eine Stillecke und einen Wickeltisch an. Zudem gibt es im Markt eine Fotobedientheke. Auch der Service Express-Abholung wird angeboten. Das Team rund um Ramona Niknamyan ist aus der August-Ruf-Straße in den neuen Markt gewechselt. Hier werden Sie den Kundinnen und Kunden weiterhin gerne beratend zur Seite stehen.

Duftende Bescherung

Die Kolleginnen und Kollegen im Markt stehen beratend zur Seite

Ein hübscher Parfümflakon soll dieses Jahr unterm Weihnachtsbaum liegen? Sie wissen aber nicht, ob Sie den Geschmack des Beschenkten treffen? Dann wagen Sie einen Blick in dessen Badezimmer. Welche Duftrichtung die- oder derjenige bevorzugt, erkennen Sie gut am Duschgel oder

an der Bodylotion. Wenn Sie im Badezimmer nicht fündig werden, dann versuchen Sie herauszufinden, welche Duftnote sie oder er bevorzugt. Nutzen Sie einen simplen Trick: Fragen Sie einfach, wonach sie oder er so fantastisch riecht. Es kommt einem Kompliment gleich und jeder wird

gerne darüber sprechen wollen. Dann mit der Info zum dm-Markt in Singen. Das dm-Team hilft Ihnen, den richtigen Duft auszuwählen. Das gekaufte Geschenk können Sie dann ganz bequem direkt im Markt an der Einpackstation im Eingang selbst und kostenfrei verpacken.



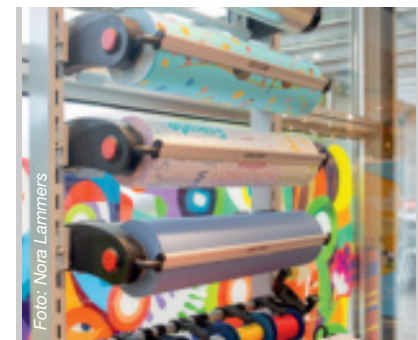
Bei dm gibt es für jeden Riecher den passenden Duft.

„Duftideen zu Weihnachten:
Für die Herren - verschiedene
Düfte der Marke SEINZ.
Für die Damen - die Naturdüfte
der dm-Marke alverde
NATURKOSMETIK.“



Mit Liebe verpackt

Ein spontaner Geschenkekauf ist bei dm immer möglich. Denn mit der Einpackstation im Eingangsbereich der dm-Märkte können Sie Ihre Geschenke gleich nach dem Einkauf kostenfrei in hübschem Geschenkpapier verpacken. Zudem stehen Ihnen Klebeband und Scheren zur Verfügung und mit dem passenden Band wird das Geschenk direkt zum Hingucker.



Bewusster essen

Ob vegetarisch, vegan, Slow Food oder schnelle Küche – das Bio-Lebensmittelsortiment von dm bietet mit mehr als 1.000 Produkten viel Abwechslung. Es gibt rund 550 Artikel der dm-Marke dmBio und unter anderem vegane Produkte von Vegan. dm legt Wert auf beste Bio-Qualität und arbeitet mit den Anbauverbänden Naturland und Demeter zusammen.



Express-Abholung

Um bequem und schnell einzukaufen, können Sie den Service „Express-Abholung“ von dm nutzen, Online auf dm.de oder in der „Mein dm-App“¹ bestellen, online bezahlen und nach sechs Stunden im teilnehmenden dm-Markt abholen.



Bedingungen und Informationen unter dm.de/expressabholung ¹nur mit Mein dm-Konto nutzbar



Eine Information von

dm
HIER BIN ICH MENSCH
HIER KAUF ICH EIN

dm-drogerie markt
im CANO Bahnhofstraße 29,
78224 Singen; Öffnungszeiten:
Mo bis Sa 8:30 bis 20 Uhr

EIN WICHTIGES SIGNAL FÜR DIE STADT UND DIE ZEIT

CANO ERÖFFNET AM DO., 10.12. – NOCH ALS TEIL-BAUSTELLE

Die Frage, ob die Eröffnung des größten Shoppingcenters im Landkreis nun eine »Frühgeburt« ist, weil die Baustelle noch an vielen Punkten gegenwärtig ist, war an Marcus Janko von ECE gerichtet, der dieses Projekt nun von Anfang an begleitet hat. Janko sagt freilich, es sei für ihn eher eine »Spätgeburt«. Denn: zehn Jahre ist es nun her, dass ECE mit seinen Planungen auf dem Holzer-Areal begann, und davor war die Otto-Tochter auch schon bei den gescheiterten Plänen, das Kunsthallen-Areal zum Shoppingcenter inklusive einer Stadthalle zu machen.

Es waren durchaus zehn harte Jahre gewesen, mit Bürgerentscheid und manchen Fronten, die das Center als zu groß für die Stadt erachteten, so dass am Ende nicht mehr viel anderes als das CANO übrig bleiben würde. Und nun kann mit der Eröffnung eine wichtige Ziellinie überschritten werden. Dass es noch nicht wirklich ganz fertig ist, sei in dieser Größenordnung von Centern nicht ungewöhnlich, sagt Marcus Janko im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. »Einige Unternehmen haben erst spät hier ihre Verträge unterzeichnet, deswegen werden sie auch zum Start nicht alle dabei sein«, macht er deutlich. Die wirkliche Einweihungsfeier wird es wegen der aktuellen Umstände auch erst im Frühjahr geben können, kündigt er an. Denn es wird nach der nun angesetzten Eröffnung weiter gebaut – drinnen, wie draußen an den Fassaden. Seit dem Frühjahr war das Bauen anspruchsvoll geworden, aufgrund



Ein absolutes Alleinstellungsmerkmal: das originalgetreu in der Fassade rekonstruierte ehemalige »Hotel Victoria« in der Hegaustraße, das sich ECE hier geleistet hat für das neue CANO.

der Abstandsregeln mussten die Arbeiter oft versetzt arbeiten und sich auch möglichst aus dem Wege gehen, um den gefürchteten Corona-Ausbruch zu vermeiden. In der Schlussphase hat es die Baustelle dann doch noch erwischt; die Arbeiten mussten für zehn Tage ruhen. »Dass wir jetzt eröffnen, ist ein wichtiges Signal für Singen, auch angesichts der Zeit, in der wir uns hier befinden«, so Marcus Janko. Der Aufwand, auf der einen Seite möglichst vielen Menschen das neue Shopping-Center vorstellen zu wollen, andererseits den Abstand zu ermöglichen, ist immens. Aber es wird gewagt. 16.000 Quadratmeter Verkaufsfläche können nun erstmals bespielt werden, wenn auch die Aufenthaltsqualität noch dadurch gemindert wird, dass die Gastronomiebereiche – ein ganz wichtiger Faktor für solche Shoppingcenter – eben noch geschlossen bleiben müssen.

SINGEN HAT SICH IN SCHALE GEWORFEN

Die zehn Jahre des Werdens beim CANO hat Singen genutzt. »Wir haben rund um das Center in den letzten Jahren rund 13 Millionen Euro für einen neuen Auftritt der Stadt investiert«, machte Singens OB Bernd Häusler zum Richtfest des neuen Omnibusbahnhofs im Sommer klar, der nun am Mittwoch in Betrieb gehen kann. Die Hegaustraße hat einen schönen urbanen Charakter bekommen, mit der Singen nun auch in Sachen Stadterleben trumpfen kann. Das Center wird auf jeden Fall die Kreise der Einkaufsstadt weiter ziehen, waren sich im Bauleitplanungsprozess die Akteure sicher.

STRATEGISCHER WEITBLICK

»Auf Stärken aufbauen. Mit strategischem Weitblick, Mut und profes-



Rund um das CANO erleuchtet jetzt im Advent die »Sternenstadt Singen« ganz neu.

sioneller Handlungsexpertise hat die ECE den starken Handelsstandort Singen für ihre CANO-Investition ausgewählt. Basierend auf einer hohen bestehenden Zentralität nahe 200 und einem großen deutsch-schweizerischen Einzugsgebiet wünschen wir dem CANO einen erfolgreichen Start. Dieser Wunsch ist aufgrund der anspruchsvollen Pandemiezeit umso herzlicher. Kompliment an alle »Macher«, die zum Gelingen des Centers bis zum jetzigen Zeitpunkt beigetragen haben«, sagt Dr. Gerd Springe als Vorsitzender des Standortmarketings »Singen aktiv« zur nun anstehenden Eröffnung.

NOCH VOR WEIHNACHTEN

»Gratulation an das starke Management-Team der ECE und alle am Bau Beteiligten, die mit viel Engagement und großen Kraftanstrengungen – trotz einer Baupause –

die Eröffnung des CANO Shoppingcenters noch vor Weihnachten möglich gemacht haben.

Wir wünschen uns für die Mieter im CANO und die vielen Händler und Gastronomen in unserer Stadt, dass die Erwartungen, die mit dem CANO verbunden werden, in Erfüllung gehen. »Glück auf für das CANO und die ganze Stadt«, so Claudia Kessler-Franzen, Geschäftsführerin von »Singen aktiv«, die die Genehmigungsprozesse sehr intensiv begleitet hatte.

SINGEN HAT SICH NEU AUFGESTELLT

Der Handel in der Singener Innenstadt – wie auch im Süden der Stadt – hat sich auf dieses neue Zeitalter der Einkaufsstadt eingestellt. Denn die Stadt will insgesamt von der Aufwertung ihrer Zentralität profitieren, will dem Zentrum vereinigt eine neue Bedeutung geben. »Wir sind gut aufgestellt.

Die Stadt hat einen neuen Auftritt, so dass Singen hier gewinnen kann, was die neue Hegaustraße ganz deutlich zeigt«, zeigt sich Alexander Kupprion von Sport Müller zuversichtlich, der sich – mit der Organisation einiger Willkommensaktionen in Zusammenarbeit mit dem WOCHENBLATT – sehr für den Handel in der Zeit nach dem Lockdown eingesetzt hatte. Auch Sabrina Panzolini-Stark, Filialeleiterin von Karstadt und direkter Nachbar des CANO, zeigt sich nicht nur durch die im Sommer abgewendete Schließung der Filiale sehr hoffnungsvoll: Es würden sich durch neue Kundenströme viele Synergien entwickeln, die insgesamt mehr Menschen in die Stadt brächten, ist sie sich sicher. »Singen hat auch von den Vertretern unseres Konzerns viel Lob bekommen, wie sich die Stadt rund um das CANO in den letzten Jahren entwickelt hat.«

Und nun geht's los für Singen.
Oliver Fiedler

VERSICHERUNGEN | Kompetenz seit 1985
Rolf Erdmenger, Singen

Die Versicherungsagentur Rolf Erdmenger gratuliert CANO zur Eröffnung am 10.12.2020 in Singen. Nochmal an alle damaligen Pro-ECE-Unterstützer ein großes Dankeschön für ihren enormen und erfolgreichen Einsatz zur Ansiedelung von CANO in Singen. Wir freuen uns sehr, dass auch unsere älteren Bürger in Singen einen neuen schönen Aufenthaltsort im CANO finden werden. Die CANO-Eröffnungsfeier wird nachgeholt. Versprochen.

Herzliche Grüße,
Rolf Erdmenger

REWE-MARKT HELAC HAT SICH ENGAGIERT ENTWICKELT UND BIETET NUN AUCH EINEN LIEFERSERVICE

NAH AN DEN KUNDEN – NAH AN DER REGION DRAN

Für Ervin Helac war das vor über vier Jahren eine »Heimkehr« gewesen. Im Rewe-Markt in Singens Süden in der Forststraße hatte er einst seine Karriere begonnen und auch seine Ausbildung gemacht. Nach 20 Jahren und verschiedenen Stationen bei dem großen Einzelhandelskonzern bis hin zum Marktleiter kam er zurück, um sich dort mit einem Rewe-Markt selbstständig zu machen. Eine sehr gute Entscheidung, auch aus heutiger Sicht, für den Kaufmann aus Leidenschaft.

»Die Entwicklung, die dieser Markt genommen hat, ist schon beeindruckend und wir haben auch als Team hier die richtigen Entscheidungen getroffen«, sagt Ervin Helac im Rückblick. Mit 20 Mitarbeitern hatte er hier nach einem umfangreichen Umbau angefangen, inzwischen sind es 32 Mitarbeitende geworden, die hier für die Betreuung der Kunden sowie für einen reibungslosen Ablauf sorgen.

»Als selbstständiger Kaufmann kann ich das Angebot in meinem Markt viel besser selbst gestalten und auch auf lokale Kundenwünsche eingehen«, macht Ervin Helac deutlich, der bosnische Wurzeln hat und deshalb in seinem Markt zum



Ervin Helac in seinem Rewe-Markt in der Singener Forststraße – auch nach Geschäftsschluss im Einsatz für Frische und Regionalität.

einen auf ein sehr ausgewähltes »Balkan-Sortiment« setzt, mit dem der Markt weithin ausstrahlt, weil es solch eine Auswahl eben eher selten gibt. Zum anderen reflektiert der Markt auch die internationale

Prägung Singens mit vielen südländischen Spezialitäten von Portugal bis Griechenland, die es in dieser Fülle eben auch nur hier in der Forststraße gibt. »Deshalb kommt unser Kundenkreis nicht nur aus

der unmittelbaren Umgebung des Markts. Wir haben auch viele Kunden aus der ganzen Stadt und aus den Umlandgemeinden, die uns als Nahversorger sehr schätzen. Und das aus einem weiteren Grund: Wir

bekommen von unseren Kunden auch immer viel Lob für die Ordnung und die Sauberkeit im Markt. Das ist uns als selbstständiges Unternehmen auch ein ganz großes Anliegen«, unterstreicht Ervin Helac im Gespräch mit dem WOCHENBLATT.

REGION IM MARKT VERTRETEN

Nähe wird hier auch in einer ganz anderen Form praktiziert. »Uns geht es auch darum, die Angebote aus der Region hier in unserem Markt zu haben. Denn die Nähe zu den Produzenten gehört für uns genauso dazu.« Honig und Eier aus Steißlingen und Mühlhausen zum Beispiel, Kartoffeln aus Mühllingen oder Mehl aus Orsingen sind nur einige Beispiele. Auch für Obst geht Ervin Helac mit seinem Transporter regelmäßig auf Tour, um für seine Kunden hier im Markt frische Waren von den regionalen Produzenten zu holen. Auch bei Fleisch und Wurstwaren kann Ervin Helac auf regionale Angebote setzen, zum Beispiel mit der Adler-Metzgerei aus dem Schwarzwald oder der Metzgerei Bechler

aus Stockach. »Und trotz allem sind wir Rewe«, ergänzt er. Dafür steht die enorme Auswahl mit 16.000 Artikeln, die der Markt auf seiner Verkaufsfläche von rund 1.500 Quadratmetern bietet.

LIEFERSERVICE IM AUFBAU

Die aktuell besonderen Zeiten haben ein neues Thema gebracht. Was schon beim ersten Lockdown angeboten wurde, soll mit einem Lieferservice nun ständiges Angebot werden. Im November wurde gestartet, um jenen Kunden das Einkufen abzunehmen, die eben jetzt gerade nicht in den Markt kommen können, weil sie einer Risikogruppe angehören oder auch einfach anderweitig beeinträchtigt sind – oder die einfach keine Zeit haben. »Das wird schon ganz gut angenommen, und weil es so etwas hier in der Umgebung kaum gibt, haben wir den Lieferradius auf zehn Kilometer ausgedehnt, auch bis in die Hegaugemeinden raus«, sagt Ervin Helac nicht ohne Stolz. Auch das ist für ihn gelebte Kundennähe.

Oliver Fiedler

Festliche

X-Mas Deals

vom 9. bis 23.12.2020
nur bei Grillfürst Singen



899,00 €
~~statt 1.176,50 €~~

Grillfürst G521E 5-Brenner
Edelstahl-Gasgrill mit Edelstahl
Rosten - X-DEAL
inkl. Gussplatte, Abdeckhaube, Dreh-
spieß, Pizzastein und Grillthermometer



1.699,00 €
~~statt 1.887,70 €~~

Napoleon Rogue SE 525 All-Black mit
Sizzle Zone und Heckbrenner - limited
Edition 10 Jahre Grillfürst - X-DEAL
inkl. Abdeckhaube, Gussplatte, Drehspieß
und Zubehörpaket



169,00 €
~~statt 299,00 €~~

Grillfürst G201E 2-Brenner
Gasgrill portabel
Campinggrill / Balkongrill



69,90 €
~~statt 100,70 €~~

Grillfürst Dutch Oven BBQ
Edition D06 - X-DEAL
inkl. Tragetasche / Aufbewahrungs-
tasche und Deckelheber

Wunschzettel:

Wir erstellen gerne
Ihren **persönlichen**
X-Deal in unserer
Filiale oder per Tel.
07731 827 1900



999,00 €
~~statt 1.178,70 €~~

Broil King Signet 390 -
X-DEAL
inkl. Gussplatte, Fettschiene
und Abdeckhaube



599,00 €
~~statt 897,95 €~~

Rösle BBQ-Station Videro G3-S
schwarz Modell 2020 - X-DEAL
inkl. Abdeckhaube und Drehspieß



2.699,00 €
~~statt 3.529,70 €~~

Monolith Grill LeCHEF
PRO-Serie 1.0 rot - X-DEAL
inkl. Buggy und Abdeckhaube



1.290,00 €
~~statt 1.748,00 €~~

Kamado Joe Classic II Keramik-
grill Black - limited Edition
10 Jahre Grillfürst - X-DEAL
inkl. IKamand

und noch viele weitere X-Mas Deals!



Wir beraten dich gerne, auch per Telefon, Chat oder Video.

Auto zu klein oder X-Deal zu groß? (innerhalb DE)
Nutze unseren **kostenlosen Lieferservice**.

Grillfürst Singen · Georg-Fischer-Straße 17 · 78224 Singen (Hohentwiel) · www.grillfuerst.de

Öffnungszeiten:

Dienstag - Freitag: 9:30 Uhr - 18:30 Uhr
Samstag: 9:30 Uhr - 14:00 Uhr

»GRILLEN 2.0« BEI GRILLFÜRST IN SINGEN

NEUE FORMATE MIT AUSSTRAHLUNGSKRAFT

Es ist ein Flaggschiff, das Geschäft von Grillfürst in Singen, denn der Einzugsbereich reicht weit über die Einkaufsmetropole und auch über den Landkreis hinaus – auch in Richtung der Schweizer Nachbarn, wie Standortleiter Thomas Sabo dem WOCHENBLATT bestätigt.

Sabo ist schon lange in diesem Metier tätig und sein Stichwort ist »Grillen 2.0« gleich in mehrfacher Hinsicht. »Es ist unglaublich, wie sich der Markt besonders in den letzten Jahren verändert hat, weil Grillen inzwischen längst nicht mehr nur ein Freizeitvergnügen für besondere Tage ist, sondern sich zu einem Teil des modernen Lifestyles entwickelt hat«, ist seine Beobachtung. Und da hat die aktuelle Corona-Krise mit all ihren Beschränkungen, die den Fokus eben auf das legte, was man sich für daheim alles gönnen kann, noch als zusätzlicher Katalysator gewirkt. »Wir haben in diesem Sommer über einige Wochen Sonderschichten schieben müssen; auch in unserer Zentrale und auch bei den Herstellern waren zeitweise nicht mehr alle Produkte lieferbar«, blickt er auf eine beachtliche Entwicklung in diesem Markt zurück.

»Als größter Onlinehändler in diesem Segment, der inzwischen aber auch zunehmend auf Stores an bedeutenden Standorten, zum Beispiel nun auch in München setzt,

können wir auch über unsere Geschäfte eine enorme Bandbreite anbieten, die auch den sehr individuellen Wünschen unserer Kunden entspricht«, so Thomas Sabo.

SOGAR DIE
WEIHNACHTSGANS
AUS DEM GRILL

»Grillen 2.0« bedeutet hier auch, dass sich die Männer, die hierzulande eben mehr und mehr zu Grillfans werden, inzwischen zunehmend aufrüsten.

»Die Bratwurst ist schon länger passé, inzwischen geht es mehr und mehr darum, daraus besondere Ereignisse zu machen, zumal die neuen Generationen von Grills längst viel mehr bieten, und die Zubereitung ganz besonderer Gerichte mit all ihren Zutaten und Beilagen erlauben. Auf diesen Geschmack kommen einfach immer mehr Menschen, die nun auch im großen Stil ihre alten Grills durch neue Stationen ersetzen«, so Thomas Sabo.

»Weil diese Grills auch immer mehr Leistung haben, geht die Saison inzwischen auch das ganze Jahr perfekt, auch bei tiefen Außentemperaturen. Selbst die Weihnachtsgans ist da kein Problem. Im Gegenteil – weil die meisten Haushaltsöfen ohnehin meist doch zu klein für das



Thomas Sabo an einem der Premium-Modelle der kanadischen Marke »Napoleon«, das auch für den Einsatz in der professionellen Gastronomie gedacht ist, denn auch dort ist Live-Grillen inzwischen Teil des neuen Lifestyles. swb-Bild: of

große Geflügel sind«, empfiehlt Thomas Sabo.

BERATUNG AUCH
PER VIDEO

In den Zeiten der Corona-Einschränkungen hat das Unternehmen Grillfürst über seine Homepage

eine Videoberatung lanciert. »Das hat so gut eingeschlagen, dass wir das nun auch zum Standard für unser Unternehmen gemacht haben und beibehalten. Die Online-Kunden können dabei über die Homepage nicht nur direkt in Kontakt mit einem Kundenberater treten, er führt sie mit der Kamera dann auch durch die Ausstellung,

um ihnen die gewünschten Grills im Dialog vorzustellen. Freilich, die Grillstationen sind natürlich schon sehr hochwertige Produkte, weshalb viele Kunden dann eben doch noch ins Geschäft kommen, weil man solch einen Grill eben ganz einfach doch live erleben muss, um sich entscheiden zu können«, macht Thomas Sabo deutlich. Doch

auch das ist eben »Grillen 2.0«. Und auch für die sonst sehr beliebten Grillkurse, bei denen die große Kunst der Zelebration vermittelt wird, wurde ein neues Kapitel aufgeschlagen.

»Wir haben dieses Jahr mit Mitmachaktionen per Livestream gestartet, die eine gigantische Resonanz fanden«, sagt Thomas Sabo.

»Bei der letzten Aktion, für die der Youtuber »Klaus grillt« eingeladen wurde, waren 1.900 Teilnehmer live mit dabei. Und das sind dann immer ganze Gruppen, die hier live mitmachen – mit ihren eigenen Grills, so dass da eine Vielzahl an Personen beteiligt war.«

Für die Kurse muss man sich freilich vorab anmelden, denn es geht auch darum, vorab eine Zutatenliste per Mail zugestellt zu bekommen, um das Event perfekt zu machen.

POPUP-STORE IM
CANO

Das neue CANO in Singen wird übrigens als Chance gesehen, die Kreise für den Singener Standort noch weiter zu ziehen.

»Wir werden dort zu verschiedenen Anlässen immer wieder mit einem »Popup-Store« zu Gast sein, kündigt er an. Gerade, weil dort natürlich auch mit viel Laufpublikum zu rechnen ist. Oliver Fiedler

HEIKORN MIT NEUEN IDEEN IN AUFBRUCHSTIMMUNG – SO WIE DIE STADT SINGEN AUCH

»ALLE WEGE FÜHREN ZUM TURM«

Manchmal sind es die »kleinen Ideen« die ein Signal setzen können für mehr Dienst am Kunden. Für Thomas Kornmayer vom Singener Modehaus Heikorn war es freilich ein wichtiger und auch großer Schritt. Denn seit Beginn der Herbstsaison verzichtet das größte inhabergeführte Modehaus der Einkaufsstadt Singen auf die sonst obligatorische Plastiktüte und macht dabei sogar die mehrfache Verwendung einer Tüte schmackhaft. »Wir haben uns lange überlegt, auf welche Weise wir die Verwendung von Plastik als unseren Beitrag zum Umweltschutz reduzieren können und sind auf eine sehr gute Idee gekommen, die das Thema Umweltschutz sogar lohnend für unsere Kunden macht«, sagt Thomas Kornmayer nicht ohne Stolz im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. »Künftig wird es deshalb die Modeartikel nicht nur in einer modisch bunten Papiertüte geben – sie ist sogar noch mit einem Gutschein bedruckt, der dann gültig wird, wenn man die Tasche beim nächsten Einkauf wieder mitbringt. Und zur Abwechslung gibt es die Taschen nun sogar in verschiedenen Farben, um die Vielfalt unseres Modehauses auch optisch in Erscheinung zu bringen. Das ist hier nach dem Start gleich richtig gut angekommen und wird als sehr positives Signal geschätzt.«

Neu in Szene setzt sich das Modehaus an der August-Ruf-Straße jetzt auch mit dem Slogan »Alle Wege führen zum Turm«. »Unser Turm ist ja längst zum markanten Kennzeichen in der Fußgängerzone geworden und ein Treffpunkt schlechthin für die Menschen, die hier in die Stadt kommen«, unterstreicht Thomas Kornmayer.

STADT MIT
NEUEM GESICHT

Das Singener Modehaus sieht sich in Aufbruchstimmung, und das nicht nur wegen der anstehenden Eröffnung des Shoppingcenters CANO, das der Stadt Singen neue Kundenkreise bringen könnte, die dann auch die Stadt erleben wollen. »Schon alleine die Veränderungen am Bahnhofplatz mit dem neuen Busbahnhof, wie eben dem Neubau des Centers, sind ja eine neue Visitenkarte für unsere Einkaufsstadt«, so Thomas Kornmayer. »Und wenn ich anschau, was sich hier in den letzten fünf Jahren mit der neuen Hegastraße und ganz vielen privaten Bauprojekten im Innenstadtbereich getan hat, da ist der Wandel ganz deutlich zu spüren, der in die Zukunft führt«, hebt er hervor. »Egal in welche Straße ich hier im Zentrum gehe, überall ist Neues

entstanden. Die Stadt stellt sich richtiggehend neu auf, auch wenn wir die letzten Jahre natürlich mit einigen Baustellen leben mussten.

ZUKUNFT
MIT BERATUNG

Seine Zukunft hat das Modehaus schon durch die Beratung definiert. »Das war in den letzten Monaten ganz besonders zu spüren, dass die Menschen den Kontakt suchen, wenn es derzeit auch nur mit Maske geht. Doch Einkaufen ohne das haptische Erlebnis des Berührens von Stoff, ohne das Anprobieren und das Gespräch, geht eben nicht«, geht er auf das Thema Onlineshopping ein, das doch weiter Zuwächse verzeichnet. Das ist auch die Rückmeldung seiner Mitarbeitenden mit denen Thomas Kornmayer sich ganz im aktuellen Trend sieht, der immer mit der Größe der Städte zusammenhängt. »Die großen Städte mit ihren immer gleichen Einkaufsstraßen und -zentren haben das größere Problem. Die Zukunft im Handel liegt für mich ganz klar bei den kleineren Städten, in denen Kundennähe gelebt werden kann, macht Thomas Kornmayer mit Überzeugung deutlich. Und da hat Singen ja eine Menge an gelebter Kundennähe zu bieten. Oliver Fiedler



Thomas Kornmayer vor dem markanten Turm des größten inhabergeführten Modehauses mit der neuen Generation an Heikorn-Einkaufstüten, die jetzt nicht nur aus Papier sind, sondern auch noch ein Gutschein bei mehrmaliger Verwendung sind. So was gibt es bislang nur in Singen – und eben nur bei Heikorn. swb-Bild: of

**WIR FREUEN UNS AUF
IHREN BESUCH**

CANO Singen
Bahnhofstraße 29, 78224 Singen
(direkt am Hbf Singen)
www.cano-singen.de

 **CANO**
SHOPPINGCENTER SINGEN



**10.-12.12.
8-21.30 UHR
GEÖFFNET**

CANO
OPENING

**WEIL SIE SICH AUF TOLLE
VIELFALT FREUEN.**

 **CANO**
SHOPPINGCENTER SINGEN

CANO NEWS

Bleiben Sie beim Shopping up to date:

Auf cano-singen.de informieren wir Sie über Trends, Neuigkeiten und aktuelle Öffnungszeiten. Nutzen Sie auch die CANO App und werden Sie Teil unserer Community bei Facebook oder Instagram.

 CANO-Singen

 [cano_singen](https://www.instagram.com/cano_singen)  [canosingen](https://www.facebook.com/canosingen)



ANFAHRT



Sie erreichen uns bequem mit den öffentlichen Verkehrsmitteln. Das CANO Singen liegt direkt am Hauptbahnhof.



Sie kommen lieber mit dem Auto? Dann geben Sie einfach „Bahnhofstraße 29 in 78224 Singen“ bzw. bei Zufahrt ins Parkhaus „Alpenstraße“ als Navi-Zieladresse ein.

PARKEN



Unser Parkhaus bietet rund 500 Plätze. Zufahrten auf die Parkdecks P1 & P2 sind von 7 – 21 Uhr möglich, die Zufahrt auf P3 von 7 – 20 Uhr.

Die Ausfahrt ist 24 h geöffnet. Bitte beachten Sie: Ab 20 Uhr ist der Zugang zum Parkdeck nur über den Nachtzugang Hegastraße möglich.

Noch bis 31.12.2020

16% MwSt.

geschenkt bekommen
auf alle sofort verfügbaren
Neufahrzeuge



EINFACH ÜBERZEUGEND.
ZUM BESTPREIS.

TOYOTA RED DEAL



16 % MwSt.
GESCHENKT³
inkl. 5 JAHRE
GARANTIE⁴

TOYOTA EASY FINANZIERUNG
99 €¹
0 € ANZAHLUNG

Toyota Aygo x mit x-business Paket: Audiosystem (inkl. DAB+), LED-Tagfahrlicht, Klimaanlage (manuell), 6 Airbags, elektr. Fensterheber vorne

Kraftstoffverbrauch Toyota Aygo x mit x-business Paket, 1,0-l-VVT-iE, Benzin 53 kW (72 PS), 3-Türer, 5-Gang Schaltgetriebe, innerorts/außerorts/kombiniert 4,9/3,6/4,1 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 93 g/km.

Gesetzl. vorgeschriebene Angaben gem. Pkw-EnVKV, basierend auf NEFZ-Werten. Die Kfz-Steuer richtet sich nach den häufig höheren WLTP-Werten. Fahrzeug-Abbildung weicht in Farbe und Ausstattung vom Angebot ab.

¹ Ein **unverbindliches** Finanzierungsangebot der **Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln** für den Aygo x mit x-business Paket. Fahrzeugpreis²: 12.009,41 €, zzgl. 2 Jahre Anschlussgarantie⁴: 200 €, abzgl. Aktionsrabatt³: 3.098,49 €, **Nettodarlehensbetrag: 9.110,92 €**, Gesamtbetrag: 10.147,24 €, Vertragslaufzeit: 48 Monate, **gebundener Sollzins: 3,53 %**, **effektiver Jahreszins: 3,59 %**, 47 mtl. Raten à 99 €. Das Finanzierungsangebot gilt bei **Anfrage und Genehmigung bis zum 31.12.2020** und entspricht dem Beispiel nach §6a Abs. 4 PAngV.

² **Unverbindliche Preisempfehlung** der Toyota Deutschland GmbH, Toyota-Allee 2, 50858 Köln, per September 2020, inkl. MwSt., zzgl. Überführung.

³ Gilt bei Finanzierung bei der Toyota Kreditbank GmbH und **nur bei Anfrage und Genehmigung bis 31.12.2020**. Aktionsrabatt entspricht dem Mehrwertsteueranteil (16%) des Bruttofahrzeugpreises und damit einer Minderung von 13,79 % des Bruttofahrzeugpreises. **Gilt nicht bei Barkauf. Gültig nur für Privatkunden.**

⁴ **Garantieleistungen:** 3 Jahre Herstellergarantie, 2 Jahre Anschlussgarantie der Toyota Deutschland GmbH, Toyota Allee 2, 50858 Köln. Näheres zu Garantiebedingungen erfahren Sie unter www.toyota.de oder bei uns.

Individuelle Preise und Finanzangebote erhalten Sie bei uns.

Unser Autohaus vermittelt ausschließlich Darlehensverträge der Toyota Kreditbank GmbH. Unser Autohaus vermittelt Darlehensverträge mehrerer bestimmter Darlehensgeber.

Autohaus
Bach OHG

88660 Überlingen

78166 Donaueschingen

88046 Friedrichshafen

78048 Villingen

www.DasAutohausBach.de

Noch bis 31.12.2020

16% MwSt.

geschenkt bekommen
auf alle sofort verfügbaren
Neufahrzeuge



WHY STOP?

DER NEUE TOYOTA YARIS



16 % MwSt.
GESCHENKT³
inkl. 5 JAHRE
GARANTIE⁴

TOYOTA EASY FINANZIERUNG
199 €¹
0 € ANZAHLUNG

Toyota Yaris Hybrid Club: 16"-Leichtmetallfelgen 2-farbig, Frontscheinwerfer mit LED Lichtsignatur, Heckleuchten mit LED Leuchtband, Multimediasystem mit Smartphone-Integration und Rückfahrkamera

Kraftstoffverbrauch Toyota Yaris Hybrid Club 1,5-l-VVT-iE, Benzinmotor 68 kW (92 PS) und Elektromotor 59 kW (80 PS), Systemleistung 85 kW (116 PS), stufenloses Automatikgetriebe, innerorts/außerorts/kombiniert 2,4/3,4/3,0 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 68 g/km. Abb. zeigt Sonderausstattung. Gesetzl. vorgeschriebene Angaben gem. Pkw-EnVKV, basierend auf NEFZ-Werten. Die Kfz-Steuer richtet sich nach den häufig höheren WLTP-Werten.

¹ Ein **unverbindliches** Finanzierungsangebot der **Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln** für den Toyota Yaris Hybrid Club. Fahrzeugpreis²: 22.410,42 €, zzgl. 2 Jahre Anschlussgarantie⁴: 200 €, abzgl. Aktionsrabatt³: 3.480,90 €, **Nettodarlehensbetrag: 19.129,52 €**, Gesamtbetrag: 21.336,52 €, Vertragslaufzeit: 48 Monate, **gebundener Sollzins: 3,53 %**, **effektiver Jahreszins: 3,59 %**, 47 mtl. Raten à 199 €. Das Finanzierungsangebot gilt bei **Anfrage und Genehmigung bis zum 31.12.2020** und entspricht dem Beispiel nach §6a Abs. 4 PAngV.

² **Unverbindliche Preisempfehlung** der Toyota Deutschland GmbH, Toyota-Allee 2, 50858 Köln, per September 2020, inkl. MwSt., zzgl. Überführung.

³ Gilt bei Finanzierung bei der Toyota Kreditbank GmbH und **nur bei Anfrage und Genehmigung bis 31.12.2020**. Aktionsrabatt entspricht dem Mehrwertsteueranteil (16%) des Bruttofahrzeugpreises und damit einer Minderung von 13,79 % des Bruttofahrzeugpreises. **Gilt nicht bei Barkauf. Gültig nur für Privatkunden.**

⁴ **Garantieleistungen:** 3 Jahre Herstellergarantie, 2 Jahre Anschlussgarantie der Toyota Deutschland GmbH, Toyota Allee 2, 50858 Köln. Näheres zu Garantiebedingungen erfahren Sie unter www.toyota.de oder bei uns.

Individuelle Preise und Finanzangebote erhalten Sie bei uns.

Unser Autohaus vermittelt ausschließlich Darlehensverträge der Toyota Kreditbank GmbH. Unser Autohaus vermittelt Darlehensverträge mehrerer bestimmter Darlehensgeber.

Autohaus
Bach OHG

88660 Überlingen

78166 Donaueschingen

88046 Friedrichshafen

78048 Villingen

www.DasAutohausBach.de



TOYOTA PROACE CITY VERSO TEAM DEUTSCHLAND.



**16 % MwSt.
GESCHENKT³
inkl. 5 JAHRE
GARANTIE⁴**

TOYOTA EASY FINANZIERUNG

229 €¹
0 € ANZAHLUNG

Toyota Proace City Verso L1 Team Deutschland 1,2-l-Turbo: Toyota Safety Sense inkl. Pre-Collision System, 180°-Heckkamera, 2-Zonen-Klimaautomatik, Privacy Glas, Smartphone Integration (Apple CarPlay*, Android Auto**) u.v.m.

*CarPlay ist eine eingetragene Marke der Apple Inc.

**Android ist eine eingetragene Marke der Google LLC.

Kraftstoffverbrauch Toyota Proace City Verso L1 Team Deutschland, Benziner 1,2-l-Turbo, 81 kW (110 PS), 6-Gang Schaltgetriebe, innerorts/außerorts/kombiniert 6,3/4,8/5,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 122 g/km.

Gesetzl. vorgeschriebene Angaben gem. Pkw-EnVKV, basierend auf NEFZ-Werten. Die Kfz-Steuer richtet sich nach den häufig höheren WLTP-Werten.

¹ Ein **unverbindliches** Finanzierungsangebot der **Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln** für den Proace City Verso L1 Team Deutschland 1,2-l-Turbo. Fahrzeugpreis²: 25.675,97 €, zzgl. 2 Jahre Anschlussgarantie⁴: 200 €, abzgl. Aktionsrabatt³: 4.377,57 €, Anzahlung: 0,00 €, einmalige Schlussrate: 13.196,99 €, **Nettodarlehensbetrag: 21.498,40 €**, Gesamtbetrag: 23.959,99 €, Vertragslaufzeit: 48 Monate, **gebundener Sollzins: 3,53 %**, **effektiver Jahreszins: 3,59 %**, 47 mtl. Raten à 229 €. Das Finanzierungsangebot gilt bei **Anfrage und Genehmigung bis zum 31.12.2020** und entspricht dem Beispiel nach §6a Abs. 4 PAngV.

² **Unverbindliche Preisempfehlung** der Toyota Deutschland GmbH, Toyota-Allee 2, 50858 Köln, per September 2020, inkl. MwSt., **zzgl. Überführung.**

³ Gilt bei Finanzierung bei der Toyota Kreditbank GmbH und **nur bei Anfrage und Genehmigung bis 31.12.2020**. Aktionsrabatt entspricht dem Mehrwertsteueranteil (16%) des Bruttofahrzeugpreises und damit einer Minderung von 13,79 % des Bruttofahrzeugpreises. **Gilt nicht bei Barkauf. Gültig nur für Privatkunden.**

⁴ **Garantieleistungen:** 3 Jahre Herstellergarantie, 2 Jahre Anschlussgarantie der Toyota Deutschland GmbH, Toyota Allee 2, 50858 Köln. Näheres zu Garantiebedingungen erfahren Sie unter www.toyota.de oder bei uns.

Individuelle Preise und Finanzangebote erhalten Sie bei uns.

Unser Autohaus vermittelt ausschließlich Darlehensverträge der Toyota Kreditbank GmbH. Unser Autohaus vermittelt Darlehensverträge mehrerer bestimmter Darlehensgeber.

**Autohaus
Bach** OHG

88660 Überlingen

78166 Donaueschingen

88046 Friedrichshafen

78048 Villingen

www.DasAutohausBach.de

Wir wünschen Ihnen allen
ein schönes
und erholsames
Weihnachtsfest
im Kreise Ihrer Familien.

Starten Sie gut
in das neue Jahr 2021.

Familie Bach
und das gesamte Team



Toyota
Business

BACK TO BUSINESS



**TOYOTA HYBRID
LEASING
INKL. WARTUNG**

In Kooperation mit³
KINTO ONE

MONATLICH AB

149 €¹ zzgl. MwSt.

0 € ANZAHLUNG

TOYOTA HYBRID BUSINESS EDITION MODELLE

Perfekt fürs moderne Geschäftsleben: die neuen Toyota Hybrid Business Edition Modelle mit kraftvollen Hybridantrieben und vielen Ausstattungshighlights für Komfort und Sicherheit.

Kraftstoffverbrauch Toyota Yaris Business Edition Hybrid 1,5-l-VVT-iE, Benzinmotor 66 kW (99 PS), Elektromotor 59 kW (79 PS), Systemleistung 85 kW (116 PS), innerorts/außerorts/kombiniert 2,2/3,2/2,8 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 64 g/km. Kraftstoffverbrauch der abgebildeten Hybrid Business Edition Modelle kombiniert 4,5–2,8 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 102–64 g/km.

Gesetzl. vorgeschriebene Angaben gem. Pkw-EnVKV, basierend auf NEFZ-Werten. Die Kfz-Steuer richtet sich nach den häufig höheren WLTP-Werten.

¹ Unser Toyota Hybrid Leasing-Angebot^{2,3} für den Toyota Yaris Business Edition Hybrid. Leasingsonderzahlung: 0,00 €, Vertragslaufzeit: 36 Monate, Gesamtleistung: 30.000 km, 36 mtl. Raten à 149 €, **zzgl. MwSt.** ² Ein **unverbindliches** Angebot der Toyota Leasing GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln. Entsprechende Bonität vorausgesetzt. Monatliche Leasingrate inklusive Wartungen. Verschleißteile und -reparaturen optional erhältlich. Alle Angebotspreise verstehen sich auf Basis der **unverbindlichen Preisempfehlung** der Toyota Deutschland GmbH, Toyota-Allee 2, 50858 Köln, per Oktober 2020, **zzgl. MwSt., zzgl. Überführung.** **Dieses Angebot ist nur für Gewerbekunden gültig. Gilt bei Anfrage und Genehmigung bis zum 31.12.2020.** Nur bei teilnehmenden Toyota Vertragshändlern. ³ Toyota Hybrid Leasing in Kooperation mit KINTO One. KINTO One ist eine Geschäftsbezeichnung der Toyota Leasing GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln.
Individuelle Preise und Finanzangebote erhalten Sie bei uns.

**Autohaus
Bach** OHG

88660 Überlingen

78166 Donaueschingen

88046 Friedrichshafen

78048 Villingen

www.DasAutohausBach.de